

<b>EN</b>	<b>INSTRUCTION BOOK</b>	<b>Pag. 2</b>	<b>D</b>	<b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b>	<b>Pag. 34</b>
<b>FR</b>	<b>MODE D'EMPLOI</b>	<b>Pag. 10</b>	<b>DK</b>	<b>INSTRUKTIONSBOG</b>	<b>Pag. 42</b>
<b>ES</b>	<b>INSTRUCCIONES PARA EL USO</b>	<b>Pag. 18</b>	<b>FI</b>	<b>KÄYTTÖOHJEKIRJA</b>	<b>Pag. 50</b>
<b>IT</b>	<b>ISTRUZIONI PER L'USO</b>	<b>Pag. 26</b>	<b>SE</b>	<b>INSTRUKTIONSBOK</b>	<b>Pag. 58</b>

# gelato 4K TOUCH



gelato 4K



made in italy



**U.K.: IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19/EU**  
**Environmental information**

This product may contain substances that can be hazardous to the environment or to human health if it is not disposed of properly. We therefore provide you with the following information to prevent releases of these substances and to improve the use of natural resources. Electrical and electronic equipments should never be disposed of in the usual municipal waste but must be separately collected for their proper treatment. The crossed-out bin symbol, placed on the product and in this page, remind you of the need to dispose of properly the product at the end of its life. In this way it is possible to prevent that a not specific treatment of the substances contained in these products, or their improper use, or improper use of their parts may be hazardous to the environment or to human health. Furthermore this helps to recover, recycle and reuse many of the materials used in these products. For this purpose the electrical and electronic equipment producers and distributors set up proper collection and treatment systems for these products. At the end of life your product contact your distributor to have information on the collection arrangements. When buying this new product your distributor will also inform you of the possibility to return free of charge another end of life equipment as long as it is of equivalent type and has fulfilled the same functions as the supplied equipment. A disposal of the product different from what described above will be liable to the penalties prescribed by the national provisions in the country where the product is disposed of. We also recommend you to adopt more measures for environment protection: recycling of the internal and external packaging of the product and disposing properly used batteries (if contained in the product). With your help it is possible to reduce the amount of natural resources used to produce electrical and electronic equipments, to minimize the use of landfills for the disposal of the products and to improve the quality of life by preventing that potentially hazardous substances are released in the environment



**IMPORTANT SAFEGUARDS**

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be observed, including the following: Read all instructions carefully.

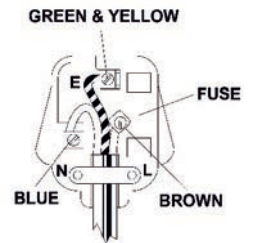
- To protect against risk of electric shock, do not put the main body of appliance in water or any other liquid.
- This appliance has not been designed to be used by persons (including children) with physical, sensory or mental impairments or who are lacking in experience or knowledge, unless they have been given the necessary supervision and prior instructions about how to use this appliance by a person responsible for their safety. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
- Avoid contact with moving parts.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return the appliance to an authorized Service Centre for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
- The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.

**UK USERS ONLY**

**HOW TO CONNECT THE CORD TO A U.K. PLUG:**

**IMPORTANT** The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

- Green and yellow: Earth
- Blue: Neutral
- Brown: Live



Please, read the instructions given below before connecting the cord to a plug. If in doubt, please, consult a qualified electrician. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: the wire that is coloured Green and Yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or the Earth symbol (⊕), or coloured Green or Green and Yellow. The wire that is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The wire that is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black. SAFETY POINTS FOR REWIRABLE OR MOULDED PLUG

The mains lead of this appliance may be already fitted with a BS1363 13A plug.

- If your socket outlet is not suitable for the plug, then the plug must be removed (cut off if it is a moulded on plug), the flexible cord insulation should be stripped back as appropriate and a suitable 3 pin plug fitted.
- **WARNING:** Dispose of a plug that has been cut from the power supply cord, as such a plug is hazardous if inserted in a live 13A socket outlet elsewhere in the house.
- Should the fuse need to be replaced an ASTA marked fuse, approved to BS 1362, of the same rating must be used.
- Always replace the fuse cover after fitting a fuse. The plug must NOT be used if the cover is omitted or lost until a replacement is obtained. Make certain that only the correct fuse cover is used and fitted.
- For plugs with detachable fuse cover, the replacement must be the same as the colour insert in the base of the plug.
- If the detachable fuse cover is lost a replacement may be purchased from a Service Centre.
- Information for supply may also be obtained from the plug manufacturer.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS CAUTION**

- An authorized service representative should perform any servicing other than cleaning and user maintenance. Only authorized service personnel should do repair.
- After removing the appliance from the packaging, check it for damage. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.
- Plastic bags, polystyrene, nails, etc. must not be left within reach of children as they are potentially dangerous.
- The appliance's manufacturer and vendor reject any responsibility for failure to comply with the instructions provided in this user manual.
- Check that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the mains.
- **Do not use sharp utensils inside the bowl!** Sharp objects will scratch and damage the inside of the bowl. A rubber spatula or metal spoon may be used, when the appliance is in the "OFF" or "0" position.
- Never clean with scouring powders or hard implements.
- Do not place or use the appliance on hot surfaces, such as stoves, hotplates, or near open gas flames.
- Do not unplug the unit by pulling the cord.
- The appliance must be connected to an electrical system and power supply socket with a minimum capacity of 10A, equipped with an efficient earth contact. The manufacturer is not responsible for damages to items or people in the event that the prescribed safety norms have not been respected.
- Before carrying out any maintenance or cleaning operations, make sure that the appliance has been disconnected from the electrical mains by removing the plug from the power supply socket.
- Never wash the appliance using water jets or place it in water!
- This appliance is suitable for use at ambient temperature not exceeding 43°C (climatic class "T").

# gelato crea serie touch

*Congratulations, you bought the most innovative and technologically advanced professional table top Gelato machine in the world!*

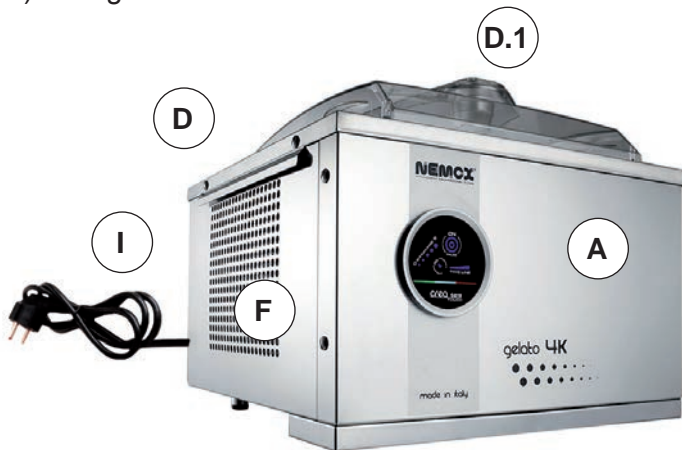
Gelato 4K TOUCH is entirely manufactured in Italy, by people who have specialized in and love producing quality gelato machines for over 30 years.

Read these instructions and you will quickly and easily learn the best way to use your Gelato 4K TOUCH and, more importantly, make great gelato, ice cream and sorbet!

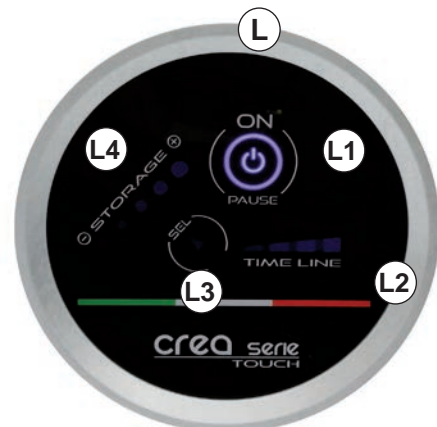
We thank you for your confidence in our company and people. We will do everything we can to make you fully satisfied with your choice.

- A). Machine's body with fixed bowl
- B). Stainless steel mixing blade
- B.1) Plastic paddle inserts for use with fixed bowl (marked with letter "L")
- B.2) Plastic paddle inserts for use with removable bowl (marked letter "A")
- C). Fixing knob for blade

- D). Transparent lid
- D.1) Opening with cap to add ingredients
- E). Spatula for Gelato
- F). Ventilation grids
- G). Stainless steel removable bowl
- H). Measuring cup
- I). Power cable



- L). Control panel
- L.1) Start key and its LED (ON)
- L.2). Production cycle feed LED (TIME LINE)
- L.3). Storage key (SEL)
- L.4). Storage LED (STORAGE)



### IMPORTANT WARNINGS TO FOLLOW BEFORE USING THE MACHINE.

- Hygiene is the extremely important when processing food. Make sure that all the parts, in particular those coming in direct contact with the ingredients, are scrupulously clean.
  - Variations in speed and noise during the preparation are normal and do not affect the proper functioning.
  - Pour your mixture at a temperature ranging between + 5°C and + 20°C. Outside of these parameters the success of your preparation could be compromised.
  - The machine has a recommended capacity of 1,0 kg. of mixture. If a larger quantity of mixture is poured in it could overflow, due to the volume increasing during processing. Also, the machine could be less efficient.
  - The machine is equipped with a Pause function (see section PANEL AND FUNCTIONS OF Gelato 4K TOUCH and section LID OF THE Gelato 4K TOUCH).
- A warning tone (2 beeps) sounds every time the mixing blade starts moving.**



## ENGLISH

**IMPORTANT:** This ice cream machine contains its own refrigerant which must be allowed to settle after transport. Leave the ice cream machine on a horizontal surface for at least 12 hours after purchase or after any move which might have stored the machine the wrong way up.

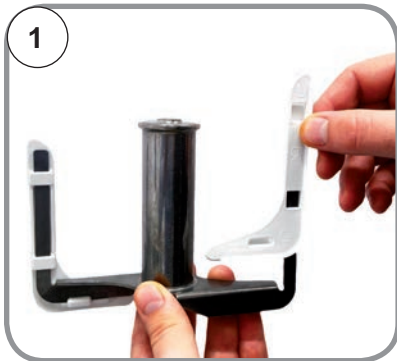
Leave at least 20 cm on each side of the machine to allow free air circulation. Make sure the ventilation grids are free and unobstructed. It is normal for warm or hot air to flow from the air vents. The refrigeration process requires this.

**A) Use with fixed bowl**

1. Place the plastic inserts for use with fixed bowl (letter "L" moulded) on the stainless steel mixing blade

2. Insert the mixing blade (B)

3. Screw the appropriate fixing knob for blade (C)



The machine is ready for use

**B) Use with removable bowl**

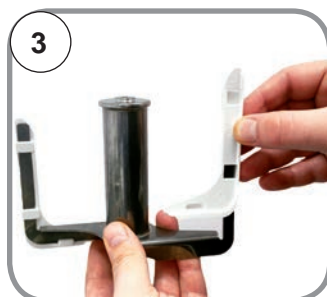
1. Pour in the fixed bowl about 1 measuring cup (H) of a salt and water solution (per 100 cc. 20 g. of salt and 80 g. water) or a spirituous beverage with a proof higher than 40 ° or food alcohol.

2. Insert the removable bowl (G) into the fixed bowl, by pressing down on the end. Lift it and CHECK THE EXTERNAL WALL OF THE REMOVABLE BOWL IS COMPLETELY WET. Without this operation, the machine will not work optimally.

3. Place the plastic inserts for use with removable bowl (letter "A" moulded) on the stainless steel mixing blade

4. Insert the mixing blade (B)

5. Screw the appropriate fixing knob for blade (C)



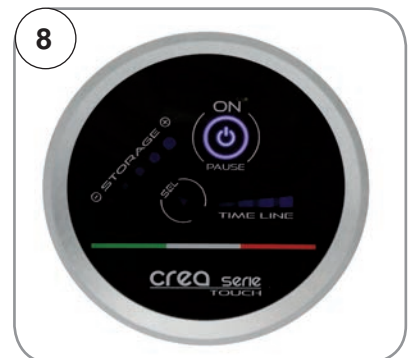
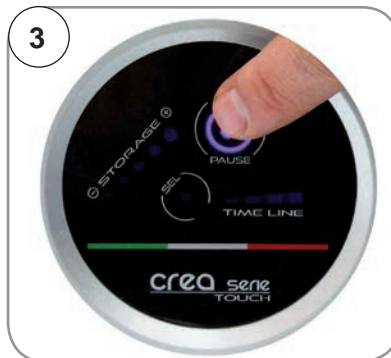
The machine is ready for use

**ATTENTION!:** when using a saline solution, once you have finished using the machine, thoroughly wash and dry both the fixed and removable bowls to prevent corrosion. Do not leave the saline solution inside the bowl!

Preparation times and storage phases are set automatically by the machine software, according to the constant reading (detection) of the room temperature and density of the mixture.

### How to proceed:

- Ensure that the voltage indicated on the data plate matches the mains voltage. Plug the power plug into the wall socket. The electronic board will perform an initialization check, lighting all LEDs on the control panel, after which only the faint lighting of the start key (L.1) will remain. The machine is ready for use
- Pour the mixture (1)
- Close the transparent lid (D) (2)
- Press and hold the start key (L.1) on the control panel (L) for two seconds (3)
- The machine starts an automatic ice cream production (4). The progress of the preparation is indicated by the gradual lighting of the LED on the TIME LINE bar (L.2) (5)
- At the end of the cycle, or when the ice cream has reached the consistency established by the software, the machine changes to the storage phase (6)
- The storage phase is indicated by the lighting; all LEDs of the TIME LINE bar, storage key SEL (L.3), central LED of the STORAGE bar (L.4) (7)
- The machine automatically manages the mixing and cooling equipment, operating it as needed, the paddle and the cold supply
- The ice cream can be stored for a maximum period of 8 hours, after which the machine switches off automatically (8)



Gelato 4K TOUCH is designed to operate fully automatically. Below are the details of all functions:

### Gelato 4K TOUCH, the LID


The lid of the machine (D) is designed to ensure:

- 1) Hygiene: the lid prevents contamination of the product being processed by external elements.
- 2) Cleaning: the lid is completely removable as to allow thorough cleaning.
- 3) Visibility: the transparent lid allows the user to visually check the preparation's process.
- 4) Addition of ingredients: the lid is equipped with an opening closed by a cap (D.1).







The opening is useful to add ingredients during the preparation, it avoids opening the lid.

- 5) Safety: a safety device stops automatically the blade when the lid is opened. If the lid is stays open for more than 4 seconds, the Pause function starts automatically (see section PANEL AND FUNCTION OF Gelato 4K TOUCH).

**ATTENTION:** during the storage phase the machine automatically manages the mixing system, activating and stopping the blade rotation. During this phase if the lid is kept open for more than 4 seconds, the Pause function starts automatically, but only if the mixing blade was rotating.

	Function	Operation	Description	Led and sound
	Machine starts. Automatic operation.	TAP L.1 1 x 2"	Press and hold the START L.1 key for two seconds. Start the automatic cycle (see section MAKE ICE CREAM WITH Gelato 4K TOUCH).	<b>Start of cycle and production phase</b> - Led L.1 turned on - Led L.2 on the TIME LINE bar light up gradually - Blade start: audible signal (2 beeps)
			When the ice cream is ready, the machine automatically switches to the storage phase.	<b>Beginning the storage</b> - Led L.1 turned on - Led L.2 TIME LINE all turned on - Led L.3 SEL turned on - Led L.4 STORAGE turned on - Storage start audible signal (3 beeps)
			<b>WARNING: Storage lasts up to 8 hours. After this time, the machine will turn off automatically. 5 beeps signal the turning off.</b>	<b>Reaching the time limit</b> - Machine turned off audible signal (5 beeps)



	Function	Operation	Description	Led and sound
	Pause function activation	1 TAP L.1	Press the START L.1 key Pause function can be activated during the production or storage phase. When the Pause function is active, this is signaled by a beep every 10 seconds. <b>NOTE:</b> Pause function starts automatically if the lid is kept open for more than 4 seconds. (see section Gelato 4K TOUCH, the LID).	<b>Switching from the production to the pause phase</b> - Led L.1 turned on - TIME LINE Led L.2 flashing - Pause start audible signal (1 beep) - Audible signal every 10 seconds (1 beep)
			<b>Switching from the storage to the pause phase</b> - Led L.1 turned on - Led flashing on the STORAGE bar - Pause start audible signal (1 beep) - Audible signal every 10 seconds (1 beep)	
			<b>WARNING: the Pause lasts up to 10 minutes after which the machine turns off automatically. 5 beeps signal the turning off.</b> <b>Reaching the time limit:</b> - Led L.1 subtle lighting. - Machine turned off audible signal (5 beeps)	
	Pause function deactivation	1 TAP L.1	Press the START L.1 key to exit the pause function and return to the production or storage phase.	<b>Exit pause phase</b> - Led L.1 turned on - Led goes from flashing to steady. - Blade re-start audible signal (2 beeps)
	Manual activation of the storage function	TAP L.3 1 x 3"	Press the L.3 key for 3 seconds. Activation of the storage phase. Selectable at any time during the ice cream production phase or during the pause.	<b>Manual activation of the storage</b> - Led L.1 turned on - Led L.2 TIME LINE all turned on - Led L.3 SEL turned on - Led L.4 STORAGE turned on - Storage start audible signal (3 beeps)
			<b>WARNING: Storage lasts up to 8 hours. After this time, the machine will turn off automatically. 5 beeps signal the turning off.</b> <b>Reaching the time limit:</b> - Machine turned off audible signal (5 beeps)	
	Selection of the storage cycle	TAP L.3	Press the L.3. key If you want to manually select the density during the storage phase, repeatedly press the L.3 key to select a different density to the default. The larger LEDs indicate a higher density. Smaller LEDs indicate a lower density.	<b>Selecting the storage density</b> - Led L.1 turned on - Led L.4 STORAGE lights up corresponding to the selection made. - Led. TIME LINE L.2 all turned on
	Return to the production cycle from the storage phase	TAP L.3 1 x 3"	Press the L.3 key for 3 seconds. Activation of the production cycle. Selectable at any time during the ice cream storage phase.	<b>Return to production stage</b> - Led L.1 turned on - TIME LINE Led L.2 light up gradually. - Led L.3 SEL turned off. - Led L.4 STORAGE turned off - Blade movement audible signal (2 beeps)
	Turning off the machine	TAP L.1 1 x 2"	Press the L.1 key for 2 seconds. Stop all functions.	<b>Turning off the machine</b> - Led L.1 subtle lighting. - Machine turned off audible signal (5 beeps)

## CLEANING THE MACHINE

- Make sure that the plug is disconnected from the mains socket before starting any cleaning operation.
- Wash the blade (B), the insert (B.1 and B.2), the transparent lid (D), the fixing knob (C) of the blade and the removable bowl (G) with soapy water, they can also be washed in a dishwasher.
- Clean the body of the machine (A) using a soft cloth. **NEVER PLACE THE BODY OF THE MACHINE IN WATER!**
- When using the removable bowl, it is extremely important to clean and dry all parts that come into contact with the saline solution to avoid corrosion.

## TROUBLESHOOTING

**PROBLEM:** the machine switches to the storage phase but the ice cream is not fully formed.

**POSSIBLE CAUSES:**

- Between the fixed and removable bowls the solution of salt and water or alcohol was not included (see section USE WITH REMOVABLE BOWL).
- The ingredients of the recipe are not balanced correctly.
- The initial temperature of the ingredients is not between +5°C and +20°C.
- The ambient temperature is above 38°C.
- The amount of ingredients is excessive. Do not fill the bowl by more than half.
- Excessive use of the Pause function or repeated lid openings.

**PROBLEM:** The machine does not cool down:

**POSSIBLE CAUSES:**

- The cooling system is controlled automatically by the software. During storage and/or pause phases, the system works as needed. Make sure that it is not in one of those phases. Wait the time needed before intervening.
- Check that the power plug is properly plugged in and that the electricity reaches the equipment. Check that the L1 key is lit up.
- If there is a power failure or the plug is accidentally disconnected. The operation stops. Wait 5 minutes before restarting the machine. If this pause is not respected, the refrigeration system may be damaged or need a very long time before restarting.
- Check that the machine is correctly positioned with the ventilation grids free from any obstruction.
- Check the operation of the ventilation, making sure that the air comes out of the ventilation grids.

**PROBLEM:** The paddle does not rotate

**POSSIBLE CAUSES:**

- The mixing paddle is controlled automatically by the software. During storage and/or pause phases, it works as needed. Make sure that it is not in one of those phases. Wait the time needed before intervening.
- Check that the paddle is securely attached to the shaft and locked with a suitable fixing knob (C).
- Check that there are no obstructions that prevent rotation (including any deformation of the bowl).

**PROBLEM:** During the storage phase, the ice cream has become very hard.

**Tip:** Use a different storage cycle. Press the L3 key until a cycle is activated that includes a lower density (corresponding to a smaller LED turned on the STORAGE bar).

**PROBLEM:** During the storage phase, the ice cream tends to melt.

**Tip:** Use a different storage cycle. Press the L3 key until a cycle is activated that includes a higher density (corresponding to a greater LED turned on the STORAGE bar).

### The machine is noisy.

A certain level of noise is expected in the normal operating specifications. However, if it becomes excessive, contact an authorized service centre.



**ATTENTION:**

Pls keep the packaging boxes. They will be necessary in case you should return the machine for repair or you should return it for any other reason. If the machine will be sent back with a packaging box not suitable for transportation all repairing charges will be at charge of the sender, even if the machine is under warranty. If the machines doesn't need to be repaired and the package will not be suitable the machine will be returned to the sender too.

**ATTENTION:**

Veillez conserver les emballages. Ils seront nécessaires au cas où la machine sera retournée pour réparation ou pour n'importe quelle raison. Si les machines seront retournées dans un emballage pas conforme au transport toutes les frais de réparation seront à charge de l'expéditeur même si la machine sera sous garantie. Aussi s'il ne s'agit pas de réparation et si l'emballage ne sera pas conforme la machine ne sera pas acceptée et elle sera retournée à l'expéditeur.

**ATTENZIONE:**

Conservare gli imballi in caso la macchina debba essere restituita per riparazioni o resa. In caso di macchine spedite in imballo non adatto alle modalità di trasporto gli interventi di riparazione saranno interamente a carico del mittente a prescindere dalla garanzia, mentre i resi non saranno accettati.

**ACHTUNG:**

Bewahren Sie bitte immer die Originalverpackung. Falls das Gerät nicht in seiner Originalverpackung zum Kundendienst zugeschickt wird, gehen die Kosten für die Reparatur auch während der Garantiezeit zu Lasten des Kunden. Retouren ohne Originalverpackung werden verweigert.

**LET OP:**

Bewaar de verpakkingen voor het geval het apparaat teruggestuurd moet worden voor reparaties of in geval van retourzending. Bij verzending van het apparaat in een ongeschikte verpakking zullen de reparatiekosten volledig voor rekening van de zender zijn, ongeacht de garantie, en een retourzending zal niet worden geaccepteerd.

**CUIDADO:**

Guardar los emballajes en el caso el aparato sea devuelto para reparación o devolución. En el caso los aparatos sean entregados en cajas no bien protegidas los gastos de la reparación serán cargados al cliente a pesar de la garantía, mientras las devoluciones no sean aceptadas.

**ВНИМАНИЕ:**

пожалуйста сохраните упаковочные коробки. Они нужны если понадобится отдать прибор в сервис или его вернуть продавателью. В случае если прибор отправлен по почте не в оригинальной упаковочной коробке, сервисные расходы будут полностью за счет отправителя, не зависимо от гарантийных условий. Продаватель имеет право не принимать приборы не в оригинальной упаковочной коробке.

**ADVASEL:**

Hold plasticposer i tilfælde skal maskinen returneres til reparation eller udbytte. I tilfælde af maskiner, der leveres i emballage uegnet til transportformer reparationer afholdes udelukkende af afsenderen, uanset garantien, mens afkastet ikke vil blive accepteret.

**VAROITUS:**

Pidä muovipussit, mikäli koneella on palautettava korjattavana tai tuoton. Kun kyseessä koneiden toimitetaan pakkauksissa sovellu kuljetusmuotojen korjaukset kantaa kokonaisuudessaan lähettäjän riippumatta takuun, kun palaa ei hyväksytä.

**VARNING:**

Förvara plastpåsar i fall maskinen måste returneras för reparation eller utbyte. När det gäller datorer som levereras i förpackningar oläm pliga för transportsätt reparationer kommer att bäras av avsändaren, oavsett garantin, medan avkastningen inte kommer att

**F: AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19/EC.**

Informations concernant l'environnement

Ce produit contient des substances nocives qui peuvent représenter un danger pour l'environnement et la santé de l'homme en cas d'élimination impropre. Nous vous fournissons donc les consignes à respecter pour éviter que ces substances puissent être répandues dans la nature et pour améliorer l'usage des ressources naturelles. Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères mais doivent impérativement être acheminés vers un centre de tri sélectif qui se chargera de leur retraitement. Le symbole de la poubelle barrée apposé sur le produit et illustré ci-contre, indique la nécessité de procéder à l'élimination particularisée du produit au terme de sa vie. De la sorte, il est possible d'éviter qu'un traitement non approprié des substances qu'il contient ou qu'un traitement incorrect d'une partie de celles-ci puisse avoir des conséquences graves sur l'environnement et la santé de l'homme. En outre, une gestion correcte du produit en fin de vie permet de participer à la récupération, au recyclage et à la réutilisation de la plupart des matériaux dont il est composé. Dans cette optique, les fabricants et les distributeurs d'appareillages électriques et électroniques organisent des systèmes de récolte et de retraitement desdits appareils. Au terme de la vie du produit, adressez-vous à votre distributeur qui vous fournira tout renseignement sur les modalités de récolte du produit. Lors de l'achat de cet appareil, votre distributeur vous informera quant à la possibilité de rendre gratuitement un appareil obsolète de même type et servant aux mêmes fonctions. L'élimination non-conforme aux consignes énoncées ci-dessus est passible des sanctions prévues par la réglementation en matière de traitement des déchets en vigueur dans le pays où le produit est mis au rebut. Nous vous invitons en outre à adopter d'autres mesures de protection de l'environnement notamment, recycler correctement les emballages intérieur et extérieur et supprimer correctement les éventuelles piles usées. Avec votre aide, il sera possible de réduire la quantité de ressources naturelles nécessaires à la fabrication des appareils électriques et électroniques, de minimiser l'usage des déchetteries pour l'élimination des produits et d'améliorer la qualité de la vie en évitant que des substances potentiellement dangereuses ne souillent la nature.



by



Nemox International s.r.l. se réserve le droit d'apporter toute modification qui se rend nécessaire.

**INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE**

Pendant l'utilisation des appareils électriques, il est indispensable de respecter scrupuleusement quelques règles de sécurité fondamentales, en particulier:

- Lire attentivement le mode d'emploi avant d'installer et utiliser l'appareil.
- Ne pas plonger le corps principal de l'appareil dans l'eau ou autres liquides: danger de chocs électriques.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débrancher l'appareil de la prise de courant quand il n'est pas utilisé et avant de le démonter ou de le nettoyer.
- Ne pas toucher les parties en mouvement.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont abîmés, ou après un fonctionnement anormal de l'appareil, ou si l'appareil est tombé par terre ou s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit. Dans ces cas, il est recommandé de s'adresser au Service Après-vente agréé pour les réparations.
- Emploi d'accessoires qui n'ont pas été recommandés ou vendus par le constructeur de cet appareil pourrait entraîner des risques d'incendie ou des chocs électriques ou des lésions à l'utilisateur.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Éviter que le cordon d'alimentation puisse pendre le long du bord de la table ou du plan de travail ou touches des surfaces chaudes.

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS  
ATTENTION**

- Toute réparation ne devra être exécutée que par des centres d'assistance technique ou de personnel agréés.
- Après avoir sorti l'appareil de l'emballage, s'assurer qu'il soit intact. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance technique agréé.
- Les sachets en plastique, le polystyrène, les clous etc., étant des sources potentielles de danger, ne doivent pas être laissés à la portée des enfants.
- Cet appareil est destiné exclusivement à l'emploi pour lequel il a été conçu. Le constructeur et le vendeur de l'appareil déclinent toute responsabilité en cas de non-respect des indications contenues dans ce manuel d'utilisation.
- S'assurer que la tension de réseau correspond à celle qui est indiquée sur l'appareil avant d'insérer la fiche dans la prise de courant.
- Ne pas utiliser d'objets ou utensiles coupants à l'intérieur du bol. Ceux-ci risquent en effet de griffer ou abîmer la cuve. Une spatule en caoutchouc ou une cuillère plastique peuvent être utilisées lorsque l'appareil est éteint en position "0" ou "OFF".
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec des utensiles abrasives.
- Ne pas utiliser l'appareil sur surfaces chaudes ou près de flammes.
- N'arrêter jamais la machine en retirant la fiche de la prise de courant.
- L'appareil doit obligatoirement être relié au secteur et avoir une prise de courant avec une portée minimum de 10A, avec contact de mise à la terre efficace. Le constructeur n'est pas responsable des dommages éventuels causés par l'absence de la mise à terre dans l'installation.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération d'entretien ou de nettoyage, vérifier que l'appareil ait été débranché du secteur en retirant la fiche de la prise de courant.
- Ne jamais laver l'appareil avec des jets d'eau, ne jamais l'immerger dans l'eau!
- Cet appareil a été testé électriquement afin d'assurer un fonctionnement en sécurité jusqu'à une température ambiante de 43°C (classe climatique "T").

# gelato CREA serie touch

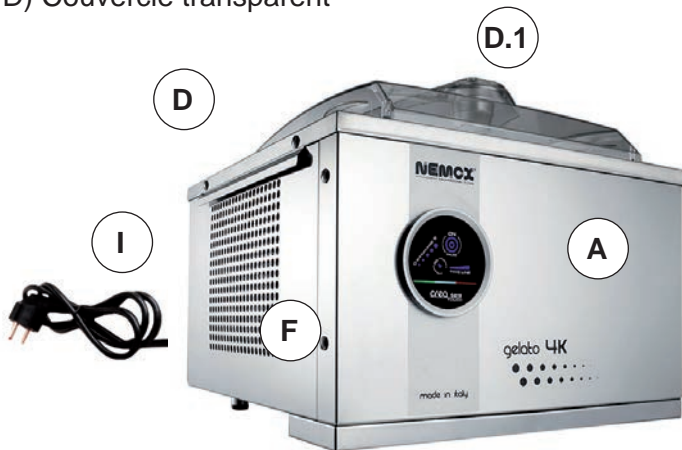
*Félicitations, vous venez d'acquérir la Sorbetière de table la plus innovante au monde équipée des technologies les plus avancées.*

La GELATO 4K TOUCH est entièrement fabriquée en Italie par des personnes spécialisées dans les techniques de la crème glacée depuis plus de 30 ans.

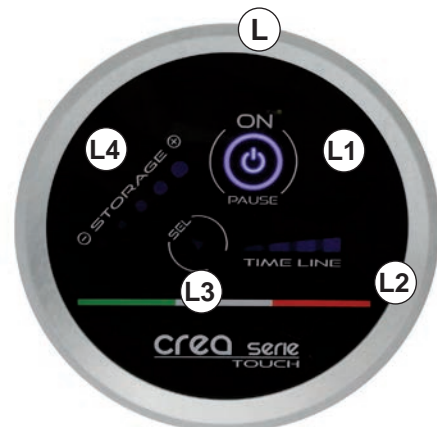
Lisez ce manuel pour découvrir rapidement comment utiliser au mieux votre sorbetière. Nous vous remercions pour votre confiance et nous mettrons tout en œuvre pour vous satisfaire.

- A) Machine avec bol fixe
- B) Pale mélangeuse en acier inoxydable
- B.1) Insert pour pale (utilisation dans bol fixe identifié par la lettre L)
- B.2) Insert pour pale (utilisation dans un bol amovible identifié par la lettre A).
- C) Bouton fileté pour fixation de la pale
- D) Couvercle transparent

- D.1) Opercule à ouverture réglable pour régler le foisonnement ou pour incorporer des ingrédients
- E) Spatule à glace
- F) Grilles d'aération
- G) Bol amovible en acier inoxydable
- H) Mesurette
- I) Cable d'alimentation électrique



- L) Panneau de commande
- L.1) Bouton de démarrage (ON)
- L.2) Cycle production ( TIME LINE )
- L.3) Bouton conservation ( SEL)
- L.4) Conservation (STORAGE)



## RECOMMANDATIONS IMPORTANTES AVANT L'UTILISATION DE LA SORBETIÈRE:

- L'hygiène étant primordiale lors de la préparation de la glace , contrôler que tous les éléments en contact avec les ingrédients soient parfaitement propres.
- Les variations de la vitesse de rotation et du bruit sont normaux et n'affectent en rien le bon fonctionnement de votre turbine à glace.
- Votre préparation avant d'être versée dans la machine doit avoir une température entre +5°C et +20°C. Le non respect de ces paramètres peut modifier le résultat de votre glace.
- La quantité maximale de liquide ne peut dépasser le poids de 1 Kg. Tout dépassement de quantité peut provoquer des débordements en cours de préparation et modifier l'efficacité de la machine.
- La GELATO 4 TOUCH est dotée d'une fonction Pause(Voir la section PANNEAU ET FONCTION GELATO 4K TOUCH, et la section LE COUVERCLE DE GELATO 4K TOUCH).

**Attention = 2 bips sonores signalent le démarrage du cycle de rotation de la pale.**



**IMPORTANT:** cette sorbetière a son propre groupe réfrigérant (frigorifique). Il est indispensable de la laisser pendant 12 heures minimum sur un plan de travail horizontal après toute manipulation ou si il y a eu renversement. Laissez un espace libre d'au moins 20 cm tout autour de la machine afin d'avoir une bonne ventilation. Assurez-vous que les ouvertures de ventilation (F) ne sont pas obstruées. La fuite d'air tiède ou chaude par les sorties d'air latérales fait partie intégrante du fonctionnement de l'appareil qui échange de la chaleur avec l'extérieur pour la réfrigération.

### A) Utilisation avec la cuve fixe

1. Enfiler les racloirs (L) sur les bords de la pale
2. Placer la pale (B) sur l'axe de la cuve
3. Fixer la pale à l'aide du bouton fileté (C)



La machine est prête à l'emploi

### B) Utilisation avec la cuve mobile

1. Verser dans la cuve fixe une mesurette de saumure (pour 100 g d'eau , 20 g de sel) ou d'alcool bon marché de 40° ou un alcool alimentaire
2. Emboîter le bol amovible (G) dans la cuve fixe et pousser bien à fond, ensuite soulever le pour vous assurer que le bord de la cuve est entièrement recouvert par le liquide de contact qui est indispensable au bon fonctionnement de la machine
3. Placer les racloirs (B2) sur les bords de la pale inox
4. Placer la pale (B) dans la cuve
5. Fixer la pale à l'aide du bouton fileté (C)



La machine est prête à l'emploi

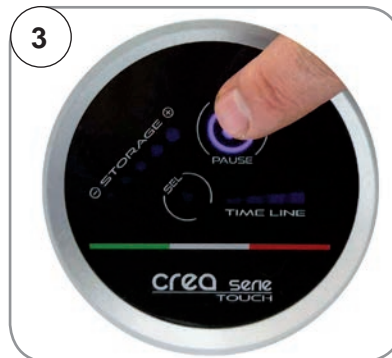
### ATTENTION:

Si vous utilisez de la saumure, il faut la retirer à la fin de chaque utilisation de la machine, rincer et sécher les différents éléments pour éviter toute corrosion.

Le nouveau software touch gère automatiquement la fabrication de la glace en fonction de la température ambiante et la consistance du mélange.

### Comment Procéder:

- Vérifier que le voltage de la machine correspond bien au voltage de votre habitation. Branchez la machine
- La procédure d'utilisation du tableau de commande sera terminée lorsque le voyant L1 s'éclairera
- Verser le mélange (1)
- Fermer le couvercle (D) (2)
- Presser pendant 2 secondes sur le bouton start (L1) (3)
- La machine commence un cycle automatique de fabrication de glace (4). Les progrès de la préparation est signalée par l'éclairage progressif du LED sur la barre TIME LINE (L.2) (5)
- A la fin du cycle, ou dans le cas la glace a atteint la consistance établie par le logiciel, la machine passe à l'étape de conservation. (6)
- La phase d'entretien est indiquée par l'éclairage de tous les LED de la barre TIME LINE, clé de conservation SEL (L.3), LED central de la barre STORAGE (L.4) (7)
- La machine gère automatiquement le melaxage et le refroidissement, en faisant fonctionner au besoin la pale et le compresseur
- La glace peut être stocké pendant une période maximale de 8 heures, après quoi la machine éteint automatiquement. (8)



Gelato 4K TOUCH est conçue pour fonctionner de manière entièrement automatique. De suite le détail de toutes les fonctions:

### Le couvercle de la GELATO 4K TOUCH


Le couvercle de la machine (D) est conçu pour assurer :

- 1) Hygiène: le couvercle empêche toute contamination de votre préparation par des éléments extérieurs
- 2) Entretien: le couvercle est entièrement mobile pour un entretien facile (eau chaude savonneuse)
- 3) Contrôle du produit
- 4) Ajout d'ingrédients: le couvercle a une opercule afin de pouvoir ajouter des ingrédients







sans devoir arrêter la machine en retirant le couvercle

- 5) Sécurité: le couvercle est pourvu d'une sécurité qui arrête la rotation de la pale dès qu'on le soulève. Si le couvercle est retiré pendant le laps de temps supérieur à 4 secondes, la fonction Pause démarre automatiquement (voir la section PANNEAU ET FONCTION GELATO 4K TOUCH)

**ATTENTION:** si le couvercle est retiré plus de 4 secondes lors du cycle de conservation, la machine se met en mode Pause seulement si cette manœuvre est faite pendant la rotation de la pale

	Fonction	Operation	Description	Led et bip
	Démarrage de la machine. Fonctionnement automatique.	TAP L. 1 1 x 2"	Appuyez sur la touche START L.1 pendant deux secondes. Démarrage du cycle automatique (voir la section fabrication de glace avec Gelato 4K TOUCH)	<b>Début du cycle et phase de production</b> - Led L1 allumé - Les LED L.2 sur la barre TIME LINE s'allument progressivement - Bip démarrage pale (2 bips)
			Lorsque la glace est prête, la machine passe automatiquement dans la phase de conservation.	<b>Début de la phase de conservation</b> - LED L.1 allumé - Led L.2 TIME LINE tous allumés - Led L.3 SEL allumé - Led L.4 STORAGE allumé - Bip démarrage conservation (3 bips)
			<b>AVERTISSEMENT:</b> La conservation a un maximum de 8 heures. Après ce temps, la machine arrête automatiquement. 5 bips signalent off.	<b>Temps limite atteint</b> - Un bip signale l'arrêt de la machine (5 bips)



	Fonction	Operation	Description	Led et bip
	Activation de la fonction de pause	1 TAP L.1	Appuyez sur la touche START L.1 . Peut être activée pendant la phase de formation ou de conservation de la glace. La fonction est signalée par un bip toutes les 10 secondes. <b>Remarque:</b> la fonction Pause est activée automatiquement lorsque le couvercle est maintenu ouvert pendant plus de 4 secondes (voir la section COUVERCLE Gelato 4K TOUCH)	<b>Passage de la phase de production à celle de pause</b> - Led L.1 allumé - LED L.2 TIME LINE clignotants - Bip démarrage pause (1 bip) - Bip toutes les 10 secondes (1 bip)
			<b>Passage de la phase de conservation à celle de pause</b> - Led L.1 allumé - Led clignotante sur la barre STORAGE - Bip démarrage pause (1 bip) - Bip toutes les 10 secondes (1 bip)	
			<b>AVERTISSEMENT: La Pause a une durée maximum de 10 minutes, après quoi la machine éteint automatiquement. 5 bips signalent OFF.</b>	<b>Temps limite atteint</b> - LED L.1 éclairage doux - Un bip signale l'arrêt de la machine (5 bips)
	Désactivation de la fonction de pause	1 TAP L.1	Appuyez sur la touche START L.1 pour quitter la fonction de pause et revenir à la phase de production ou de conservation.	<b>Sortie de la phase de pause</b> - Led L.1 allumé - Led de clignotant à fixe - Bip redémarrage pale (2 bips)
	Activation manuelle de la fonction de conservation	TAP L.3 1 x 3"	Appluyer sur la gouche L.3 pendant 3 secondes. Activation de la phase de conservation, sélectionnables à tout moment au cours de la phase de production de la glace ou pendant la pause.	<b>Attivazione manuelle de la conservation</b> - Led L.1 allumé - Led L.2 TIME LINE tous allumés - Led L.3 SEL allumé - Led L.4 STORAGE allumé - Bip démarrage conservation (3 bips)
			<b>AVERTISSEMENT: La conservation a un maximum de 8 heures. Après ce temps, la machine arrête automatiquement. 5 bips signalent OFF.</b>	<b>Temps limite atteint</b> - Un bip signale l'arrêt de la machine (5 bips)
	Sélection du cycle de conservation	TAP L.3	Appuyez sur la touche L.3. Si vous souhaitez sélectionner manuellement la densité lors de la phase de conservation, appuyez plusieurs fois sur la touche L.3 pour sélectionner une densité différente de celle automatique. Les LED de plus grandes dimensions indiquent une densité plus élevée. Ceux inférieures à une densité inférieure. Goo	<b>Sélection de la densité de conservation</b> - Led L1 allumé - Led L.4 STORAGE allumé selon la sélection effectuée - Led. L.2 TIME LINE tous allumés
	Passage de la phase de conservation au cycle de production	TAP L.3 1 x 3"	Appuyez sur la touche L.3 pendant 3 secondes. Activation du cycle de production, sélectionnables à tout moment au cours de la phase de conservation de la glace	<b>Retour à la phase de production</b> - Led L1 allumé - Led L.2 TIME LINE allumés progressivement - Led L.3 SEL éteint. - Led.4 STORAGE éteint - Bip mouvement de la pale (2 bips)
	Arrêt de la machine	TAP L.1 1 x 2"	Appuyer sur la touche L.1 pendant 2 secondes. Arrêt de toutes les fonctions.	<b>Arrêt de la machine</b> - Led L.1 éclairage doux - Un bip signale l'arrêt de la machine (5 bips)

## NETTOYAGE DE LA MACHINE

- Assurez-vous que la fiche est débranchée de la prise murale avant de commencer toute opération de nettoyage.
- Lavez la pale (B) et les racloirs (B1 et B2), le couvercle transparent (D), le bouchon (D.1), l'écrou de fixation (C) de la pale et la cuve (G) avec de l'eau savonneuse, vous pouvez les nettoyer aussi dans un lave-vaisselle.
- Nettoyez la carrosserie de la machine (A) à l'aide d'un chiffon doux. Ne placez jamais la carrosserie de la machine dans l'eau!
- Lorsque vous utilisez la cuve amovible, il est extrêmement important de nettoyer et sécher toutes les pièces qui entrent en contact avec la solution saline pour éviter la corrosion.

## DISFONCTIONNEMENT

**PROBLÈME:** La machine se met en mode conservation bien que la glace ne soit pas

**CAUSES POSSIBLES:**

- Vous avez omis de mettre la liquide da contact entre les 2 cuves (voir utilisation avec cuve amovible ).
- Votre recette de glace n'est pas équilibrée et la glace ne peut pasdurcir (trop de sucre ).
- La température de votre mélange n'était pas entre 5° et 20°C de lamise en route de la turbine.
- La température ambiante est supérieure à 38 °c.
- La quantité de préparation est trop importante(maximum autorisé 1 kg.)
- Usage excessif de la fonction pause ou ouverture trop fréquente du couvercle.

**PROBLÈME:** La machine ne refroidit pas assez:

**CAUSES POSSIBLES:**

- Vérifier la sélection faite par le software, pause ou conservation.
- Durant la fonction pause ou conservation, le refroidissement ne fonctionne pas en permanence. Attendre un certain temps avant toute intervention.
- Vérifier que la machine soit bien connectée et que le programme soit correctement démarré. Vérifier que le voyant (L1) soit bien allumé.
- Si il y a une coupure d'électricité, la machine s'arrête et doit être redémarrée. Attendre 5 minutes et pousser sur (L1). Le non-respect de 5 minutes d'attente peut endommager le système de réfrigération.
- Vérifiez que l'appareil est correctement positionné avec les grilles de ventilation libres de toute obstruction
- Vérifier le fonctionnement de la ventilation, faire en sorte que l'air sorte à partir des grilles de ventilation.

**PROBLÈME:** La pale ne tourne pas

**CAUSES POSSIBLES:**

- Vérifier la sélection faite par le software, pause ou conservation.
- Vérifier que la pale soit bien emboîtée et fixée par l'écrou de fixation.
- Vérifier qu'il n'y a rien qui pourrait bloquer la pale(y compris une bosse ou une déformation de la cuve).

**PROBLÈME:** La glace durcit trop fort pendant la conservation

**Suggestion:** Changer la température de conservation. Pour ce faire, pousser sur (L3) la plus petite LED correspond à la température la moins froide.

**PROBLÈME:** La glace n'est pas assez dure pendant la conservation

**Suggestion:** Modifier le temps de conservation. Pousser sur (L3), le plus grand LED correspond à la température la plus froide.

### La machine fait un bruit anormal

Vérifier que les différents éléments soient bien positionnés et redémarrer la machine. Si le bruit persiste, la reporter à votre service center.

**ATTENTION:**

Pls keep the packaging boxes. They will be necessary in case you should return the machine for repair or you should return it for any other reason. If the machine will be sent back with a packaging box not suitable for transportation all repairing charges will be at charge of the sender, even if the machine is under warranty. If the machines doesn't need to be repaired and the package will not be suitable the machine will be returned to the sender too.

**ATTENTION:**

Veillez conserver les emballages. Ils seront nécessaires au cas où la machine sera retournée pour réparation ou pour n'importe quelle raison. Si les machines seront retournées dans un emballage pas conforme au transport toutes les frais de réparation seront à charge de l'expéditeur même si la machine sera sous garantie. Aussi s'il ne s'agit pas de réparation et si l'emballage ne sera pas conforme la machine ne sera pas acceptée et elle sera retournée à l'expéditeur.

**ATTENZIONE:**

Conservare gli imballi in caso la macchina debba essere restituita per riparazioni o resa. In caso di macchine spedite in imballo non adatto alle modalità di trasporto gli interventi di riparazione saranno interamente a carico del mittente a prescindere dalla garanzia, mentre i resi non saranno accettati.

**ACHTUNG:**

Bewahren Sie bitte immer die Originalverpackung. Falls das Gerät nicht in seiner Originalverpackung zum Kundendienst zugeschickt wird, gehen die Kosten für die Reparatur auch während der Garantiezeit zu Lasten des Kunden. Retouren ohne Originalverpackung werden verweigert.

**LET OP:**

Bewaar de verpakkingen voor het geval het apparaat teruggestuurd moet worden voor reparaties of in geval van retourzending. Bij verzending van het apparaat in een ongeschikte verpakking zullen de reparatiekosten volledig voor rekening van de zender zijn, ongeacht de garantie, en een retourzending zal niet worden geaccepteerd.

**CUIDADO:**

Guardar los emballajes en el caso el aparato sea devuelto para reparacion o devolución. En el caso los aparatos seran entregados en cajas no bien protegidas los gastos de la reparacion seran cargados al cliente a pesar de la garancia, mientras las devoluciones no seran aceptadas.

**ВНИМАНИЕ:**

пожалуйста сохраните упаковочные коробки. Они нужны если поодобиться отдать прибор в сервис или его вернуть продавателью. В случае если прибор отправлен по почте не в оригинальной упаковочной коробке, сервисные расходы будут полностью за счет отправителя, не зависимо от гарантийных условий. Продаватель умеет право не принимать приборы не в оригинальной упаковочной коробке.

**ADVARSEL:**

Hold plasticposer i tilfælde skal maskinen returneres til reparation eller udbytte. I tilfælde af maskiner, der leveres i emballage uegnet til transportformer reparationer afholdes udelukkende af afsenderen, uanset garantien, mens afkastet ikke vil blive accepteret.

**VAROITUS:**

Pidä muovipussit, mikäli koneella on palautettava korjattavana tai tuoton. Kun kyseessä koneiden toimitetaan pakkauksissa sovellu kuljetusmuotojen korjaukset kantaa kokonaisuudessaan lähettäjän riippumatta takuun, kun palaa ei hyväksytä.

**VARNING:**

Förvara plastpåsar i fall maskinen måste returneras för reparation eller utbyte. När det gäller datorer som levereras i förpackningar oläm pliga för transportsätt reparationer kommer att bäras av avsändaren, oavsett garantin, medan avkastningen inte kommer att



**ES: ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/CE.****Informaciones ambientales**

Este producto puede contener sustancias que pueden ser dañinas para el entorno y para la salud humana si no es eliminado adecuadamente. Les entregamos por tanto la siguiente información para evitar el vertido de estas sustancias y para mejorar el uso de los recursos naturales. Los equipamientos eléctricos y electrónicos no deben ser eliminados a través de los normales desechos urbanos, tienen que ser enviados a una recogida selectiva para su correcto tratamiento. El símbolo del bidón tachado, colocado sobre el producto y en esta página, recuerda la necesidad de eliminar adecuadamente el producto al final de su vida. De esta manera es posible evitar que un trato no específico de las sustancias contenidas en estos productos, o un empleo inapropiado de los mismos pueda llevar a consecuencias dañinas para el entorno y para la salud humana. Se contribuye además a la recuperación, reciclaje y reutilización de muchos de los materiales contenidos en estos productos. Con tal objetivo los fabricantes y distribuidores de los equipamientos eléctricos y electrónicos organizan adecuados sistemas de recogida y desguace de estos productos. Al final de la vida del producto contacte con su distribuidor para obtener información acerca de las modalidades de recogida. En el momento de la adquisición de un nuevo producto su distribuidor le informare también de la posibilidad de devolver gratuitamente otro instrumento con vida finalizada a condición que sea de tipo equivalente y haya desarrollado las mismas funciones del producto adquirido. La eliminación del producto de un modo diferente al descrito anteriormente, será punible de las sanciones previstas por la normativa nacional vigente en el país donde el producto sea eliminado. Les recomendamos también de adoptar otras medidas favorables al entorno: reciclar el embalaje interior y exterior con el cual el producto es suministrado y eliminar de manera adecuada las baterías usadas, (sólo si están contenidas en el producto) Con vuestra ayuda se puede reducir la cantidad de recursos naturales empleados en la fabricación de equipos eléctricos y electrónicos, minimizar el empleo de los vertederos para la eliminación de los productos y mejorar la calidad de la vida, evitando que sustancias potencialmente peligrosas sean vertidas en el entorno.



by



Nemox International s.r.l. se reserva el derecho a realizar cualquier cambio necesario.

**ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD**

Durante la utilización de aparatos eléctricos es necesario hacer mucha atención a algunas normas de seguridad, en particular:

- Leer atentamente las instrucciones de uso antes de instalar y utilizar el aparato.
- No sumergir la máquina en el agua o en otros líquidos para evitar el peligro de descargas eléctricas.
- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Desconectar el aparato de la toma de corriente cuando no esté en funcionamiento, antes de desmontarlo y antes de limpiarlo.
- No tener contacto con cualquier parte en movimiento. Para evitar el riesgo de desgracias o de daños al aparato, no tocarlo con las manos, pelo, ropa, espátulas u otros utensilios mientras esté en funcionamiento.
- No utilizar el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados en cualquier modo. En estos casos es aconsejable llevar el aparato al centro de Asistencia Autorizado mas cercano, para su reparación.
- El uso de accesorios, no originales o no recomendados por el fabricante, expresamente para este aparato, podría ser causa de incendio, descargas eléctricas o desgracias.
- No utilizar al aire libre.
- No dejar que el enchufe caiga sobre caldo derramado en la mesa o del banco de trabajo y evitar que entre en contacto con superficies calientes.

**CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES  
¡ATENCIÓN!**

- Cualquier operación que no sea la limpieza o manutención normal, debe ser efectuada por un Cento Especializado con personal autorizado.
- Después de haber sacado el aparato del embalaje, verificar que está entero y tiene todas las piezas. En caso de duda, no utilizar el aparato, y dirigirse a un centro de Servicio Autorizado.
- Bolsas, poliestirenos, clavos, etc, son potencialmente peligrosos para los niños.
- El fabricante y el vendedor no se hacen responsables de los daños causados por no seguir las instrucciones de este libretto.
- Controlar que el voltaje del aparato corresponda a la tensión suministrada en nuestra zona.
- No utilizar objetos o utensilios cortantes en el interior del cestillo, podría resultar dañado. Con el aparato apagado es aconsejable utilizar una espátula de goma o una cuchara de madera.
- No limpiar el aparato con sustancias u objetos abrasivos.
- No poner el aparato sobre superficies calientes o cerca de flamas.
- No desconectar la clavija del enchufe tirando del cable.
- El aparato debe estar alimentado por una instalación eficiente equipado con una buena toma de tierra con toma de corriente de al menos 16A. El fabricante no se hace responsable por daños a cosas o personas en el caso de que las normas de seguridad no hayan sido respetadas.
- Antes de cualquier operación de limpieza o manutención, asegurarse de que el aparato esté desconectado de la red eléctrica.
- No lavar nunca el aparato bajo el chorro de agua o sumergiéndolo.
- Esta unidad es de clase climática "T", adecuado para utilizarse hasta una temperatura ambiente de 43° C.

# gelato crea serie touch

*Enhorabuena, ¡acaba de comprar la máquina de helados doméstica más innovadora y tecnológicamente avanzada existente en el mercado mundial!*

Gelato 4K TOUCH ha sido completamente fabricada en Italia por personas que desde hace más de 30 años están especializadas y aman la producción de máquinas de helados de calidad.

Leyendo estas instrucciones aprenderá rápidamente y fácilmente a utilizar mejor su heladora Gelato 4K TOUCH y, sobre todo, ¡a conseguir helados perfectos! Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros y en nuestra empresa. Haremos todo lo posible para hacer que quede totalmente satisfecho con su elección

A) Cuerpo de la heladera con cubeta fijo.

B) Pala mezcladora en acero

B.1) Insertos pala para cubeta fija (letra "L" imprimida)

B.2) Insertos pala para cubeta extraíble (letra "A" imprimida)

C) Tornillo para la fijación de la palas

D) Tapa transparente

D.1) Agujero con tapa para añadir ingredientes

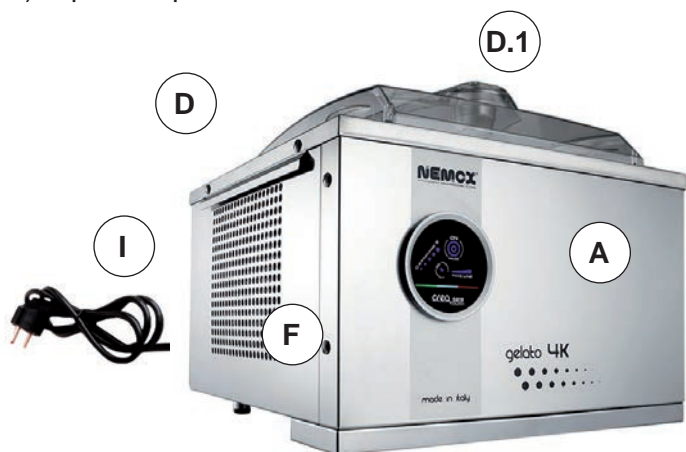
E) Paleta para helado.

F) Rejilla de ventilación

G) Cubeta extraíble

H) Medidor

I) Cable de alimentación



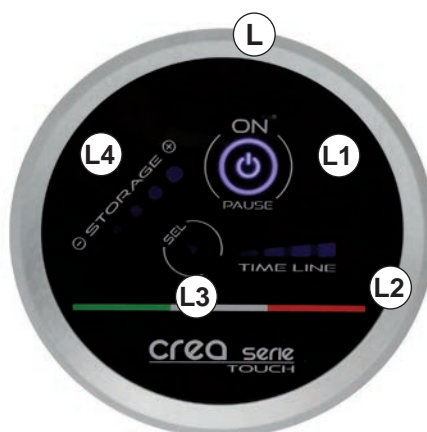
L) Panel de mandos.

L.1) Tecla Start y led relativo (ON)

L.2) Led avance ciclo de producción (TIME LINE)

L.3) Tecla conservación (SEL)

L.4) Led conservación (STORAGE)



## ADVERTENCIAS PRELIMINARES A SEGUIR ANTES DEL USO DE LA MÁQUINA

- La higiene es la cosa mas importante de tener en cuenta cuando se prepara el helado. controlar que todos los componentes sean absolutamente limpios, en particular los que podran venir a contacto con el helado.
- Variaciones de velocidad y de nivel de sonido durante la preparacion del helado son normales y no perjudican el buen funcionamiento de la máquina
- La mezcla se deposita en la heladera a una temperatura comprendida entre los +5°C y +20°C, la máquina podría funcionar de manera anómala fuera de este rango de valores.
- La máquina tiene una capacidad aconsejada de 1 kg. de mezcla. Si se introducen cantidades mayores se corre el riesgo de que el helado, al aumentar el volumen durante la elaboracion, salga fuera del cestillo. Además, la máquina podría funcionar de manera anómala.
- La máquina está provista de una función de Pausa (véase el apartado EL PANEL Y LAS FUNCIONES DE Gelato 3K TOUCH). Para garantizar su seguridad le recomendamos que active esta función cada vez que se abra la tapa para añadir ingredientes o para sacar el helado.

**Cada vez que se pone en marcha la pala de mezcla se indica mediante un aviso acústico (2 bip).**

**IMPORTANTE:** Dejar la máquina sobre una superficie plana en posición horizontal, al menos 12 horas antes de utilizarla la primera vez. En el caso de que la máquina haya estado volcada durante el transporte, los agentes refrigerantes deberán refluir a la correcta posición.

Dejar por lo menos 20 cm de espacio alrededor de la máquina para una libre circulación del aire asegurarse que las rejillas de ventilación (F) no estén obstruidas.

La fuga de aire tibio o caliente da las entradas de aire laterales es una parte integral del funcionamiento de la máquina que intercambia calor con el externo para la refrigeración.

### A) Uso con cubeta fija

1. Posicionar los insertos de plástico para cubeta fija (B.1 letra "L" imprimida) en la pala de acero

2. Introducir la pala mezcladora en la cubeta fija (B)  
3. Atornillar el tornillo de fijación para palas (C)



### La máquina lista al uso

### B) Uso con cubeta extraíble

1. Depositar en la cubeta fija aproximadamente 1 medidor (H) con una solución de sal y agua (para 100 cc. 20 g. de sal y 80 g. de agua) o un producto alcohólico con una gradación superior a los 40°C alcohol alimentario.

2. Introducir el recipiente extraíble (G) dentro del cubeta fija apretando bien hasta el fondo. Levantarlo y **COMPROBAR QUE LA PARED EXTERNA DE LA CUBETA EXTRAÍBLE ESTÉ COMPLETAMENTE MOJADA.**

Sin esta operación, la máquina no funcionará de manera adecuada.

3. Posicionar los insertos de plástico para cubeta fija extraíble (B.2 letra "A" imprimida) en la pala en acero

4. Introducir la pala mezcladora (B)

5. Atornillar el tornillo de fijación adecuado para palas (C)



### La máquina lista al uso

**¡ATENCIÓN!:** en el caso de que se use una solución salina, una vez terminado el uso de la máquina, lavar y secar muy bien tanto el cestillo fijo como el extraíble para evitar fenómenos de corrosión. ¡No dejar la solución salina en el interior de la cubeta!

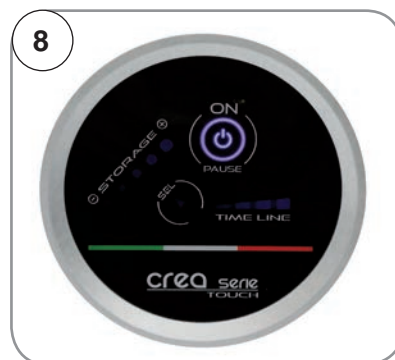
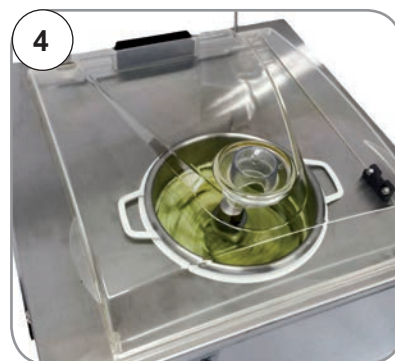


Los tiempos de preparación y las fases de conservación son establecidos automáticamente por el software de la máquina, en función de la lectura (detección) constante de la temperatura ambiente y de la densidad de la mezcla.

### Cómo proceder:

- Comprobar que el voltaje indicado en la placa de datos corresponda con el de la red. Introducir el enchufe de alimentación en la toma de corriente. La tarjeta electrónica efectuará el control de inicialización, encendiendo todos los led del panel de mandos, después de lo cual sólo quedará una iluminación tenue de la tecla start (L.1). La máquina está lista para ser usada.
- Verter la mezcla (fig.1)
- Colocar la tapa transparente (D) (fig.2)
- Apretar durante dos segundos la tecla start (L.1) en el panel de mandos (L) (fig.3)
- La máquina empieza un ciclo automático de producción del helado. El avance de la preparación es indicado por la iluminación progresiva de los LED en la barra TIME LINE (LÍNEA TIEMPO) (L.2). (fig.5)
- Una vez finalizado el ciclo o en el caso de que el helado haya alcanzado la consistencia establecida por el software, la máquina pasa a la fase de conservación. (fig.6)
- En la fase de conservación todos los LED de la barra TIME LINE, están encendidos, mientras en la tecla de conservación (L.3), estará encendido el LED central de la barra STORAGE (L.4) (fig.7)
- La máquina gestiona automáticamente la cremosidad y la instalación frigorífera haciendo funcionar, en caso necesario, la pala y el compresor.

El helado puede conservarse durante un periodo máximo de 8 horas, una vez acabado este tiempo, la máquina se apaga automáticamente. (fig.8)



**Gelato 4K TOUCH ha sido diseñada para funcionar de manera completamente automática. A continuación se indican todas las funciones:**

### LA TAPA DE Gelato 4K TOUCH

La tapa de la maquina (D) fue estudiado para garantizar:







- 1) Higiene: la tapa evita la contaminación del producto en elaboración por agentes externos
- 2) Limpieza: la tapa es totalmente desmontable para que pueda ser limpiado a fondo.
- 3) Control del producto: la amplia tapa transparente permite comprobar visualmente el helado en cada etapa de la producción
- 4) ingredientes adiciones: la tapa está provista de

un agujero con un tapa (D.1) para la adición de ingredientes durante el procesamiento.

- 5) Seguridad: Un dispositivo de seguridad detiene el movimiento de la pala cuando se levanta la tapa. Si la tapa se mantiene abierta durante más de 4 segundos, la máquina entra automáticamente en la función de pausa (ver sección EL PANEL Y LAS FUNCIONES DE LA Gelato 4K TOUCH

**PRECAUCIÓN:** durante la fase de conservación de la máquina gestiona automáticamente la cremosidad, con períodos de activación y desactivación de la función de mezcla. Si durante la fase de conservación la tapa se mantiene abierta durante más de 4 segundos, la máquina entra automáticamente en función de pausa sólo en el caso el mezclamiento esté activo.

	Función	Operación	Descripción	Led e Sonido
	Encender la máquina. Funcionamiento automático.	TAP L.1 1 x 2"	Apretar la tecla START L.1. Inicio del ciclo automatico (ver sección EL PANEL Y LAS FUNCIONES DE LA Gelato 4K TOUCH)	<b>Inicio ciclo y fase de producción</b> - Led L.1 encendido - Led L.2 TIME LINE se enciende progresivamente - Señal acústica inicio activación pala (2 bip)
			Una vez que el helado esta listo la maquina pasa automaticamente en la fase de conservación	<b>Inicio fase de conservación</b> - Led L.1 Encendido - Led L.2 TIME LINE todos encendidos - Led L.3 SEL encendido - Led L.4 STORAGE encendido - Señal acústica activación fase de conservación (3 bip)
			<b>ATENCIÓN: la Conservación tiene una duración máxima de 8 horas. Una vez pasado este tiempo, la máquina se apaga automáticamente. 5 bip indican el apagado.</b>	<b>Tiempo límite alcanzado:</b> - Señal acústica de apagado de la máquina (5 bip)

	Función	Operación	Descripción	Led y sonido
	Activación función Pausa	1 TAP L.1	Apretar la tecla START L.1. Se puede activar durante la fase de formación o de conservación del helado. La función es señalada por una advertencia acústica cada 10 segundos. <b>Nota:</b> la función Pausa se activa automáticamente cuando se levanta la tapa por mas de 4 segundos (ver sección EL PANEL Y LAS FUNCIONES DE LA Gelato 4K TOUCH)	<b>Paso de fase de producción a pausa</b> - Led L.1 encendido - Led L.2 TIME LINE intermitentes - Señal acústica inicio pausa (1 bip) - Señal acústica cada 10 segundos (1 bip)
			<b>ATENCIÓN: la Pausa tiene una duración máxima de 10 minutos, finalizados los cuales la máquina se apaga automáticamente. 5 bip indican el apagado.</b>	<b>Paso de fase de conservación a pausa</b> - Led L.1 encendido - Led intermitente en la barra STORAGE - Señal acústica inicio pausa (1 bip) - Señal acústica cada 10 segundos (1 bip)
	Desactivación función Pausa	1 TAP L.1	Apretar la tecla START L.1 para salir de la función pausa y volver a la fase de producción o de conservación.	<b>Salida de la fase de pausa</b> - Led L.1 encendido - Led de intermitente a fijo - Señal acústica de reinicio de la pala (2 bip)
	Activación manual de la función de conservación	TAP L.3 1 x 3"	Apretar la tecla L.3 durante 3 segundos. Activación de la fase de conservación. Seleccionable en cualquier momento durante la fase de producción del helado durante la pausa.	<b>Activación manual conservación</b> - Led L.1 encendido - Led L.2 TIME LINE todos encendidos - Led L.3 SEL encendido - Led L.4 STORAGE encendido - Señal acústica puesta en marcha conservación (3 bip)
			<b>ATENCIÓN: la Conservación tiene una duración máxima de 8 horas. Una vez pasado este tiempo, la máquina se apaga automáticamente. 5 bip indican el apagado.</b>	<b>Tiempo límite alcanzado:</b> - Señal acústica de apagado de la máquina (5 bip)
	Selección del ciclo de conservación	TAP L.3	Apretar la tecla L.3. Si se desea seleccionar manualmente <b>la densidad durante la fase de conservación</b> , apretar continuamente la tecla L.3 para seleccionar una densidad diferente de aquella configurada por defecto. Los led con dimensiones mayores indican una densidad mayor. Aquellos con dimensiones inferiores indican una densidad inferior.	<b>Selección densidad de conservación</b> - Led L.1 encendido - Led L.4 STORAGE se enciende el led correspondiente a la selección efectuada - Led. L.2 TIME LINE todos encendidos
	Regreso al ciclo de producción de la fase de conservación	TAP L.3 1 x 3"	Apretar la tecla L.3 durante 3 segundos. Activación del ciclo de producción. Seleccionable en cualquier momento durante la fase de conservación del helado.	<b>Regreso a la fase de producción</b> - Led L.1 encendido - Led L.2 TIME LINE encendidos progresivamente. - Led L.3 SEL apagado - Led L.4 STORAGE apagado - Señal acústica movimiento pala (2 bip)
	Apagado de la máquina	TAP L.1 1 x 2"	Apretar la tecla L.1 durante 2 segundos. Parada de todas las funciones. La máquina se apaga.	<b>Apagado de la máquina</b> - Led L.1 iluminación tenue. - Señal acústica de apagado de la máquina (5 bip)



## LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

- Asegurarse de que la clavija del enchufe no esté introducida en la toma de corriente antes de empezar cualquier operación de limpieza
- Lavar las palas (B) y los insertos (B.1 Y B.2), la tapa transparente (D), el tapón (D.1), el tornillo de fijación (C) de la pala y el cestillo extraíble (G) con agua enjabonada, también se pueden lavar en lavavajillas.
- Limpiar el cuerpo de la máquina (A) con un paño suave. ¡NO SUMERGIR NUNCA EL CUERPO DE LA MÁQUINA EN EL AGUA!
- Cuando se utiliza el cestillo extraíble es muy importante limpiar y secar correctamente todas las partes que contactan con la solución salina para evitar fenómenos de corrosión.

## ¿QUÉ PODRÍA NO FUNCIONAR?

**PROBLEMA:** La máquina pasa a la fase de conservación pero el helado aún no se ha formado correctamente.

**POSIBLES CAUSAS:**

- Entre el cestillo fijo y el extraíble no se ha introducido la solución de agua y sal o alcohol (véase apartado USO CON CESTILLO EXTRAÍBLE).
- Los ingredientes de la receta no están correctamente equilibrados.
- La temperatura inicial de los ingredientes no está comprendida entre los +5°C y los +20°C.
- La temperatura ambiente es superior a 38°C.
- La cantidad de los ingredientes es excesiva. No llenar el cestillo por encima de su mitad.
- Uso excesivo de la función de Pausa o excesivas aberturas de la tapa.

**PROBLEMA:** La máquina no refrigera:

**POSIBLES CAUSAS:**

- La instalación frigorífera es gestionada automáticamente por el software. Durante las fases de conservación y/o pausa, la instalación funciona según se necesite. Asegurarse de no estar en una de dichas fases. Esperar el tiempo necesario antes de intervenir.
- Controlar que el enchufe de alimentación esté correctamente introducido y que la energía eléctrica llegue al aparato. Comprobar que la tecla L1 esté iluminada (tenue).
- Si se ha verificado una interrupción de corriente o si el enchufe se ha desenchufado accidentalmente. Se interrumpe el funcionamiento. Esperar 5 minutos antes de volver a poner en marcha la máquina. Si no se respetara esta pausa podría dañarse la instalación frigorífera o requerir un tiempo mucho más largo para volverse a poner en marcha.
- Controlar que la máquina esté colocada correctamente con las rejillas de ventilación sin obstrucciones.
- Comprobar el funcionamiento de la ventilación, controlando que el aire salga de la rejilla anterior.

**PROBLEMA:** La pala no gira.

**POSIBLES CAUSAS:**

- La pala de cremosidad es gestionada automáticamente por el software. Durante las fases de conservación y/o pausa, funciona según se necesite. Asegurarse de no estar en una de dichas fases. Esperar el tiempo necesario antes de intervenir.
- Controlar que la pala esté correctamente enganchada en el eje y bloquearla con el tornillo de fijación correspondiente (C).
- Controlar que no haya obstáculos que impidan la rotación de la pala (incluidas las posibles deformaciones del cestillo).

**PROBLEMA:** Durante la fase de conservación el helado se ha vuelto muy duro.

**Sugerencia:** Utilizar otro ciclo de conservación. Apretar la tecla L3 hasta activar un ciclo que prevea una densidad menos elevada (corresponde a un LED encendido con dimensiones menores en la barra STORAGE)

**PROBLEMA:** Durante la fase de conservación el helado tiende a derretirse.

**Sugerencia:** utilizar otro ciclo de conservación. Apretar la tecla L3 hasta activar un ciclo que prevea una densidad más elevada (corresponde a un LED encendido con dimensiones mayores en la barra STORAGE).

### La máquina hace ruido

Un cierto nivel de ruido entra dentro de las especificaciones normales de funcionamiento; sin embargo, si fuera un ruido excesivo, contacte con un Centro de Asistencia autorizado.



**ATTENTION:**

Pls keep the packaging boxes. They will be necessary in case you should return the machine for repair or you should return it for any other reason. If the machine will be sent back with a packaging box not suitable for transportation all repairing charges will be at charge of the sender, even if the machine is under warranty. If the machines doesn't need to be repaired and the package will not be suitable the machine will be returned to the sender too.

**ATTENTION:**

Veillez conserver les emballages. Ils seront nécessaires au cas où la machine sera retournée pour réparation ou pour n'importe quelle raison. Si les machines seront retournées dans un emballage pas conforme au transport toutes les frais de réparation seront à charge de l'expéditeur même si la machine sera sous garantie. Aussi s'il ne s'agit pas de réparation et si l'emballage ne sera pas conforme la machine ne sera pas acceptée et elle sera retournée à l'expéditeur.

**ATTENZIONE:**

Conservare gli imballi in caso la macchina debba essere restituita per riparazioni o resa. In caso di macchine spedite in imballo non adatto alle modalità di trasporto gli interventi di riparazione saranno interamente a carico del mittente a prescindere dalla garanzia, mentre i resi non saranno accettati.

**ACHTUNG:**

Bewahren Sie bitte immer die Originalverpackung. Falls das Gerät nicht in seiner Originalverpackung zum Kundendienst zugeschickt wird, gehen die Kosten für die Reparatur auch während der Garantiezeit zu Lasten des Kunden. Retouren ohne Originalverpackung werden verweigert.

**LET OP:**

Bewaar de verpakkingen voor het geval het apparaat teruggestuurd moet worden voor reparaties of in geval van retourzending. Bij verzending van het apparaat in een ongeschikte verpakking zullen de reparatiekosten volledig voor rekening van de zender zijn, ongeacht de garantie, en een retourzending zal niet worden geaccepteerd.

**CUIDADO:**

Guardar los emballajes en el caso el aparato sea devuelto para reparación o devolución. En el caso los aparatos sean entregados en cajas no bien protegidas los gastos de la reparación serán cargados al cliente a pesar de la garantía, mientras las devoluciones no serán aceptadas.

**ВНИМАНИЕ:**

пожалуйста сохраните упаковочные коробки. Они нужны если понадобится отдать прибор в сервис или его вернуть продавателю. В случае если прибор отправлен по почте не в оригинальной упаковочной коробке, сервисные расходы будут полностью за счет отправителя, не зависимо от гарантийных условий. Продаватель имеет право не принимать приборы не в оригинальной упаковочной коробке.

**ADVASEL:**

Hold plasticposer i tilfælde skal maskinen returneres til reparation eller udbytte. I tilfælde af maskiner, der leveres i emballage uegnet til transportformer reparationer afholdes udelukkende af afsenderen, uanset garantien, mens afkastet ikke vil blive accepteret.

**VAROITUS:**

Pidä muovipussit, mikäli koneella on palautettava korjattavana tai tuoton. Kun kyseessä koneiden toimitetaan pakkauksissa sovellu kuljetusmuotojen korjaukset kantaa kokonaisuudessaan lähettäjän riippumatta takuun, kun palaa ei hyväksytä.

**VARNING:**

Förvara plastpåsar i fall maskinen måste returneras för reparation eller utbyte. När det gäller datorer som levereras i förpackningar oläm pliga för transportsätt reparationer kommer att bäras av avsändaren, oavsett garantin, medan avkastningen inte kommer att

**I: AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/EU.****Informazioni ambientali**

Questo prodotto può contenere sostanze che possono essere dannose per l'ambiente e per la salute umana se non viene smaltito in modo opportuno. Vi forniamo pertanto le seguenti informazioni per evitare il rilascio di queste sostanze e per migliorare l'uso delle risorse naturali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite tra i normali rifiuti urbani ma devono essere inviate alla raccolta differenziata per il loro corretto trattamento. Il simbolo del bidone barrato, apposto sul prodotto ed in questa pagina, ricorda la necessità di smaltire adeguatamente il prodotto al termine della sua vita. In tal modo è possibile evitare che un trattamento non specifico delle sostanze contenute in questi prodotti, od un uso improprio di parti di essi possano portare a conseguenze dannose per l'ambiente e per la salute umana. Inoltre si contribuisce al recupero, riciclo e riutilizzo di molti dei materiali contenuti in questi prodotti. A tale scopo i produttori e distributori delle apparecchiature elettriche ed elettroniche organizzano opportuni sistemi di raccolta e smaltimento delle apparecchiature stesse. Alla fine della vita del prodotto rivolgetevi al vostro distributore per avere informazioni sulle modalità di raccolta. Al momento dell'acquisto di questo prodotto il vostro distributore vi informerà inoltre della possibilità di rendere gratuitamente un altro apparecchio a fine vita a condizione che sia di tipo equivalente ed abbia svolto le stesse funzioni del prodotto acquistato. Uno smaltimento del prodotto in modo diverso da quanto sopra descritto sarà passibile delle sanzioni previste dalla normativa nazionale vigente nel paese dove il prodotto viene smaltito. Vi raccomandiamo inoltre di adottare altri provvedimenti favorevoli all'ambiente: riciclare l'imballo interno ed esterno con cui il prodotto è fornito e smaltire in modo adeguato le batterie usate (solo se contenute nel prodotto). Con il vostro aiuto si può ridurre la quantità di risorse naturali impiegate per la realizzazione di apparecchiature elettriche ed elettroniche, minimizzare l'uso delle discariche per lo smaltimento dei prodotti e migliorare la qualità della vita evitando che sostanze potenzialmente pericolose vengano rilasciate nell'ambiente.



by



Nemox International s.r.l. si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute necessarie.

**AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA**

Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici è necessario prestare molta attenzione ad alcune norme di sicurezza, in particolare:

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di installare e utilizzare l'apparecchio.
- Non immergere la macchina in acqua o in altri liquidi per evitare il pericolo di scosse elettriche.
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente quando non è in funzione, prima di smontarlo e prima di pulirlo.
- Non venire a contatto con alcuna parte in movimento. Per evitare il rischio di infortuni o di danni all'apparecchio, non toccarlo con mani, capelli, abiti, spatole o altri utensili mentre è in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, o dopo un funzionamento anomalo, o ancora dopo che l'apparecchio sia caduto o sia stato danneggiato in qualsiasi modo. In questi casi è consigliabile portare l'apparecchio al più vicino centro di Assistenza Autorizzata per le riparazioni.
- L'uso di accessori o parti non originali o non raccomandate dal costruttore appositamente per quest'apparecchio potrebbe essere causa di incendio, di scosse elettriche o di infortuni.
- Non utilizzare all'aperto.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione sporga dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro ed evitare che il cavo stesso entri in contatto con superfici calde.

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI  
ATTENZIONE!**

- Qualsiasi operazione che esuli dalla normale pulizia o manutenzione deve essere effettuata da un Centro Specializzato con personale autorizzato.
- Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballo verificarne l'integrità. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro di servizio autorizzato.
- Sacchetti, polistiroli, chiodi etc. sono potenzialmente pericolosi e non vanno tenuti a portata dei bambini.
- Il costruttore ed il venditore rifiutano qualsiasi responsabilità per danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni nel presente libretto. Controllare che il voltaggio riportato sulla targa dati dell'apparecchio corrisponda alla tensione erogata nella vostra zona.
- Non utilizzare oggetti o utensili taglienti all'interno del cestello, potrebbe risulturne danneggiato. Ad apparecchio spento è consigliabile utilizzare una spatola di gomma o un cucchiaino di legno.
- Non pulire l'apparecchio con sostanze od oggetti abrasivi.
- Non posizionare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme.
- Non staccare la spina di alimentazione tirandola per il cavo.
- L'apparecchio deve essere alimentato tramite un impianto efficiente equipaggiato con una efficiente messa a terra e con presa di corrente capace di almeno 10A. Il costruttore non è responsabile per danni a cose o persone nel caso in cui le prescritte norme di sicurezza non siano rispettate.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, assicurarsi che l'apparecchio sia disconnesso dalla rete elettrica.
- Non lavare mai l'apparecchio con getti d'acqua o immergendolo.
- Questo apparecchio è in classe climatica "T", adatto per l'utilizzo fino a temperatura ambiente di 43°C.

# gelato crea serie touch

*Complimenti, avete acquistato la macchina da gelato più innovativa e tecnologicamente avanzata esistente nel mercato mondiale!*

Gelato 4K TOUCH è interamente costruita in Italia, da gente che da oltre 30 anni è specializzata e ama produrre macchine da gelato di qualità. Leggendo queste istruzioni imparerete velocemente e facilmente a utilizzare al meglio la vostra Gelato 4K TOUCH e soprattutto a ottenere ottimi gelati!

Vi ringraziamo per la fiducia accordata alla nostra azienda e alla nostra gente. Faremo tutto il possibile per rendervi pienamente soddisfatti della vostra scelta.

A) Corpo gelatiera con cestello fisso

B) Pala miscelatrice in acciaio

B.1) Inserti pala per cestello fisso (lettera "L" stampata)

B.2) Inserti pala per cestello estraibile (lettera "A" stampata)

C) Pomolo di fissaggio per pala

D) Coperchio trasparente

D.1) Foro aggiunta ingredienti con tappo

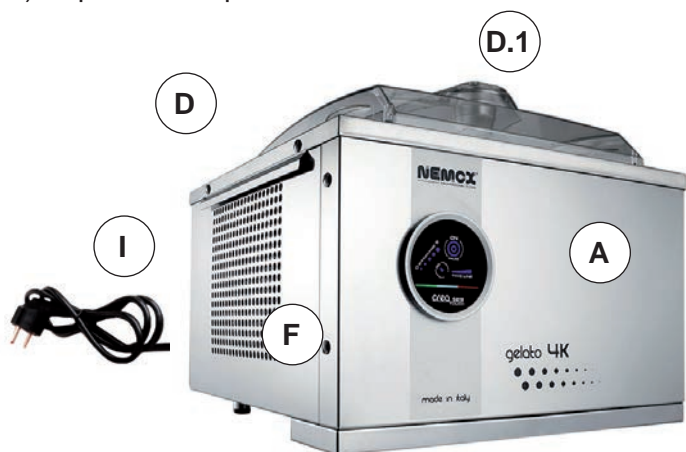
E) Spatola per gelato

F) Griglie di ventilazione

G) Cestello estraibile

H) Misurino

I) Cavo di alimentazione



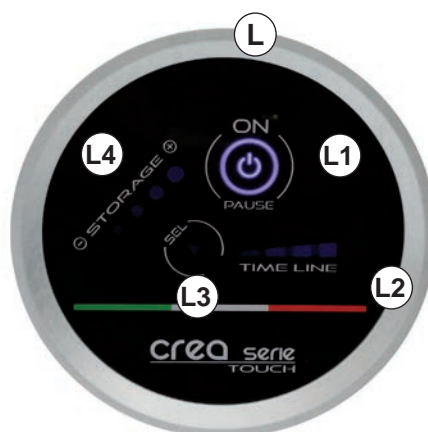
L) Pannello comandi

L.1) Tasto Start e relativo led (ON)

L.2) Led avanzamento ciclo di produzione (TIME LINE)

L.3) Tasto conservazione (SEL)

L.4) Led conservazione (STORAGE)



## AVVERTENZE PRELIMINARI DA SEGUIRE PRIMA DELL'UTILIZZO DELLA MACCHINA

- L'igiene è la cosa più importante da osservare quando si prepara il gelato. Assicuratevi che tutti i componenti siano assolutamente puliti, in modo particolare quelli che possono venire a contatto con il gelato.
- Variazioni di velocità e di livello sonoro durante la preparazione del gelato sono normali e non pregiudicano il buon funzionamento della macchina.
- La miscela va versata nella gelatiera ad una temperatura compresa tra +5°C e +20°C, al di fuori di questi parametri la macchina potrebbe non funzionare in maniera ottimale
- La macchina ha una capacità consigliata di 1,0 kg. di miscela. Se si inseriscono quantità maggiori c'è il rischio che il gelato, aumentando di volume durante la lavorazione, sbordi dal cestello. Inoltre la macchina potrebbe non funzionare in maniera ottimale.
- La macchina è dotata di una funzione di Pausa (vedere paragrafo IL PANNELLO E LE FUNZIONI DI Gelato 4K TOUCH ed il paragrafo IL COPERCHIO DI Gelato 4K TOUCH).

**Ogni avviamento della pala di mescolamento è segnalato da un avviso acustico (2 bip).**

**IMPORTANTE:** Lasciare la macchina su una superficie piana in posizione orizzontale almeno 12 ore prima di utilizzarla per la prima volta. Nel caso in cui la macchina fosse stata capovolta durante il trasporto, gli agenti refrigeranti dovranno rifluire nella corretta posizione.

Lasciare almeno 20 cm. di spazio tutt'intorno alla macchina per una libera circolazione dell'aria. Assicurarsi che le griglie di ventilazione (F) non siano ostruite. La fuoriuscita di aria tiepida o calda dalle prese d'aria laterali fa parte integrante del funzionamento dell'apparecchio che scambia calore con l'esterno per la refrigerazione.

### A) Uso con cestello fisso

1. Posizionare gli inserti di plastica per cestello fisso

(B.1 lettera "L" stampata) sulla pala in acciaio

2. Inserire la pala miscelatrice (B)

3. Avvitare l'apposito pomolo di fissaggio (C)



La macchina è pronta per l'utilizzo

### B) Uso con cestello estraibile

1. Versare nel cestello fisso circa 1 misurino (H) di una soluzione di sale e acqua (per 100 cc. 20 g. di sale e 80 g. di acqua) oppure di un superalcolico di gradazione superiore ai 40° o alcool alimentare.

2. Inserire la pentola estraibile (G) all'interno del cestello fisso premendo bene sino in fondo. Sollevarlo e VERIFICARE CHE LA PARETE ESTERNA DEL CESTELLO ESTRAIBILE SIA COMPLETAMENTE BAGNATA.

Senza questa operazione la macchina non funzionerà in maniera ottimale.

3. Posizionare gli inserti di plastica per cestello estraibile (B.2 lettera "A" stampata) sulla pala in acciaio

4. Inserire la pala miscelatrice (B)

5. Avvitare l'apposito pomolo di fissaggio (C)



La macchina è pronta per l'utilizzo

### ATTENZIONE!:

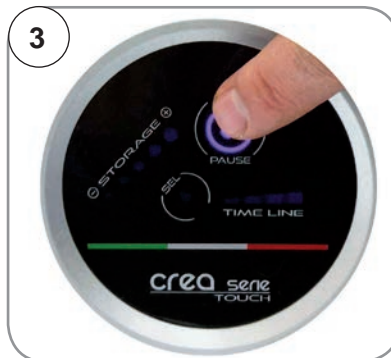
In caso di utilizzo della soluzione salina, una volta terminato l'utilizzo della macchina, lavare ed asciugare molto bene sia cestello fisso che estraibile per prevenire fenomeni di corrosione. Non lasciare la soluzione salina all'interno del cestello!



I tempi di preparazione e le fasi di conservazione sono stabiliti automaticamente dal software della macchina in funzione della lettura costante di temperatura ambiente e densità della miscela.

### Come procedere:

- Verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta dati corrisponda a quello di rete. Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente.
- La scheda elettronica effettuerà un controllo di inizializzazione, accendendo tutti i led del pannello comandi, dopodiché rimarrà solo una illuminazione tenue del tasto start (L.1). La macchina è pronta per l'uso.
- Versare la miscela (fig.1)
- Chiudere il coperchio trasparente (D) (fig.2)
- Premere per due secondi il tasto start (L.1) sul pannello comandi (L) (fig.3)
- La macchina inizia un ciclo automatico di produzione del gelato (fig.4). L'avanzamento della preparazione è segnalato dall'illuminazione progressiva dei LED sulla barra TIME LINE (L.2) (fig.5)
- Al termine del ciclo oppure nel caso il gelato abbia raggiunto la consistenza stabilita dal software, la macchina passa in fase di conservazione (fig.6)
- La fase di conservazione è segnalata dall'illuminazione di tutti i LED della barra TIME LINE, tasto conservazione SEL (L.3), LED centrale della barra STORAGE (L.4) (fig.7)
- La macchina gestisce automaticamente la mantecazione e l'impianto frigorifero, facendo funzionare al bisogno, la pala e l'erogazione del freddo.
- Il gelato può essere conservato per un periodo massimo di 8 ore, al termine del quale la macchina si spegne automaticamente (fig.8)



**Gelato 4K TOUCH è progettata per funzionare in maniera completamente automatica. Di seguito il dettaglio di tutte le funzioni:**

### IL COPERCHIO DI Gelato 4K TOUCH




**Il coperchio della macchina (D) è studiato per garantire:**







- 1) Igiene: il coperchio evita la contaminazione del prodotto in lavorazione da parte di agenti esterni
- 2) Pulizia: il coperchio è totalmente smontabile in modo da poter essere pulito accuratamente.
- 3) Controllo del prodotto: l'ampio coperchio trasparente consente di controllare visivamente il gelato in ogni fase della lavorazione.
- 4) Aggiunte ingredienti: il coperchio è dotato di un

foro con tappo (D.1) per l'aggiunta di ingredienti durante la lavorazione.

- 5) Sicurezza: Un dispositivo di sicurezza arresta il movimento della pala quando il coperchio viene alzato. Se il coperchio viene tenuto aperto per più di 4 secondi la macchina entra automaticamente in funzione Pausa (vedere paragrafo IL PANNELLO E LE FUNZIONI DI Gelato 4K TOUCH).

**ATTENZIONE: durante la fase di conservazione la macchina gestisce automaticamente la mantecazione, con periodi di attivazione e spegnimento della funzione di mescolamento. Se durante la fase di conservazione il coperchio viene tenuto aperto per più di 4 secondi, la macchina entra automaticamente in funzione Pausa solo nel caso in cui il mescolamento sia attivo.**

SCREEN	Funzione	Operazione	Descrizione	Led e suono
	Avvio macchina. Funzionamento automatico.	TAP L.1 1 x 2"	Premere per due secondi il tasto START L.1. Avvio del ciclo automatico (vedere il paragrafo FARE IL GELATO CON Gelato 4K TOUCH)	<b>Inizio ciclo e fase di produzione</b>  - Led L.1 acceso - Led L.2 sulla barra TIME LINE si accendono progressivamente - Segnale acustico avviamento pala (2 bip)
			A gelato pronto la macchina passa automaticamente in fase di conservazione.	<b>Inizio fase di conservazione</b>  - Led L.1 acceso - Led L.2 TIME LINE tutti accesi - Led L.3 SEL acceso - Led L.4 STORAGE acceso - Segnale acustico avvio conservazione (3 bip)
			<b>ATTENZIONE: la Conservazione ha durata massima di 8 ore. Trascorso questo tempo la macchina si spegne automaticamente. 5 bip segnalano lo spegnimento.</b>	<b>Raggiungimento tempo limite</b>  - Segnale acustico spegnimento macchina (5 bip)

	Funzione	Operazione	Descrizione	Led e suono
	Attivazione funzione Pausa	1 TAP L.1	Premere il tasto START L.1 Si può attivare durante la fase di formazione o di conservazione del gelato. La funzione viene segnalata da un avviso acustico ogni 10 secondi. <b>Nota:</b> la funzione Pausa viene attivata automaticamente nel caso il coperchio venga tenuto aperto per più di 4 secondi (vedere paragrafo IL COPERCHIO DI Gelato 4K TOUCH)	<b>Passaggio da fase di produzione a pausa</b> - Led L.1 acceso - Led L.2 TIME LINE lampeggianti - Segnale acustico avvio pausa (1 bip) - Segnale acustico ogni 10 secondi (1 bip)
			<b>ATTENZIONE: la Pausa ha durata massima di 10 minuti al termine dei quali la macchina si spegne automaticamente. 5 bip segnalano lo spegnimento.</b>	<b>Passaggio da fase conservazione a pausa</b> - Led L.1 acceso - Led lampeggiante sulla barra STORAGE - Segnale acustico avvio pausa (1 bip) - Segnale acustico ogni 10 secondi (1 bip)
	Disattivazione funzione pausa	1 TAP L.1	Premere il tasto START L.1 per uscire dalla funzione pausa e ritornare alla fase di produzione o di conservazione.	<b>Uscita da fase di pausa</b> - Led L.1 acceso - Led da lampeggiante a fisso. - Segnale acustico a riavvio pala (2 bip)
	Attivazione manuale della funzione di conservazione	TAP L.3 1 x 3"	Premere il tasto L.3 per 3 secondi. Attivazione della fase di conservazione. Selezionabile in qualsiasi momento durante la fase di produzione del gelato o durante la pausa.	<b>Attivazione manuale conservazione</b> - Led L.1 acceso - Led L.2 TIME LINE tutti accesi - Led L.3 SEL acceso - Led L.4 STORAGE acceso - Segnale acustico avvio conservazione (3 bip)
			<b>ATTENZIONE: la Conservazione ha durata massima di 8 ore. Trascorso questo tempo la macchina si spegne automaticamente. 5 bip segnalano lo spegnimento.</b>	<b>Raggiungimento tempo limite:</b> - Segnale acustico spegnimento macchina (5 bip)
	Selezione del ciclo di conservazione	TAP L.3	Premere il tasto L.3. Se si desidera selezionare manualmente la densità durante la fase di conservazione, premere ripetutamente il tasto L.3 per selezionare una densità diversa da quella impostata di default. I led di dimensioni maggiori indicano una densità maggiore. Quelli di dimensioni inferiori una densità inferiore.	<b>Selezione densità di conservazione</b> - Led L.1 acceso - Led L.4 STORAGE si accende il led corrispondente alla selezione effettuata. - Led. L.2 TIME LINE tutti accesi
	Ritorno al ciclo di produzione dalla fase di conservazione	TAP L.3 1 x 3"	Premere il tasto L.3 per 3 secondi. Attivazione del ciclo di produzione. Selezionabile in qualsiasi momento durante la fase di conservazione del gelato.	<b>Ritorno a fase di produzione</b> - Led L.1 acceso - Led L.2 TIME LINE accesi progressivamete. - Led L.3 SEL spento. - Led L.4 STORAGE spento - Segnale acustico movimento pala (2 bip)
	Spegnimento della macchina	TAP L.1 1 x 2"	Premere il tasto L.1 per 2 secondi. Arresto di tutte le funzioni.	<b>Spegnimento macchina</b> - Led L.1 illuminazione tenue. - Segnale acustico spegnimento macchina (5 bip)



## PULIZIA DELLA MACCHINA

- Assicurarsi che la spina sia disinserita dalla presa di corrente prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia.
- Lavare la pala (B) e gli inserti (B.1 e B.2), il coperchio trasparente (D), il tappo (D.1), il pomolo di fissaggio (C) della pala ed il cestello estraibile (G) con acqua saponata, si possono lavare anche in lavastoviglie.
- Pulire il corpo della macchina (A) servendosi di un panno morbido. **NON IMMERGERE MAI IL CORPO DELLA MACCHINA IN ACQUA!**
- Quando si utilizza il cestello estraibile, è di estrema importanza pulire ed asciugare accuratamente tutte le parti che vengono a contatto con la soluzione salina per evitare fenomeni di corrosione.

## CHE COSA POTREBBE NON FUNZIONARE?

**PROBLEMA:** la macchina passa in fase di conservazione ma il gelato non è completamente formato.

**POSSIBILI CAUSE:**

- Tra il cestello fisso e l'estraibile non è stata inserita la soluzione di acqua e sale o alcool (vedi paragrafo USO CON CESTELLO ESTRAIBILE).
- Gli ingredienti della ricetta non sono correttamente bilanciati.
- La temperatura iniziale degli ingredienti non è compresa tra +5°C e +20°C.
- La temperatura ambiente è superiore a 38°C.
- La quantità degli ingredienti è eccessiva. Non riempire il cestello oltre la sua metà.
- Eccessivo utilizzo della funzione di Pausa o eccessive aperture del coperchio.

**PROBLEMA:** La macchina non raffredda.

**POSSIBILI CAUSE:**

- L'impianto frigorifero è gestito automaticamente dal software. Durante le fasi di conservazione e / o pausa, l'impianto funziona al bisogno. Assicurarsi di non essere in una di tali fasi. Attendere il tempo necessario prima di intervenire.
- Controllare che la spina di alimentazione sia correttamente inserita e l'energia elettrica arrivi all'apparecchio. Verificare che il tasto L1 sia illuminato (tenue).
- Se si è verificata un'interruzione di corrente o si è stacca accidentalmente la spina, il funzionamento si interrompe. Attendere 5 minuti prima di riavviare la macchina. Qualora non si rispetti questa pausa, l'impianto frigorifero potrebbe danneggiarsi o richiedere un tempo molto lungo prima di riavviarsi.
- Controllare che la macchina sia posizionata correttamente con le griglie di ventilazione libere da qualsiasi ostruzione.
- Verificare il funzionamento della ventilazione, controllando che l'aria fuoriesca dalle griglie di areazione.

**PROBLEMA:** La pala non gira.

**POSSIBILI CAUSE:**

- La pala di mantecazione è gestita automaticamente dal software. Durante le fasi di conservazione e / o pausa, funziona al bisogno. Assicurarsi di non essere in una di tali fasi. Attendere il tempo necessario prima di intervenire.
- Controllare che la pala sia correttamente agganciata all'albero e bloccata con l'apposito pomolo di fissaggio (C).
- Controllare che non ci siano ostacoli che impediscano la rotazione della (incluse eventuali deformazioni del cestello).

**PROBLEMA:** Durante la fase di conservazione il gelato è divenuto molto duro.

**Suggerimento:** utilizzare un ciclo di conservazione diverso. Premere il tasto L3 fino ad attivare un ciclo che preveda una densità meno elevata (corrisponde a un LED acceso di dimensione minore sulla barra STORAGE).

**PROBLEMA:** Durante la fase di conservazione il gelato tende a sciogliersi.

**Suggerimento:** Utilizzare un ciclo di conservazione diverso. Premere il tasto L3 fino ad attivare un ciclo che preveda una densità più elevata (corrisponde a un LED di dimensione maggiore sulla barra STORAGE).

### La macchina è rumorosa

Una certa rumorosità rientra nelle normali specifiche di funzionamento; tuttavia, se diventasse eccessiva, contattate un Centro di Assistenza autorizzato.

**ATTENTION:**

Pls keep the packaging boxes. They will be necessary in case you should return the machine for repair or you should return it for any other reason. If the machine will be sent back with a packaging box not suitable for transportation all repairing charges will be at charge of the sender, even if the machine is under warranty. If the machines doesn't need to be repaired and the package will not be suitable the machine will be returned to the sender too.

**ATTENTION:**

Veillez conserver les emballages. Ils seront nécessaires au cas où la machine sera retournée pour réparation ou pour n'importe quelle raison. Si les machines seront retournées dans un emballage pas conforme au transport toutes les frais de réparation seront à charge de l'expéditeur même si la machine sera sous garantie. Aussi s'il ne s'agit pas de réparation et si l'emballage ne sera pas conforme la machine ne sera pas acceptée et elle sera retournée à l'expéditeur.

**ATTENZIONE:**

Conservare gli imballi in caso la macchina debba essere restituita per riparazioni o resa. In caso di macchine spedite in imballo non adatto alle modalità di trasporto gli interventi di riparazione saranno interamente a carico del mittente a prescindere dalla garanzia, mentre i resi non saranno accettati.

**ACHTUNG:**

Bewahren Sie bitte immer die Originalverpackung. Falls das Gerät nicht in seiner Originalverpackung zum Kundendienst zugeschickt wird, gehen die Kosten für die Reparatur auch während der Garantiezeit zu Lasten des Kunden. Retouren ohne Originalverpackung werden verweigert.

**LET OP:**

Bewaar de verpakkingen voor het geval het apparaat teruggestuurd moet worden voor reparaties of in geval van retourzending. Bij verzending van het apparaat in een ongeschikte verpakking zullen de reparatiekosten volledig voor rekening van de zender zijn, ongeacht de garantie, en een retourzending zal niet worden geaccepteerd.

**CUIDADO:**

Guardar los emballajes en el caso el aparato sea devuelto para reparación o devolución. En el caso los aparatos sean entregados en cajas no bien protegidas los gastos de la reparación serán cargados al cliente a pesar de la garantía, mientras las devoluciones no serán aceptadas.

**ВНИМАНИЕ:**

пожалуйста сохраните упаковочные коробки. Они нужны если понадобится отдать прибор в сервис или его вернуть продавателю. В случае если прибор отправлен по почте не в оригинальной упаковочной коробке, сервисные расходы будут полностью за счет отправителя, не зависимо от гарантийных условий. Продаватель имеет право не принимать приборы не в оригинальной упаковочной коробке.

**ADVASEL:**

Hold plasticposer i tilfælde skal maskinen returneres til reparation eller udbytte. I tilfælde af maskiner, der leveres i emballage uegnet til transportformer reparationer afholdes udelukkende af afsenderen, uanset garantien, mens afkastet ikke vil blive accepteret.

**VAROITUS:**

Pidä muovipussit, mikäli koneella on palautettava korjattavana tai tuoton. Kun kyseessä koneiden toimitetaan pakkauksissa sovellu kuljetusmuotojen korjaukset kantaa kokonaisuudessaan lähettäjän riippumatta takuun, kun palaa ei hyväksytä.

**VARNING:**

Förvara plastpåsar i fall maskinen måste returneras för reparation eller utbyte. När det gäller datorer som levereras i förpackningar oläm pliga för transportsätt reparationer kommer att bäras av avsändaren, oavsett garantin, medan avkastningen inte kommer att

**DI: WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2012/19/EU.**

Informationen zum Umweltschutz

Dieses Produkt kann Substanzen enthalten, die für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit schädigend sein können, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß entsorgt wird. Aus diesem Grund geben wir Ihnen nachfolgend einige Informationen, mit denen die Freisetzung dieser Substanzen verhindert und die natürlichen Ressourcen geschont werden. Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen als Sondermüll ihrer ordnungsgemäßen Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchkreuzten Mülltonne auf dem Produkt und auf dieser Seite erinnert an die Vorschrift, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus ordnungsgemäß entsorgt werden muss. Auf diese Weise kann verhindert werden, dass eine ungeeignete Verwendung der in diesem Produkt enthaltenen Substanzen, oder eine ungeeignete Anwendung von Teilen davon, Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit hervorrufen können. Darüber hinaus werden somit viele der in diesen Produkten enthaltenen Materialien eingesammelt, wiederaufgearbeitet und wiederverwertet. Zu diesem Zweck organisieren die Hersteller und Händler von elektrischen und elektronischen Geräten geeignete Entsorgungssysteme für diese Produkte. Am Ende des Einsatzes dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, Sie erhalten dort alle Informationen für die korrekte Entsorgung des Geräts. Darüber hinaus wird Ihr Händler Sie beim Kauf dieses Produkts über die Möglichkeit informieren, ein diesem Produkt gleichartiges Gerät, das dieselben Funktionen wie das gekaufte erfüllt, am Ende seines Lebenszyklus kostenlos zurückgeben können. Eine Entsorgung des Produkts, die nicht der oben genannten Vorgehensweise entspricht, ist strafbar und wird gemäß den jeweils geltenden nationalen Bestimmungen geahndet, die in dem Land herrschen, in dem die Entsorgung des Produkts stattfindet. Wir empfehlen darüber hinaus weitere Maßnahmen zum Umweltschutz: die Wiederverwertung der internen und externen Verpackung des Produkts und die ordnungsgemäße Entsorgung eventuell darin enthaltener Batterien. Mit Ihrer Hilfe lässt sich die Menge der natürlichen Ressourcen, die für die Realisierung von elektrischen und elektronischen Geräten benötigt werden, reduzieren, die Kosten für die Entsorgung der Produkte minimieren und die Lebensqualität erhöhen, da verhindert wird, dass giftige Substanzen in die Umwelt gebracht werden.



Nemox International s.r.l. hält das Recht alle notwendigen Änderungen durchzuführen..

**ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

Bei Verwendung elektrischer Geräte müssen verschiedene Sicherheitsvorschriften unbedingt beachtet werden. Im einzelnen:

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung und Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch.
- Tauchen Sie den Motor nicht ins Wasser oder in anderen Flüssigkeiten: Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Dieses Gerät darf weder von physisch noch von geistig behinderten oder in ihrer Bewegung eingeschränkten Personen (einschließlich Kinder) benutzt werden. Auch dürfen Personen die weder Erfahrung noch Kenntnis im Umgang mit dem Gerät haben, dieses erst nach Anweisungen durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person in Betrieb nehmen. Kinder müssen überwacht werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Nehmen Sie vor der Reinigung bzw. vor dem Verstauen der einzelnen Teile stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile. Um Unfälle oder die Beschädigung des Geräts zu vermeiden, darf dieses während des Betriebs nicht mit den Händen, Haaren, Kleidern, Schabern oder anderen Gegenständen berührt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzanschlusskabel oder der Stecker beschädigt ist. Verwenden Sie es weiterhin nicht, wenn ein Betriebsstörung vorliegt, nachdem es zu Boden gefallen oder wenn es auf irgendeine Weise beschädigt worden ist. Schicken Sie das Gerät in diesen Fällen zur Reparatur an dem Ihnen nächstliegenden Kundendienst.
- Die Verwendung von Zubehöerteilen, die nicht speziell für dieses Gerät hergestellt worden sind, kann Brand oder Stromschläge verursachen.
- Das Gerät nicht im Freien verwenden.  
Achten Sie darauf, dass das Netzanschlusskabel nicht über die Tisch- oder Arbeitsflächenkante hinausragt und vermeiden Sie den Kontakt des Netzanschlusskabels mit heißen Oberflächen.

**DIESE ANWEISUNGEN SIND AUFZUBEWAHREN ACHTUNG**

- Jede Art von Reparatur an dem Gerät darf nur vom Personal einer autorisierten technischen Kundendienststelle ausgeführt werden.
- Überprüfen Sie das Gerät nach Erhalt auf seine Vollständigkeit. Wenden Sie sich gegebenenfalls umgehend an eine autorisierte technische Kundendienststelle.
- Achten Sie bitte darauf, daß sich Verpackungsmaterial wie Plastik- oder Polsterholsäcke, Nägel etc. auf keinen Fall in der Reichweite von Kindern befinden, da sie eine Gefahrenquelle darstellen könnten.
- Der Hersteller haftet sich nicht für eventuelle Schäden an dem Gerät, die durch Mißachtung der vorliegenden Bedienungs- und Gebrauchsanweisung entstanden sind.
- Überprüfen Sie bitte, ob die Netzspannung auch der angegebenen Voltzahl, die auf dem Schildchen mit den technischen Daten unterhalb des Gerätes angegeben ist, entspricht.
- Keine scharfen Gegenstände im Innenbehälter verwenden. Der Innenbehälter könnte verkratzt oder beschädigt werden. Ein Gummischaber oder ein Holzlöffel können bei ausgeschaltetem Gerät benutzt werden.
- Das Gerät nicht mit Schleifmitteln oder Schleifgegenstände reinigen.
- Sorgen Sie dafür, daß das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder Flammen liegt.
- Den Netzstecker aus der Steckdose entfernen, ohne am Zuleitungskabel zu ziehen.
- Das Gerät muß unbedingt an ausreichend geerdeten Anlagen und Steckdosen mit einer Stromfestigkeit von mindestens 10 A angeschlossen werden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden an dem Gerät die durch unsachgemäße Stromzufuhr oder fehlende Erdung der Steckdose entstanden sind.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Reinigung, daß der Netzstecker herausgezogen ist.
- Das Grundgerät und den Rührmotor nie ins Wasser tauchen oder mit Wasserstrahlen reinigen!
- Dieses Gerät wurde für einen elektrisch sicheren Betrieb bei einer Raumtemperatur von 43°C getestet (Klimaklasse „T“).



# gelato crea serie touch

*Glückwunsch! Sie haben eine der modernsten und technologisch fortschrittlichsten Eismaschinen auf dem internationalen Markt erworben!*

Die Eismaschine Gelato 4K TOUCH ist komplett in Italien hergestellt, von Menschen die seit mehr als 30 Jahren auf die Herstellung von qualitativ hochwertigen Eismaschinen spezialisiert sind.

Wenn Sie diese Anleitungen lesen, werden Sie schnell und einfach verstehen, wie Sie Ihre Eismaschine Gelato 4K TOUCH auf die beste Art und Weise verwenden und vor allem, perfektes Eis erhalten!

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen und in unsere Mitarbeiter. Wir tun alles Mögliche, damit Sie mit Ihrer Wahl vollkommen zufrieden sind.

A) Gerätegehäuse mit festem Behälter

B) Rührwerk-Schaufel aus Edelstahl

B.1) Rührwerkseinsatz für festen Behälter ("L")

B.2) Rührwerkseinsatz für herausnehmbaren Behälter ("A")

C) Befestigungsring für Schaufeln

D) Transparenter Deckel

D.1) Loch mit Deckel um Zutaten hinzuzufügen

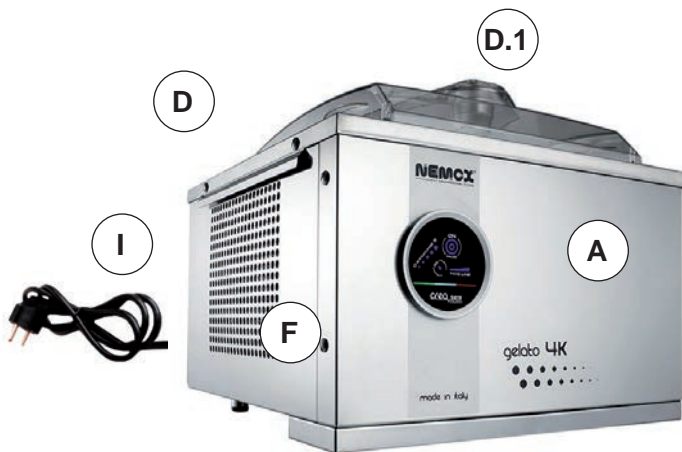
E) Eispachtel

F) Lüftungsgitter

G) Herausnehmbarer Behälter

H) Messbecher

I) Netzkabel



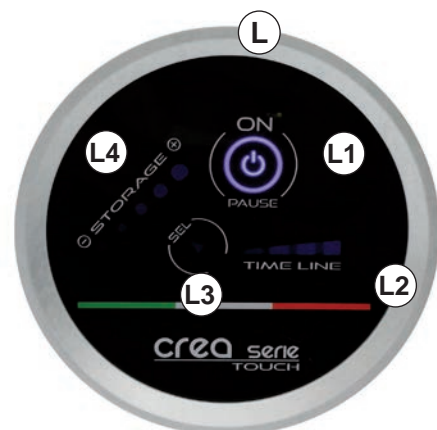
L) Schalttafel

L.1) Start-Taste und dazugehörige LED

L.2) LED Fortschritt Produktionszyklus (TIME LINE)

L.3) Taste Konservierung

L.4) LED Konservierung (STORAGE)



**DIE VOR DEM GEBRAUCH DER MASCHINE ZU BEACHTEN SIND:**

- Hygiene ist äußerst wichtig beim Herstellen von Speiseeis. Reinigen Sie vor Gebrauch der Eismaschine sorgfältig sämtliche Teile, die mit dem Eis in Berührung kommen.
- Änderungen in Geschwindigkeit und Rauschpegel während der Herstellung von Speiseeis sind normal.
- Die Mischung wird bei einer Temperatur zwischen +5°C und +20°C in die Eismaschine gegeben. Außerhalb dieser Parameter könnte die Maschine nicht richtig funktionieren
- Das empfohlene Fassungsvermögen der Maschine liegt bei 1 Kg. der Mischung. Wenn Sie größere Mengen einfügen besteht das Risiko, dass das Eis, durch den Anstieg des Volumens während der Verarbeitung, über den Behälter läuft. Darüber hinaus kann der korrekte Betrieb der Maschine beeinträchtigt werden.
- Die Maschine ist mit einem Pause-Modus ausgestattet (siehe Punkt DIE SCHALTТАFEL UND DIE BETRIEBSWEISEN DER EISMASCHINE GELATO 4K TOUCH).

**Bei jedem Start der Rührwerk-Schaufel ertönt ein akustisches Signal (2 Pieptöne)**

**WICHTIG:** Stellen Sie die Maschine in Ihrem endgültigen Ort auf und lassen Sie sie mit ausgezogenem Stecker für 12 Stunde ausgeschaltet stehen, bevor Sie sie zum ersten Mal benutzen. Während des Transports das Gerät auf einer waagrechten Fläche stehen lassen, damit sich die Kühlflüssigkeit wieder sammelt. Das Gerät so aufstellen, dass die Luftansaugschlitze an den Seiten nicht Wänden oder Möbeln verdeckt werden. Eine gute Luftzirkulation muss gewährleistet sein (seitlicher Mindestabstand jeweils 20 cm)

### A) Verwendung mit festem Behälter

1. Die Kunststoffteile für festen Behälter am Rührwerk legen (B.1 "L")
2. Rührwerk-Schaukel in dem Behälter setzen

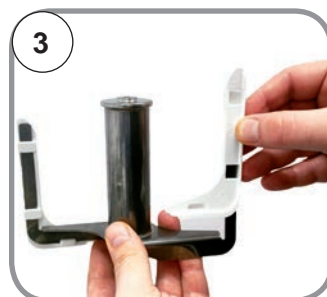
3. Entsprechenden Befestigungsring für die Schaufel anschrauben (C)



**Die Maschine ist betriebsbereit**

### B) Utilisation avec la cuve mobile

1. Etwa 1 Messbecher (H) einer Salzwasserlösung (für 100 cl. 20 g. Salz und 80 g. Wasser) oder hochprozentigen Alkohol über 40° oder Trinkalkohol in den festen Behälter füllen.
2. Den herausnehmbaren Behälter (G) in den festen Behälter einsetzen und bis ganz unten drücken. Den Behälter anheben und ÜBERPRÜFEN, DASS DIE AUSSENWÄNDE DES HERAUSNEHMBAREN BEHÄLTERS VOLLSTÄNDIG NASS SIND. Ohne diesen Vorgang wird die Maschine nicht richtig funktionieren.
3. Die Kunststoffteile für festen Behälter am Rührwerk legen (B.2 "A")
4. Rührwerk-Schaukel in dem Behälter setzen
5. Den entsprechenden Befestigungsring für die Schaufel anschrauben (C)



**Verwendung mit herausnehmbaren Behälter**

### ACHTUNG:

Bei der Verwendung von Salzlösung, nach dem Gebrauch der Maschine, sorgfältig sowohl den festen Behälter, als auch den herausnehmbaren Behälter reinigen und trocknen, damit sie nicht korrodieren. Die Salzlösung nicht in dem Behälter lassen!



Die Herstellungszeiten und Konservierungszyklen werden automatisch durch die Maschinensoftware festgelegt, abhängig von der ständigen Ablesung (Aufnahme) der Raumtemperatur und Festigkeit der Mischung.

**Ablauf:**

- Prüfen, dass die auf dem Datenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Den Versorgungsstecker in die Steckdose einführen.
- Die elektronische Karte führt die Startkontrolle durch, indem nacheinander alle LED der Steuertafel eingeschaltet werden. Danach leuchtet nur noch leicht die Taste Start (L.1). Die Maschine ist betriebsbereit.
- Die Mischung einfüllen (1)
- Den transparenten Deckel (D) schließen (2)
- Zwei Sekunden lang die Taste Start (L.1) auf der Steuertafel (L) drücken (3)
- Die Maschine startet einen automatischen Produktionszyklus (4). Der Fortschritt der Herstellung wird durch ein fortlaufendes Leuchten der LED auf der TIME LINE Leiste (L.2) angezeigt. (5)
- Nach Ende des Zyklus oder wenn das Eis die von der Software vorgegeben Konsistenz erreicht hat, schaltet die Maschine in den Konservierungszyklus. (6)
- Der Konservierungszyklus wird durch das Leuchten aller LED der TIME LINE Leiste, der Konservierungstaste (L.3), der mittleren LED der STORAGE Leiste (L.4) angezeigt. (7)
- Die Maschine verwaltet automatisch die Produktion und das Kühlsystem und betreibt bei Bedarf die Schaufel und die Kälteabgabe.
- Das Eis kann höchstens 8 Stunden konserviert werden, danach schaltet sich die Maschine automatisch aus. (8)



Die Eismaschine 4K TOUCH wurde für den vollautomatischen Betrieb entwickelt. Im Folgenden die Details aller Betriebsweisen:

### DEN DECKEL VON IHRE GELATO 4K TOUCH

Den Deckel ist ausgestattet um garantieren:




- 1) Hygiene: Den Deckel vermeidet die Kontamination des Produktes durch externe Mittel
- 2) Sauberkeit: Den Deckel ist abnehmbar und kann gut reinigen werden
- 3) Prüfung der Eismischung: Den transparent Deckel ermöglicht die Prüfung des bearbeitete Eis
- 4) Zutaten Zugabe: Den Deckel ist mit einem Loch ausgestattet um die Zutaten wähen die

Herstellung einzufügen

- 5) Sicherheit: Ein Sicherheit System blockiert das Rührwerk bei Öffnung des Deckels. Nach 4 Sekunde mit geöffnete Deckel geht's die Eismaschine automatisch in Pause-Modus (siehe Punkt DIE SCHALTAFEL UND DIE BETRIEBSWEISEN DER EISMASCHINE GELATO 4K TOUCH)







**ACHTUNG:** Während die Konservierungs-Modus wird die Eismaschine automatisch die Herstellung, mit Pause und lauft des Rührwerk, führen.

Wenn Sie den Deckel, während die Konservierungszyclus, mehr als 4 Sekunden geöffnet lassen, geht die Eismaschine automatisch in Pause nur beim Lauff der Rührwerk.

SCREEN	Betriebsweise	Vorgang	Beschreibung	LED und Ton
	Maschinenstart. Automatischer Betrieb.	TAP L.1 1 x 2"	Zwei Sekunden lang die Taste START L.1 drücken Start des Automatikbetriebs (siehe Punkt MIT GELATO 4K TOUCH EIS HERSTELLEN).	<b>Beginn des Produktionszyklus:</b> - Led L.1 an- - Die TIME LINE Leiste leuchtet fortlaufend - Akustisches Startsignal (1 Piepto)
			Wenn das Eis fertig ist, schaltet die Maschine automatisch in den Konservierungszyklus.	<b>Beginn des Konservierungszyklus</b> - Led L.1 an - Led L.2 TIME LINE alle an - Led L.3 DENSITY CONTROL an - Led L.4 KONSERVIERUNG an - Akustisches Signal bei Konservierungsstart (3 Pieptöne)
			<b>ACHTUNG: die Konservierung dauert maximal 8 Stunden. Nach dieser Zeit schaltet sich die Maschine automatisch aus. 5 Pieptöne signalisieren das Ausschalten.</b>	<b>Erreichen der Zeitgrenze:</b> - Akustisches Signal Ausschalten der Maschine (5 Pieptöne)



DEUTSCH

	Betriebsweise	Vorgang	Beschreibung	LED und Ton
	Aktivierung Pause-Modus	1 TAP L.1	Die Taste START L.1 drücken Sie kann während der Zusammensetzung oder Konservierung des Eis aktiviert werden. Der Modus wird durch ein akustisches Signal, dass alle 10 Sekunden ertönt, angezeigt. Immer verwenden, wenn der Deckel mehr von 4 Sekunden geöffnet lassen wird.	<b>Übergang von Produktionszyklus zu Pause</b> - Led L.1 an - Led L.2 TIME LINE leuchten - Akustisches Signal Pause-Start (1 Piepton) - Akustisches Signal alle 10 Sekunden (1 Piepton)
			<b>ACHTUNG: die Konservierung dauert maximal 8 Stunden. Nach dieser Zeit schaltet sich die Maschine automatisch aus. 5 Pieptöne signalisieren das Ausschalten.</b>	<b>Übergang von Konservierungszyklus zu Pause</b> - Led L.1 an - Blinkende Led auf KONSERVIERUNG Leiste - Akustisches Signal Pause-Start (1 Piepton) - Akustisches Signal alle 10 Sekunden (1 Piepton)
	Deaktivierung Pause-Modus	1 TAP L.1	Drücken Sie die Taste START L.1 um den Pause-Modus zu verlassen und in den Produktionszyklus oder Konservierungszyklus zurück zu kehren.	<b>Übergang von Produktionszyklus zu Pause</b> - Led L.1 an - Led L.2 TIME LINE leuchten - Akustisches Signal Pause-Start (1 Piepton) - Akustisches Signal alle 10 Sekunden (1 Piepton)
			<b>ACHTUNG: die Konservierung dauert maximal 8 Stunden. Nach dieser Zeit schaltet sich die Maschine automatisch aus. 5 Pieptöne signalisieren das Ausschalten.</b>	<b>Aktivierung der manuellen Konservierung</b> - Led L.1 an - Led L.2 TIME LINE alle an - Led L.3 DENSITY CONTROL an - Led L.4 Konservierungstaste an - Akustisches Signal bei Konservierungsstart (3 Pieptöne)
	Manuelle Aktivierung des Konservierungs-betriebs	TAP L.3 1 x 3"	Die Taste L.3 3 Sekunden lang drücken. Aktivierung des Konservierungszyklus. Kann jederzeit während dem Produktionszyklus von Eis oder während der Pause gewählt werden.	<b>Erreichen der Zeitgrenze:</b> - Akustisches Signal Ausschalten der Maschine (5 Pieptöne)
			<b>ACHTUNG: die Konservierung dauert maximal 8 Stunden. Nach dieser Zeit schaltet sich die Maschine automatisch aus. 5 Pieptöne signalisieren das Ausschalten.</b>	<b>Auswahl der Konservierungsfestigkeit</b> - Led L.1 an - Led L.4 DENSITY CONTROL die entsprechende LED der durchgeführten Auswahl leuchtet. - Led. L.2 TIME LINE alle an
	Auswahl des Konservierungszyklus	TAP L.3	Die Taste L.3 drücken. Wenn Sie die Festigkeit während dem Konservierungszyklus manuell wählen möchten, drücken Sie wiederholt die Taste L.3 und wählen Sie eine andere Festigkeit als die standardmäßig eingestellte. Die größeren LEDs geben eine höhere Festigkeit an. Die kleineren eine geringere Festigkeit.	<b>Zurück zu Produktionszyklus</b> - Led L.1 an - Led L.2 TIME LINE fortlaufend an. - Led L.3 SEL aus. - Led L.4 Konservierungstaste aus - Akustisches Signal Schaufelbewegung (2 Pieptöne)
	Von dem Konservierungszyklus zurück in Produktionszyklus	TAP L.3 1 x 3"	Die Taste L.3 3 Sekunden lang drücken. Aktivierung des Produktionszyklus. Kann jederzeit während dem Konservierungszyklus von Eis gewählt werden.	<b>Maschine ausschalten</b> - Led L.1 leuchtet leicht. - Akustisches Signal Ausschalten der Maschine (5 Pieptöne)
	Ausschalten der Maschine	TAP L.1 1 x 2"	Die Taste L.1 2 Sekunden lang drücken. Den gesamten Betrieb stoppen.	

**REINIGUNG DER MASCHINE**

- Sicherstellen, dass der Stecker von der Steckdose getrennt ist, bevor Sie mit den Reinigungsarbeiten beginnen.
- Die Schaufeln (B) und (F), den transparenten Deckel (D), den Befestigungsring (C) der Schaufel und den herausnehmbaren Behälter (G) mit Seifenwasser waschen, sie sind auch spülmaschinenfest.
- Das Maschinengehäuse (A) mit einem feuchten Tuch reinigen. **DAS MASCHINENGEHÄUSE NIEMALS IN WASSER EINWEICHEN!**
- Bei Verwendung des herausnehmbaren Behälters ist es besonders wichtig alle Teile, die mit der Salzlösung in Kontakt sind sorgfältig zu reinigen und zu trocknen, damit sie nicht korrodieren.

**WELCHE STÖRUNGEN KÖNNEN AUFTRETEN?**

**PROBLEM:** die Maschine schaltet in den Konservierungszyklus, aber das Eis ist nicht vollständig geformt.

**MÖGLICHE URSACHE:**

- Zwischen dem festen und dem herausnehmbaren Behälter wurde keine Salzwasserlösung oder Alkohol eingefügt (siehe Punkt VERWENDUNG MIT HERAUSNEHMBAREN BEHÄLTER).
- Die Zutaten aus dem Rezept sind nicht richtig abgewogen.
- Die Ausgangstemperatur der Zutaten liegt nicht zwischen +5°C und +20°C.
- Die Raumtemperatur liegt über 38°C.
- Die Menge der Zutaten ist zu hoch. Den Behälter nicht mehr als bis zur Hälfte füllen.
- Übermäßiger Einsatz des Pause-Modus.

**PROBLEM:** Die Maschine kühlt nicht:

**MÖGLICHE URSACHE:**

- Das Kühlsystem wird automatisch von der Software verwaltet. Während dem Konservierungszyklus und/oder Pause funktioniert das System bei Bedarf. Sicherstellen, nicht in einer dieser Phasen zu sein. Vor einem Eingriff die erforderliche Zeit abwarten.
- Überprüfen, dass der Versorgungsstecker richtig eingesetzt ist und dass das Gerät mit Strom versorgt wird. Prüfen, ob die Taste L1 leuchtet (leicht)
- Falls die Stromversorgung unterbrochen wurde oder der Stecker ungewollt gezogen wurde. Der Betrieb stoppt. Vor dem Neustart der Maschine 5 Minuten warten. Wenn diese Pause nicht beachtet wird, kann das Kühlsystem beschädigt werden oder eine längere Zeit zum Neustart benötigen.
- Überprüfen, ob die Maschine richtig, mit den Lüftungsgittern frei von Hindernissen, positioniert ist.
- Den Betrieb der Belüftung prüfen, kontrollieren, dass die Luft aus dem vorderen Gitter kommt.

**PROBLEM:** Die Schaufel dreht sich nicht

**MÖGLICHE URSACHE:**

- Die Rührwerk-Schaufel wird automatisch von der Software verwaltet. Während dem Konservierungszyklus und/oder Pause, funktioniert es bei Bedarf. Sicherstellen, nicht in einer dieser Phasen zu sein. Vor einem Eingriff die erforderliche Zeit abwarten.
- Kontrollieren, dass die Schaufel richtig an der Welle eingehakt und mit dem vorgesehenen Befestigungsring (C) blockiert ist.
- Kontrollieren, dass sie frei von Hindernissen ist, die ihre Drehung verhindern (einschließlich möglicher Verformungen des Behälters).
- Die Kombination von Zutaten bei einer Temperatur unter +5° C und im Vorkühlzyklus kann den Start der Schaufel beeinträchtigen. Die Maschine 10 Minuten lang ausschalten. Die Maschine neu starten, indem die Taste Start (L.1) zweimal gedrückt wird, um den Vorkühlzyklus zu überspringen.

**PROBLEM:** Während dem Konservierungszyklus wird das Eis sehr hart.

**Empfehlung:** Einen anderen Konservierungszyklus verwenden. Die Taste L3 drücken, um den Zyklus zu starten, der eine geringere Festigkeit vorsieht (entspricht dem Leuchten einer kleineren LED auf der STORAGE Leiste).

**PROBLEM:** Während dem Konservierungszyklus neigt das Eis zu schmelzen.

**Empfehlung:** Empfehlung: einen anderen Konservierungszyklus verwenden. Die Taste L3 drücken, um den Zyklus zu starten, der eine höhere Festigkeit vorsieht (entspricht einer größeren LED auf der STORAGE Leiste).

**Die Maschine ist geräuschvoll**

Eine gewisse Geräusentwicklung gehört zum normalen Funktionsbetrieb; sollte sie jedoch zu hoch werden, ist zum Kundendienst Kontakt aufzunehmen.

**ATTENTION:**

Pls keep the packaging boxes. They will be necessary in case you should return the machine for repair or you should return it for any other reason. If the machine will be sent back with a packaging box not suitable for transportation all repairing charges will be at charge of the sender, even if the machine is under warranty. If the machines doesn't need to be repaired and the package will not be suitable the machine will be returned to the sender too.

**ATTENTION:**

Veillez conserver les emballages. Ils seront nécessaires au cas où la machine sera retournée pour réparation ou pour n'importe quelle raison. Si les machines seront retournées dans un emballage pas conforme au transport toutes les frais de réparation seront à charge de l'expéditeur même si la machine sera sous garantie. Aussi s'il ne s'agit pas de réparation et si l'emballage ne sera pas conforme la machine ne sera pas acceptée et elle sera retournée à l'expéditeur.

**ATTENZIONE:**

Conservare gli imballi in caso la macchina debba essere restituita per riparazioni o resa. In caso di macchine spedite in imballo non adatto alle modalità di trasporto gli interventi di riparazione saranno interamente a carico del mittente a prescindere dalla garanzia, mentre i resi non saranno accettati.

**ACHTUNG:**

Bewahren Sie bitte immer die Originalverpackung. Falls das Gerät nicht in seiner Originalverpackung zum Kundendienst zugeschickt wird, gehen die Kosten für die Reparatur auch während der Garantiezeit zu Lasten des Kunden. Retouren ohne Originalverpackung werden verweigert.

**LET OP:**

Bewaar de verpakkingen voor het geval het apparaat teruggestuurd moet worden voor reparaties of in geval van retourzending. Bij verzending van het apparaat in een ongeschikte verpakking zullen de reparatiekosten volledig voor rekening van de zender zijn, ongeacht de garantie, en een retourzending zal niet worden geaccepteerd.

**CUIDADO:**

Guardar los emballajes en el caso el aparato sea devuelto para reparación o devolución. En el caso los aparatos serán entregados en cajas no bien protegidas los gastos de la reparación serán cargados al cliente a pesar de la garantía, mientras las devoluciones no serán aceptadas.

**ВНИМАНИЕ:**

пожалуйста сохраните упаковочные коробки. Они нужны если понадобится отдать прибор в сервис или его вернуть продавателью. В случае если прибор отправлен по почте не в оригинальной упаковочной коробке, сервисные расходы будут полностью за счет отправителя, не зависимо от гарантийных условий. Продаватель имеет право не принимать приборы не в оригинальной упаковочной коробке.

**ADVASEL:**

Hold plasticposer i tilfælde skal maskinen returneres til reparation eller udbytte. I tilfælde af maskiner, der leveres i emballage uegnet til transportformer reparationer afholdes udelukkende af afsenderen, uanset garantien, mens afkastet ikke vil blive accepteret.

**VAROITUS:**

Pidä muovipussit, mikäli koneella on palautettava korjattavana tai tuoton. Kun kyseessä koneiden toimitetaan pakkauksissa sovellu kuljetusmuotojen korjaukset kantaa kokonaisuudessaan lähettäjän riippumatta takuun, kun palaa ei hyväksytä.

**VARNING:**

Förvara plastpåsar i fall maskinen måste returneras för reparation eller utbyte. När det gäller datorer som levereras i förpackningar oläm pliga för transportsätt reparationer kommer att bäras av avsändaren, oavsett garantin, medan avkastningen inte kommer att

**VIGTIG INFORMATION I FORBINDELSE MED KORREKT BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED DIREKTIV 2012/19/EU.****Miljø information**

Dette produkt kan indeholde stoffer som kan være skadelige for miljøet eller for menneskers helbred hvis de ikke bortskaffes korrekt. Vi vil derfor gerne tilbyde denne information for at kunne undgå udledningen af disse eventuelle skadelige stoffer så vi i fællesskab kan forbedre og beskytte vores naturlige ressourcer. Elektriske og elektroniske produkter bør aldrig bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald men derimod afleveres som elektronikaffald så det kan blive behandlet korrekt. Symbolet med den overstregede skraldespand er placeret på dette produkt for at minde brugeren om, at produktet skal bortskaffes korrekt når det ikke længere skal bruges. På denne måde sikrer man at eventuelle skadelige stoffer i produktet behandles på en forsvarlig måde samt at dele fra produktet ikke kan bruges ukorrekt og derved kan gøre skade på miljø eller helbred. Desuden hjælper den korrekte bortskaffelse med at genindvinde mange af produktets materialer så de kan genbruges i nye produkter. Til dette formål har producenterne af elektriske og elektroniske produkter opsat et system til indsamling og behandling af disse produkter. Når dit produkt skal bortskaffes bedes du kontakte din forhandler for at få information vedrørende aftaler om indsamling. Når du køber en ny tester skal forhandleren gøre dig opmærksom på, at du gratis kan indsende sin gamle tester når den ikke længere fungerer og derfor skal bortskaffes; testeren skal være af samme type og have udfyldt samme funktioner som den du lige har købt. Bortskaffes produktet alligevel ikke som beskrevet ovenfor kan dette medføre bødestraf alt efter hvilket land man er bosat i. Vi anbefaler også at man generelt tænker over at beskytte miljøet: eks. genbrug af emballage og hensigtsmæssig bortskaffelse af brugte batterier (hvis de findes i produktet). Med din hjælp er det muligt at reducere mængden af naturlige ressourcer som bruges til at producere elektriske og elektroniske produkter, både for at minimere mængden af affald på landets lossepladser men også for at forbedre livskvaliteten ved at forhindre skadelige stoffer i at blive udlet direkte i naturen.



by

**VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER**

Når elektriske apparater benyttes, er det vigtigt at overholde basisreglerne inden for sikkerhed, herunder også det følgende:

- Læs instruktionsbogen grundigt, inden maskinen installeres og tages i brug.
- Nedsænk aldrig motoren i vand eller anden væske, da dette kan medføre elektrisk stød.
- Dette apparat er ikke tilsigtet brug af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kendskab, undtagen hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Tag apparatet ud af stikkontakten, når det ikke er i brug, når der skal udskiftes dele af apparatet, og når det skal rengøres.
- Undgå al kontakt med apparatet, når det er i bevægelse. Hold hænder, hår, tøj og køkkenredskaber væk fra apparatet, når det er i brug.
- Benyt ikke apparatet, hvis ledningen eller stikkontakten er beskadiget; hvis apparatet har vist sig at indeholde funktionsfejl; hvis apparatet har været tabt på gulvet, eller hvis apparatet på nogen måde er kommet til skade. Det anbefales, at apparatet indleveres på et autoriseret servicecenter til undersøgelse, reparation, eller elektrisk eller mekanisk justering.
- Brug af tillægsprodukter, der ikke er solgt eller anbefalet af producenten, kan medføre brand, elektrisk stød eller kvæstelser.
- Benyt ikke apparatet udendørs.
- Lad aldrig ledningen hænge ud over bordkanten eller røre ved varme overflader.

**GEM DISSE INSTRUKTIONER VIGTIGT**

- Et autoriseret servicecenter bør varetage al servicering ud over rengøring og almindelig vedligeholdelse. Herunder reparation.
- Når apparatet tages ud af indpakningen, skal det kontrolleres for skader. Hvis du er i tvivl, skal apparatet ikke bruges, men du skal kontakte et servicecenter.
- Plasticposer, polystyren, søm mm. må ikke efterlades i nærheden af børn, da de udgør en potentiel fare.
- Dette apparat må kun benyttes til det udtænkte formål. Apparatets producent og forhandler tilbageviser ethvert krav, såfremt instruktionerne i brugsanvisningen ikke er blevet fulgt.
- Vær sikker på at den elektriske spænding fra stikkontakten svarer til den elektriske spænding, der er markeret på apparatets dataplade.
- **BENYT ALDRIG SKARPE GENSTANDE ELLER REDSKBER NEDE I SKÅLEN.** Skarpe genstande ridser og ødelægger skålen. En dejskraber af gummi eller en træske kan benyttes, når apparatet er slukket.
- Rengør aldrig apparatet med skurepulver eller andre produkter med slibende effekt.
- Stil aldrig apparatet på varme overflader såsom ovne og kogeplader eller i nærheden af åben ild.
- Frakobl aldrig apparatet ved at hive i ledningen.
- Apparatet skal forbindes til et elektrisk system med jord og en stikkontakt med mindst 10A. Producenten er ikke ansvarlig for skader på ting eller personer, der er fremkommet, fordi anvisningerne ikke er blevet fulgt på korrekt vis.
- Når apparatet skal rengøres eller vedligeholdes på anden vis, er det vigtigt, at ledningen er taget ud af stikkontakten.
- Skyl aldrig apparatet med vand. Nedsænk aldrig apparatet i vand.
- Dette apparat er blevet testet og fundet sikkert ved en rumtemperatur på 43 ° C (klimaklasse "T").



# gelato crea serie touch

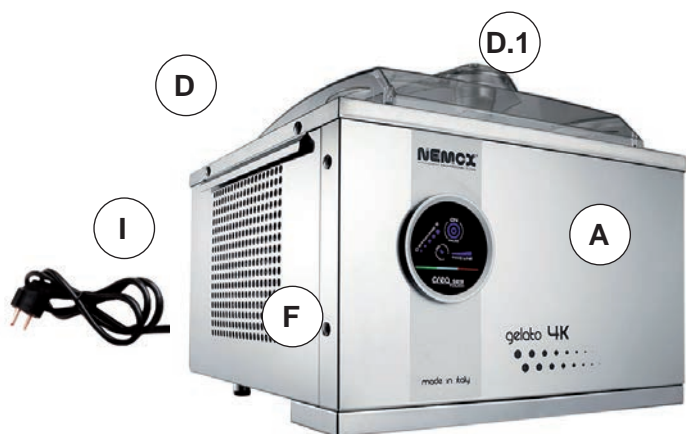
*Tillykke, du har købt den mest innovative og teknologisk avancerede professionelle bordmodel ismaskine som er fremstillet i hele verden!*

Alt til "Gelato 4K TOUCH" er fremstillet i Italien, af folk, der i over 30 år, har specialiseret sig i og elsker at producere kvalitetsismaskiner.

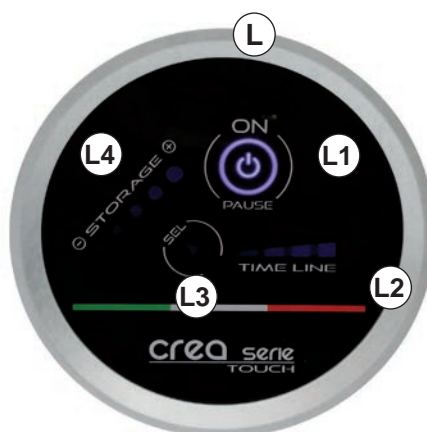
Læs vejledningen og få størst glæde af din "Gelato 4K TOUCH" og endnu vigtigere: lær at lave fantastisk is og sorbet! Vi takker for den tillid, du viser vores virksomhed og vi vil gøre vores bedste, for at du bliver fuldt ud tilfreds med dit valg.

- A) Maskindel med fast skål
- B) Rørevinge i rustfrit skål
- B.1) Plastiskrabere til rørevinge, beregnet til brug i fast skål (mærket L)
- B.2) Plastiskrabere til rørevinge, beregnet til brug i aftagelig skål (mærket A)
- C) Toppkrue til fastspænding af rørevinge.
- D) Gennemsigtig plastlåg (aftagelig.)

- D.1) Åbning med bæger til påfyldning af ingredienser under forberedelse
- E) Spatel
- F) Ventilationsrist (må ikke tildækkes)
- G) Aftagelig skål i rustfrit stål
- H) Målebæger
- I) Strømkabel



- L) Kontrolpanel
- L.1) Starttast og LED indikator (ON)
- L.2) Produktionscyklus indikator LED (TIME LINE)
- L.3) Opbevaring funktion
- L.4) Opbevaring LED indikator



## VIGTIGE ADVARSLER AT FØLGE, FØR MASKINEN TAGES I BRUG:

- Hygiejne er yderst vigtig, når der forarbejdes fødevarer. Sørg for, at alle dele er helt rensede, især dem, der kommer i direkte kontakt med ingredienserne.
- Variationer i hastighed og støj under forberedelse er normalt og påvirker ikke maskinens funktion.
- Din isblanding bør have en temperatur mellem + 5 °C og + 20 °C, når den hældes i maskinen. Ved temperaturer uden for dette interval, kan isproduktionen blive mindre optimal.
- Maskinen har en anbefalet kapacitet på 1 Kg. Hvis der hældes større mængder i skålen, er der en risiko for, at isen vil flyde over skålen, da volumen stiger under indfrysning. Desuden kan maskinen ikke fungere optimalt.
- Maskinen er udstyret med en PAUSE-funktion (se afsnit "PANEL og FUNKTIONER Gelato 4K- Touch og afsnittet "Gelato 4K Touch låget"). Af sikkerheds hensyn anbefaler vi, at du aktiverer denne funktion, hver gang låget åbnes.

**Der lyder en advarselstone (2 bip), hver gang rørevingen begynder at bevæge sig.**

**VIGTIGT:** Denne ismaskine har sin egen kølevæske. Lad maskinen hvile på en vandret flade i mindst 12 timer, inden du benytter den første gang. Maskinens kølevæske kan være bragt ud af balance, hvis maskinen er blevet vendt op og ned under transporten, og den skal have tid til at vende tilbage til normal position. Denne procedure skal følges, hver gang maskinen har været bragt ud af normal position, uanset årsagen. Sørg for at maskinen har nok plads omkring sig (mindst 20 cm.), så ventilationsprækkerne kan ventilere. Det er helt normalt, at der kommer varm luft ud af luftventilerne. Ellers virker køleprocessen ikke.

### A) Anvendelse med fast skål

1. Monter plastik skraberne til brug for fast skål (mærket "L" formen) på rørevingen

2. Monter rørevingen i rustfrit stål (B) i den faste skål  
3. Fastmonter topskruen (C) på rørevingen



Maskinen er klar til brug

### B) Anvendelse med aftagelig skål

1. I den faste skål hældes 1 målebæger (H) af en salt- og vandopløsning (per 100 cc. 20 g. salt og 80 g. vand) eller en alkoholholdig drik med en alkohol procent over 40 °C.

2. Sæt den aftagelige skål (G) i den faste skål, ved at trykke den ned på bunden. Løft den igen op og tjek at ydervæggen på den aftagelige skål er helt våd. Uden denne operation, vil maskinen ikke fungere optimalt.

3. Sæt plastik skraberne til den aftagelige skål, på rørevingen (A)

4. Monter rørevingen i rustfrit stål (B) i den faste skål.

5. Fastmonter topskruen (C) på rørevingen



Maskinen er klar til brug

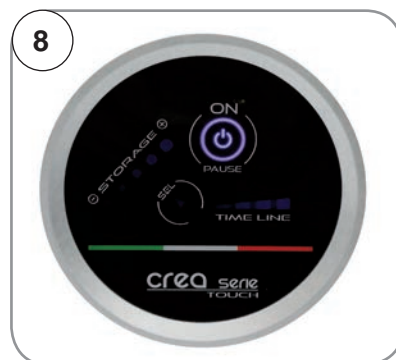
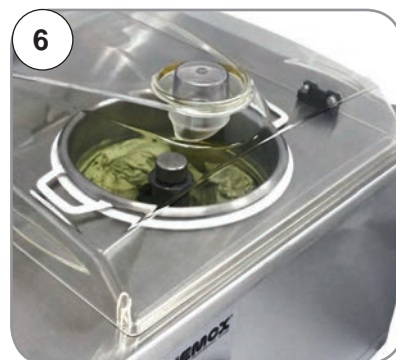
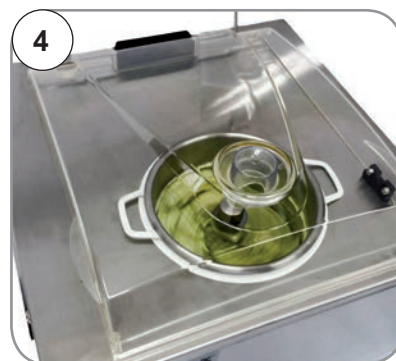
### OBS!:

Når du bruger en saltvandsopløsning skal både den faste og den aftagelige skål vaskes og tørres efter brug, for at forhindre korrosion. Efterlad ikke saltvand inde i skålen!

Tilberedningstider og lagringstider indstilles automatisk af maskinens software, som følger af den konstante og automatiske aflæsning af rumtemperatur og tætheden af blandingen.

### Sådan kommer du videre:

- Sørg for, at spændingen angivet på typeskiltet svarer til spændingen i dit el-net. Sæt stikket i stikkontakten.
- Maskinen vil udføre en opstartskontrol, hvor alle lysdioder på betjeningspanelet bliver oplyst, hvorefter kun den svage belysning af start-tasten (L.1) forbliver tændt. Maskinen er nu klar til brug.
- Hæld blandingen i maskinen (1)
- Anbring det gennemsigtige låg (D) (2)
- Tryk og hold starttasten inde (L.1) på kontrolpanelet (L) i to sekunder. (3)
- Maskinen starter en automatisk isproduktion (4). Forløbet af produktionen er angivet med den gradvise belysning af LED på TIME LINE bar (L.2). (5)
- Ved afslutningen af cyklussen, eller når isen har nået en konsistens fastlagt af maskinens software, går maskinen automatisk over i opbevaringsfasen. (6)
- Opbevaringsfasen angives af belysning; alle lysdioder i TIME LINE bar, opbevaringsnøgle (L.3), central LED af STORAGE bar (L.4). (7)
- Maskinen styrer automatisk indfrysningen samt kølesystem og rørevings rotation.
- Isen kan opbevares i en periode på 8 timer, hvorefter maskinen slukkes automatisk. (8)





Gelato 4K TOUCH er konstrueret til at fungere helt automatisk. Nedenfor er detaljerne i alle funktioner:

### “Gelato 4K TOUCH”, LÅGET


Maskinens låg (D) er designet til at sikre:

- 1) Hygiejne: Låget forhindrer fremmedlegemer adgang til isen.
- 2) Rengøring: Låget kan aftages helt med henblik på rengøring.
- 3) Gennemsigtighed: Det gennemsigtige låg tillader visuel kontrol af isproduktionen.
- 4) Tilsætning af ingredienser: Låget er forsynet med en åbning (D.1) som bruges ved tilsætning af







ingredienser løbende under produktionen, så man undgår at skulle fjerne hele låget.

- 5) Sikkerhed: En kontakt sørger automatisk for at PAUSE-funktion starter og røre vingen stopper, hvis låget er åbent i 4 sek. eller mere, mens maskinen kører. (se afsnit PANEL og FUNKTIONER "Gelato 4K Touch").

**ADVARSEL:** Ved opbevaring af isen styrer maskinen automatisk rørefunktionen. Den skifter mellem at røre og stå stille. Hvis låget åbnes i mere end 4 sek. i den periode, hvor rørevingen roterer, vil PAUSE-funktionen starte og stoppe rørevingen.

	Funktion	Handling	Beskrivelse	Led og lyd
	Maskinen-start. Automatischer Betrieb.	Tryk L.1 1 x 2 sek.	Tryk Start (L.1) knappen ned i 2 sekunder. Start programmet (se afsnittet vedr. isproduktion med 4K-Touch)	<b>Start af produktionsfasen:</b> - Led L.1 er tændt - Signal (1 bip) - Led L.2 TIME LINE indikatoren lyser gradvist - Rørevingen starter med at dreje (2 bip)
			Når isen er færdig skifter maskinen automatisk til opbevaringsfasen.	<b>Start af opbevaringsfasen:</b> - Led L.1 er tændt - Led L.2 TIME LINE indikatoren lyser helt - Led L.3 er tændt - Led L.4 I er tændt - Opbevaring starter (3 bip)
			<b>ADVARSEL:</b> Opbevaring varer i 8 timer hvorefter maskinen slukker automatisk og signalerer med 5 bip.	<b>Når programmet udløber:</b> - Maskinen slukker (5 bip)



	Funktion	Handling	Beskrivelse	Led og lyd
	Aktivering af pausefunktion	1 Tryk L.1	Tryk på Start (L.1) knappen Pausefunktionen kan aktiveres både i produktionsfasen og i opbevaingsfasen. Brug altid låget da isen ellers vil smelte hurtigt. skulle låget IKKE være på vil maskinen signalere hvert 10. sek. <b>NOTE:</b> Pausefunktionen starter automatisk hvis låget er taget af i mere end 4 sek. (se afsnittet: Gelato 4K TOUCH, Låget).	<b>Skift fra produktion til pausefase:</b> - Led L.1 er tændt - Led L.2 TIME LINE Blinker - Pausen starter (1 bip) - Signal efter hvert 10. sek. (1 bip)
			<b>ADVARSEL: Pausefunktionen varer op til 10 min. hvorefter maskinen stopper automatisk og signalere dette (5 bip)</b>	<b>Skift fra opbevaring til pausefase:</b> - Led L.1 er tændt - Led blinker ved opbevaring - Pausen starter (1 bip) - Signal efter hvert 10. sek. (1 bip)
	Deaktivering af pausefunktion	1 Tryk L.1	Tryk på Start L.1 for at genoptage isproduktion eller for at returnere til opbevaringsfunktion.	<b>Exit pausefase</b> - Led L.1 er tændt - Led går fra at blinke til at lyse kontinuerlig. - Rørevingen starter (2bip)
	Manual aktivering af opbevaringsfunktion	Tryk L.3 1 x 3 sek.	Tryk på L.3 knappen og hold den nede i 3 sek. Aktivering af opbevaringsfase kan vælges når som helst i løbet af produktionsfasen.	<b>Manuel aktivering af opbevaringsfasen: Start opbevaringsfasen:</b> - Led L.1 er tændt - Led L.2 TIME LINE indikatoren lyser helt - Led L.3 opbevaringsknappen er tændt - Led L.4 konsistenskontrol er tændt - Opbevaring starter (3 bip)
			<b>ADVARSEL: Opbevaring varer i 8 timer hvorefter maskinen slukker automatisk og signalerer med 5 bip.</b>	Når programmet udløber: - Maskinen slukker (5 bip)
	Valg af opbevaringsfunktion	Tryk L.3	Tryk på L.3 knappen Det er muligt at vælge konsistens manuelt under opbevaringsfasen ved at trykke gentagne gange på L.3 knappen. De større Led indikerer tykkere konsistens ligesom de mindre Led indikerer tyndere konsistens.	<b>Valg af konsistens i løbet af opbevaringsfasen:</b> - Led L.1 er tændt - Led L.4 Konsistenskontrol lyser relativt til valg af konsistens. - Led. TIME LINE L.2 indikatoren lyser helt
	Returner til produktionsfase fra opbevaringsfase	Tryk L.3 1 x 3 sek.	Tryk L.3 knappen ned og hold den nede i 3 sek. Aktivering af produktionsfasen kan vælges når som helst under opbevaringsfasen.	<b>Returner til produktionsfasen:</b> - Led L.1 er tændt - Led L.2 er tændt gradvist. - Led L.3 Opbevaring er slukket. - Led L.4 Konsistenskontrol er slukket - Rørevingen starter (2 bip)
	Sluk for maskinen	Tryk L.1 1 x 2 sek.	Tryk L.1 knappen og hold den nede i 2 sek. Alle funktioner stopper.	<b>Sluk for maskinen</b> - Led L.1 er tændt (svagt) - Maskinen slukkes (5 bip)

## RENGØRING AF MASKINEN

- Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten, før du begynder enhver rengøring.
- Vask røvevingen (B) og plastikskraberne på røvevingen (B1 og B2), det gennemsigtige låg (D), topskrue (C) til røvevingen og den aftagelige skål (G) med sæbevand, de nævnte dele tåler opvaskemaskine.
- Rengør selve maskinen (A) med en blød klud. Placer aldrig selve maskinen i vand!
- Når du bruger den aftagelige skål, er det yderst vigtigt at rengøre og tørre alle dele, der kommer i kontakt med saltvand, for at undgå korrosion.

## FEJLFINDING

**PROBLEM:** Maskinen skifter til opbevaringsfase, men isen er ikke fuldt færdiglavet.

**MULIGE ÅRSAGER:**

- Mellem de faste og aftagelige skåle mangler en opløsning af salt og vand eller alkohol (se afsnit ANVENDELSE med aftagelige BOWL).
- Ingredienserne i opskriften er ikke afbalanceret korrekt.
- Den indledende temperatur af ingredienserne er ikke været mellem + 5 ° C og + 20 ° C.
- Rumtemperaturen er over 38 ° C.
- Mængden af ingredienser er for stor. Fyld ikke skålen mere end halvt op.
- Overdrevet brug af Pause-funktionen, eller for mange åbninger af låget.

**PROBLEM:** Maskinen køler ikke ned:

**MULIGE ÅRSAGER:**

- Kølesystemet styres automatisk af softwaren. Under opbevarings- og / eller pausefasen, køler maskinen ikke. Sørg for at den ikke er i en af disse faser. Vent på at maskinen gør sin cyklus færdig, inden der vælges en ny funktion.
- Kontrollér, at stikket er korrekt tilsluttet, og at der er elektricitet til maskinen. Kontroller, at L1-tasten lyser.
- Hvis der er en strømafbrydelse, eller stikket ved et uheld bliver frakoblet, stopper den igangværende cyklus. Vent 5 minutter, før du genstarter maskinen. Hvis denne pause ikke overholdes, kan kølesystemet blive beskadiget eller der kan gå meget lang tid, før du kan genstarte.
- Kontrollér, at maskinen er korrekt anbragt med ventilationsgitteret frit på begge sider af maskinen.
- Kontroller driften af ventilation, og sørg for, at luften kommer ud af kølergrill.

**PROBLEM:** Røre vingen roterer ikke

**MULIGE ÅRSAGER:**

- Røvevingen styres automatisk af softwaren. Under opbevarings- og / eller pausefasen, roterer røvevingen efter behov. Sørg for at den ikke er i en af disse faser. Vent på at maskinen gør sin cyklus færdig, inden der vælges en ny funktion.
- Kontroller, at røre vingen er sikkert fastgjort til akslen (drejes til den falder i hak ) og låses med egnet topskrue (C).
- Kontroller, at der ikke er forhindringer for rotationen (herunder enhver deformation af skålen).
- Kombinationen af for-kølingsfase og ingredienser med en temperatur under + 5 ° C, kan forhindre røre vingen i at starte. Sluk for maskinen i 10 minutter. Genstart maskinen ved at trykke på start-tasten to gange (L.1) og spring derved for-kølingsfasen over.

**PROBLEM:** Under opbevaringsfasen har isen tendens til at smelte.

**Tip:** Brug en anden cyklus til opbevaring. Tryk L3 og hold knappen nede, indtil en cyklus aktiveres, der omfatter en lavere densitet (svarende til en mindre LED tændt tæthedskontrol bar).

**PROBLEM:** Während dem Konservierungszyklus neigt das Eis zu schmelzen.

**Tip:** Brug en anden cyklus til opbevaring. Tryk L3 og hold knappen nede, indtil en cyklus aktiveres, der omfatter en lavere densitet (svarende til en mindre LED tændt tæthedskontrol bar).

### Maskinen er støjende.

Der forventes i de normale specifikationer et vist niveau af støj. Men er støjen tiltagende, kan du kontakte et autoriseret servicecenter.

**ATTENTION:**

Pls keep the packaging boxes. They will be necessary in case you should return the machine for repair or you should return it for any other reason. If the machine will be sent back with a packaging box not suitable for transportation all repairing charges will be at charge of the sender, even if the machine is under warranty. If the machines doesn't need to be repaired and the package will not be suitable the machine will be returned to the sender too.

**ATTENTION:**

Veillez conserver les emballages. Ils seront nécessaires au cas où la machine sera retournée pour réparation ou pour n'importe quelle raison. Si les machines seront retournées dans un emballage pas conforme au transport toutes les frais de réparation seront à charge de l'expéditeur même si la machine sera sous garantie. Aussi s'il ne s'agit pas de réparation et si l'emballage ne sera pas conforme la machine ne sera pas acceptée et elle sera retournée à l'expéditeur.

**ATTENZIONE:**

Conservare gli imballi in caso la macchina debba essere restituita per riparazioni o resa. In caso di macchine spedite in imballo non adatto alle modalità di trasporto gli interventi di riparazione saranno interamente a carico del mittente a prescindere dalla garanzia, mentre i resi non saranno accettati.

**ACHTUNG:**

Bewahren Sie bitte immer die Originalverpackung. Falls das Gerät nicht in seiner Originalverpackung zum Kundendienst zugeschickt wird, gehen die Kosten für die Reparatur auch während der Garantiezeit zu Lasten des Kunden. Retouren ohne Originalverpackung werden verweigert.

**LET OP:**

Bewaar de verpakkingen voor het geval het apparaat teruggestuurd moet worden voor reparaties of in geval van retourzending. Bij verzending van het apparaat in een ongeschikte verpakking zullen de reparatiekosten volledig voor rekening van de zender zijn, ongeacht de garantie, en een retourzending zal niet worden geaccepteerd.

**CUIDADO:**

Guardar los emballajes en el caso el aparato sea devuelto para reparación o devolución. En el caso los aparatos sean entregados en cajas no bien protegidas los gastos de la reparación serán cargados al cliente a pesar de la garantía, mientras las devoluciones no serán aceptadas.

**ВНИМАНИЕ:**

пожалуйста сохраните упаковочные коробки. Они нужны если понадобится отдать прибор в сервис или его вернуть продавателью. В случае если прибор отправлен по почте не в оригинальной упаковочной коробке, сервисные расходы будут полностью за счет отправителя, не зависимо от гарантийных условий. Продаватель имеет право не принимать приборы не в оригинальной упаковочной коробке.

**ADVASEL:**

Hold plasticposer i tilfælde skal maskinen returneres til reparation eller udbytte. I tilfælde af maskiner, der leveres i emballage uegnet til transportformer reparationer afholdes udelukkende af afsenderen, uanset garantien, mens afkastet ikke vil blive accepteret.

**VAROITUS:**

Pidä muovipussit, mikäli koneella on palautettava korjattavana tai tuoton. Kun kyseessä koneiden toimitetaan pakkauksissa sovellu kuljetusmuotojen korjaukset kantaa kokonaisuudessaan lähettäjän riippumatta takuun, kun palaa ei hyväksytä.

**VARNING:**

Förvara plastpåsar i fall maskinen måste returneras för reparation eller utbyte. När det gäller datorer som levereras i förpackningar oläm pliga för transportsätt reparationer kommer att bäras av avsändaren, oavsett garantin, medan avkastningen inte kommer att

**VIGTIG INFORMATION I FORBINDELSE MED KORREKT BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED DIREKTIV 2012/19/EU.**

Ympäristönsuojelu info

Tämä tuote saattaa sisältää ympäristölle tai ihmisen terveydelle haitallisia aineita. Laite tulee hävittää asianmukaisesti, ettei aineita joudu luontoon. Seuraava ohje on julkaistu kierrätyksen tehostamiseksi ja estämään haitallisten aineiden luontoon joutuminen. Elektroniset laitteet ja varaosat tulee aina hävittää erikseen niiden hyötykäyttöön erikoistuneissa yrityksissä, eikä laitetta saa hävittää normaalin yhteiskuntajätteen kanssa. Oheisessa kuvassa esitetty merkki, ristillä merkitty jäteastia, on merkinä tässä ohjeessa ja itse laitteessa siitä, että laite tulee hävittää asianmukaisesti sen käyttöään tullessa täyteen. Tällä tavoin estetään laitteen mahdollisten ympäristölle haitallisten aineiden pääsy luontoon, eikä niistä aiheudu ihmisten terveydelle haittaa. Laitteen sisältämiä eri aineita voidaan kierrättää ja uudelleenkäyttää monin eri tavoin. Elektronisten laitteiden tuottajat ja maahantuojat on veloitettu järjestämään käytöstä poistettujen elektronisten laitteiden keräys ja niiden asianmukainen hävitys. Kun poistat laitteen käytöstä, ota yhteys laitteen jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Heiltä saat ohjeet laitteen oikeasta käsittelystä. Ostaessasi uuden laitteen jälleenmyyjäsi kertoo mahdollisuudesta palauttaa käytöstä poistuva laite veloitusetta, kunhan poistuva laite on samaa tyyppiä ja sitä on käytetty samaan tarkoitukseen kun uusi laite. Mikäli käytöstä poistuvaa laitetta ei hävitetä asianmukaisella tavalla, saattaa seurauksena olla (kansallisista määräyksistä riippuen) rangaistus. Muistutamme samalla : huolehdi asianmukaisesti myös toimituspakkauksen ja laitteen mukana mahdollisesti seuraavien akkujen hävityksestä. Avullasi on mahdollista säästää luonnonvaroja , välttää ylimääräinen jäte kaatopaikoilla ja mikä tärkeintä, parantaa kaikkien elämänlaatua välttämällä vaarallisten aineiden joutuminen luontoon.



by

**TÄRKEÄT TURVAOHJEET**

Sähkölaitteita käytettäessä on tärkeää noudattaa turvallisuuden liittyviä perussääntöjä, mukaan luettuna seuraavat:

- Lue käyttöohje tarkkaan ennen koneen asennusta ja käyttöönottoa.
- Moottoria ei saa upottaa veteen tai muuhun nesteeseen, koska se voi aiheuttaa sähköiskun.
- Tämän laitteen käyttöä ei ole tarkoitettu sellaisille henkilöille (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat vajavaisia tai joilla on puutteellinen kokemus ja tuntemus, paitsi silloin, kun henkilö, joka on vastuullinen heidän turvallisuudestaan, on opastanut tai ohjannut heitä laitteen käytössä. On varmistettava, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella.
- Poista laitteen kosketin pistokkeesta, kun se ei ole käytössä tai laitteeseen vaihdetaan osia ja kun sitä puhdistetaan.
- Varo koskemasta laitetta, kun se pyörii. Pidä kädet, hiukset, vaatteet ja keittiötarvikkeet loitolla laitteesta sen ollessa käytössä.
- Laitetta ei saa käyttää, jos johto tai pistoke on viallinen; jos laitteessa näyttää olevan toimintavirhe; jos laite on pudotettu lattialle tai jos laite on jollakin muulla tavalla vioittunut. Suosittelemme, että laite toimitetaan valtuutetulle palveluntarjoajalle tutkittavaksi, korjattavaksi tai joko sähköisesti tai mekaanisesti säädettäväksi.
- Muiden kuin valmistajan myymien ja suosittelemien lisätuotteiden käyttö saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen.
- Laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Älä anna johdon riippua pöydänlaidan yli tai koskettaa kuumia pintoja.

**GEM DISSE INSTRUKTIONER VIGTIGT**

- Laitteen huoltotyöt tulee teettää valtuutetulla palveluntarjoajalla - tavallista kunnossapitoa ja puhdistusta lukuun ottamatta. Korjaukset mukaan luettuna.
- Tarkista, että laite on ehjä, kun se otetaan pakkauksesta. Jos olet epävarma, älä käytä laitetta, vaan ota yhteyttä palveluntarjoajaan.
- Muovipusseja, polystyreeniä, nautoja ym. ei saa jättää lasten läheisyyteen, koska ne voivat olla vaarallisia.
- Tätä laitetta on lupa käyttää vain sille suunniteltuun tarkoitukseen. Laitteen valmistaja ja jälleenmyyjä torjuu kaikenlaiset vaatimukset, mikäli käyttöohjeessa olevaa opastusta ei ole noudatettu.
- Varmista, että pistokkeen sähköjännite vastaa laitteen tietolomakkeeseen merkittyä jännitettä.
- **ÄLÄ KÄYTÄ TERÄVIÄ ESINEITÄ TAI TYÖVÄLINEITÄ KULHOSSA.** Terävät esineet voivat naarmuttaa ja pilata kulhon. Käytä sen sijaan muovista taikinalastaa tai puulusikkaa, kun laite on sammutettuna.
- Laitetta ei saa puhdistaa hankausjauheella tai muilla hankaavilla tuotteilla.
- Laitetta ei saa asettaa kuumalle pinnalle, kuten uuniin, keittolevylle tai avoimen tulen läheisyyteen.
- Laitetta ei saa sammuttaa vetämällä johdosta.
- Laite täytyy yhdistää maadoitettuun sähkövirtaan ja vähintään 10A pistorasiaan. Valmistaja ei vastaa esine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat siitä, ettei ohjeita ole noudatettu oikealla tavalla.
- Kun laite pitää puhdistaa tai muuten kunnostaa, on tärkeää, että johto on irrotettuna pistorasiasta.
- Laitetta ei saa huuhdella vedellä. Laitetta ei saa upottaa veteen.
- Tämä laite on testattu, mitä tulee sähköisesti turvalliseen käyttöön ympäristön lämpötilan ollessa 43 °C (ilmastoluokka "T").



# gelato crea serie touch

*Onnittelut! olet ostanut maailman innovatiivisimman ja ekologisesti edistyneimmän ammattilaistason jäätelökoneen!*

Gelato 4K TOUCH on valmistettu kokonaan Italiassa. Henkilöstöllämme on jo yli 30 vuoden kokemus laadukkaiden jäätelökoneiden valmistuksesta.

Näiden ohjeiden avulla opit nopeasti ja helposti käyttämään Gelato 4K TOUCH -jäätelökoneetta ja ennen kaikkea tekemään herkullista jäätelöä tai sorbetta!

Kiitos luottamuksestasi yhtiötämme ja henkilöstöämme kohtaan. Teemme kaikkemme, jotta olisit täysin tyytyväinen ostokseesi.

3 A). Koneen runko ja kiinteä kulho

B). Sekoitin ruostumatonta terästä

B.1) Muovimelat kiinteää kulhoa varten (merkintä: L)

B.2) Muovimelat irrotettavaa kulhoa varten (merkintä: A)

C). Sekoittimen kiinnitysruuvi

D). Läpinäkyvä kansi

D.1) Aineiden lisäysaukko ja tulppa

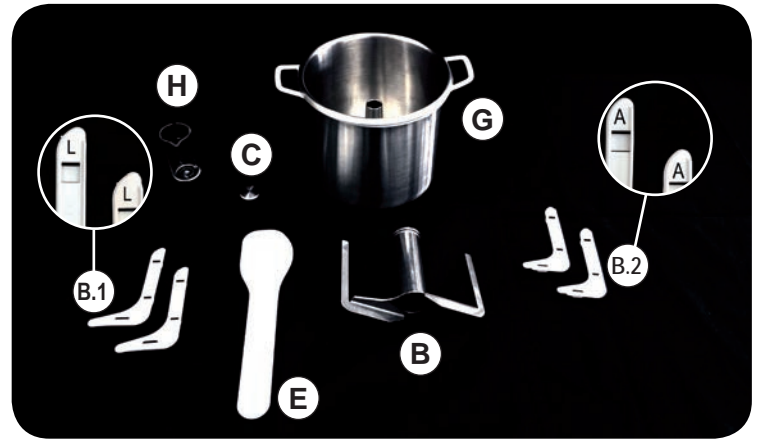
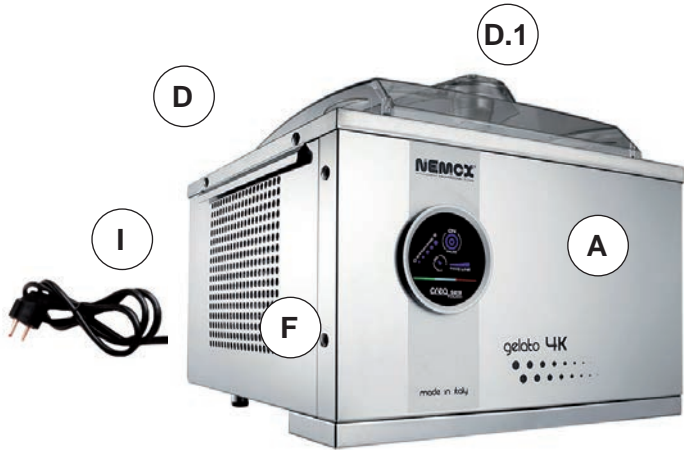
E). Jäätelölasta

F). Ilmanvaihtoaukot

G). Irrotettava kulho ruostumatonta terästä

H). Mitta-astia

I). Virtajohto



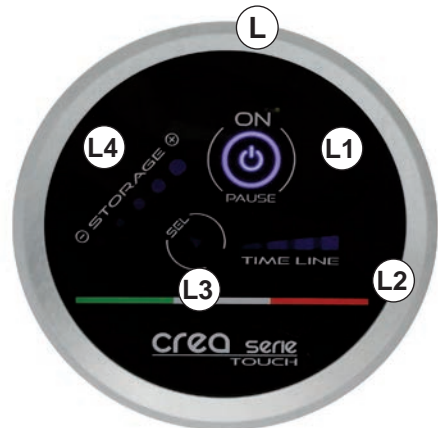
L). Ohjauspaneeli

L.1) Käynnistuspainike ja merkkivalo (ON)

L.2) Valmistusjakson merkkivalo (TIME LINE)

L.3) Säilytyspainike (SEL)

L.4) Säilytyksen merkkivalo (STORAGE)



## TÄRKEITÄ KONEEN KÄYTTÖÄ KOSKEVIA VAROITUKSIA

- Hyvä hygienia on elintarvikkeiden käsittelyssä erittäin tärkeää. Varmista, että kaikki osat, erityisesti eri aineiden kanssa kosketuksiin joutuvat, ovat täysin puhtaita.
- Käyntinopeus ja -ääni voivat vaihdella käytön aikana. Tämä on normaalia eikä vaikuta koneen toimintaan.
- Koneeseen kaadettavan seoksen lämpötilan tulisi olla +5 / +20 °C. Muussa tapauksessa lopputulos ei ole välttämättä toivottu.
- Suosituksena on, että koneeseen lisätään enintään 1Kg. jäätelöseosta. Suurempia määriä käsiteltäessä kone saattaa ylikuormittua tai toimia tehottomasti.
- Koneessa on taukotoiminto (katso Gelato 4K TOUCH - KONEEN PANEELI JA TOIMINNOT, kohta Gelato 4K TOUCH - KONEEN KANSI).

**Varoitusääni (2 piippausta) kuuluu aina, kun sekoitin alkaa liikkua.**

**TÄRKEÄÄ:** Tässä jäätelökoneessa on oma jäädytysaine, jonka täytyy antaa tasaantua kuljetuksen jälkeen. Aseta ostamasi jäätelökone vaakasuoralle pinnalle vähintään 12 tunniksi. Tee samoin aina kun olet siirtänyt konetta ja se on saattanut joutua siinä yhteydessä väärään asentoon. Jätä koneen ympärille vähintään 20 cm tilaa, jotta ilma pääsee kiertämään vapaasti. Varmista, etteivät ilmanvaihtaukot ole peitossa. Ilmanvaihtaukoista voi tulla lämmintä tai kuumaa ilmaa. Tämä on täysin normaalia ja liittyy jäädytysprosessiin.

### A) Kiinteä kulho

1. Aseta kiinteän kulhon kanssa käytettävät muovimelat (merkintä: L) ruostumattomasta teräksestä valmistetun sekoittimen päälle.



2. Aseta sekoitin (B) paikoilleen.

3. Ruuvaa sekoittimen kiinnitysruuvi (C) kiinni.

Kone on nyt käyttövalmis.

### B) Irrotettava kulho

1. Kaada kiinteään kulhoon noin 1 mitta-astiallinen (H) suolavesiliuosta (1 dl = 20 g suolaa ja 80 g vettä), alkoholijuomaa (pitoisuus yli 40 °) tai ruoanlaittoalkoholia.

2. Aseta irrotettava kulho (G) kiinteään kulhoon painamalla pohjaan asti. Nosta se ja TARKISTA, ETTÄ IRROTETTAVAN KULHON ULKOPINTA ON KOKONAAN MÄRKÄ.

Muutoin kone ei toimi kunnolla.

3. Kiinnitä irrotettavan kulhon kanssa käytettävät muovimelat (merkintä: A) ruostumattomasta teräksestä valmistetun sekoittimen päälle.

4. Aseta sekoitin (B) paikoilleen.

5. Ruuvaa sekoittimen kiinnitysruuvi (C) kiinni.



Kone on nyt käyttövalmis

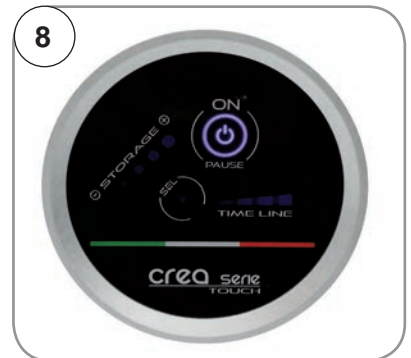
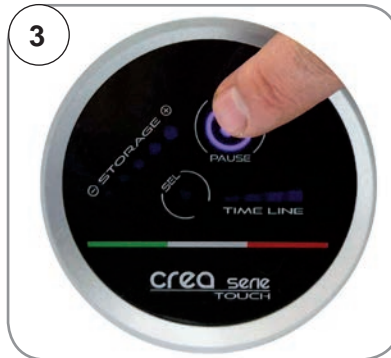
### HUOMAUTUS!

Jos käytät suolaliuosta, pese ja kuivaa sekä kiinteä että irrotettava kulho huolellisesti käytön jälkeen ruostumisen estämiseksi. Älä jätä suolaliuosta kulhoon!

Koneen ohjelmisto asettaa valmistusajat ja säilytysvaiheet automaattisesti tarkkailemalla jatkuvasti huonelämpötilaa ja seoksen kovuuutta.

### Toimi näin:

- Tarkista, että koneen arvokylttiin merkitty jännite vastaa verkkojännitettä. Kytke virtapistoke pistorasiaan. Piirikortti suorittaa alkutarkistuksen ja sytyttää ohjauspaneelin merkkivalot. Tämän jälkeen palamaan jää vain käynnistuspainikkeen (L.1) himmeä valo. Kone on nyt käyttövalmis.
- Kaada seos koneeseen. (1)
- Sulje läpinäkyvä kansi (D). (2)
- Paina ohjauspaneelin (L) käynnistuspainiketta (L.1) kaksi sekuntia. (3)
- Kone käynnistää automaattisen jäätelön valmistuksen. (4)
- Valmistuksen etenemistä voi seurata TIME LINE -palkin merkkivaloista (L.2). (5)
- Kone siirtyy säilytysvaiheeseen kunkin jakson päätteeksi tai kun jäätelön koostumus vastaa ohjelmiston määrittystä. (6)
- Säilytysvaihetta osoittavat merkkivalot: kaikki TIME LINE -palkin merkkivalot, säilytyspainike SEL (L.3), STORAGE-palkin (L.4) keskimmäinen merkkivalo. (7)
- Kone säättää sekoitus- ja jäähdytyslaitteita, melaa ja säilytyslämpötilaa automaattisesti.
- Jäätelöä voi säilyttää enintään 8 tunnin ajan. Sen jälkeen kone katkaisee virran automaattisesti. (8)





**Gelato 4K TOUCH on suunniteltu toimimaan täysin automaattisesti. Seuraavassa on kuvaus koneen kaikista toiminnoista:**


## Gelato 4K TOUCH – KANSI

**Koneen kansi (D) turvaa:**







- 1) Hygienian: kansi estää tuotteen joutumisen kosketuksiin ulkoisten tekijöiden kanssa.
- 2) Puhtauden: kansi voidaan irrottaa ja puhdistaa perusteellisesti.
- 3) Näkyvyyden: läpinäkyvän kannen ansiosta valmistusprosessia on helppo valvoa.
- 4) Ainesten lisäämisen: kannessa on aukko, joka suljetaan tulpalla (D.1). Aukosta aineksia voi lisätä

- kätevästi valmistuksen aikana avaamalla kantta.
- 5) Turvallisuuden: turvalaite pysäyttää sekoittimen automaattisesti, kun kansi avataan. Jos kansi on auki yli 4 sekuntia, taukotoiminto käynnistyy automaattisesti (katso Gelato 4K TOUCH -KONEEN PANEELI JA TOIMINNOT).

**HUOMAUTUS:** Säilytysvaiheessa kone säätää sekoitusjärjestelmää sekä aktivoi ja pysäyttää sekoittimen automaattisesti. Jos kantta pidetään tässä vaiheessa auki yli 4 sekuntia, taukotoiminto käynnistyy automaattisesti, mutta vain, jos sekoitin pyöri sitä ennen.

	Toiminto	Käyttö	Kuvaus	Merkkivalo ja ääni
	Kone käynnistyy. Automaattinen toiminto.	NAPAUTA L.1 1 x 2"	Paina START L.1 - painiketta kaksi sekuntia Käynnistä automaattijakso (katso kohta JÄÄTELÖN VALMISTUS Gelato 4K TOUCH -KONEELLA).	<b>Jakson ja valmistusvaiheen aloitus</b> - Merkkivalo L.1 palaa - TIME LINE -palkin merkkivaloon L.2 syttyy asteittain valo - Sekoittimen käynnistymisen äänimerkki (2 piippausta)
			Kun jäätelö on valmista, kone siirtyy automaattisesti säilytysvaiheeseen.	<b>Säilytyksen aloittaminen</b> - Merkkivalo L.1 palaa - Merkkivalo L.2 TIME LINE palaa kokonaan - Merkkivalo L.3 SEL palaa - Merkkivalo L.4 STORAGE palaa - Säilytyksen käynnistymisen äänimerkki (3 piippausta)
			<b>VAROITUS: Säilytysvaihe kestää enintään 8 tuntia. Tämän jälkeen kone sammuu automaattisesti. Säilytysvaihe on päättynyt, kun kuuluu 5 piippausta.</b>	<b>Aikarajan saavuttaminen</b> - Koneen sammumisen äänimerkki (5 piippausta)



	Toiminto	Käyttö	Kuvaus	Merkkivalo ja ääni
	Taukotoiminnon aktivointi	1 NAPAUTUS L.1	Paina START L.1 -painiketta Taukotoiminnon voi aktivoida valmistus- tai säilytysvaiheessa. Kun taukotoiminto on aktiivisena, kuuluu piippaus 10 sekunnin välein. <b>HUOMAUTUS:</b> Taukotoiminto käynnistyy automaattisesti, jos kansi on avoinna yli 4 sekuntia (katso kohta Gelato 4K TOUCH - KANSI).	<b>Siirtyminen valmistuksesta taukoiheeseen</b> - Merkkivalo L.1 palaa - TIME LINE -merkkivalo L.2 vilkkuu - Tauon alkamisen äänimerkki (1 piippaus) - Äänimerkki 10 sekunnin välein (1 piippaus)
			<b>VAROITUS: tauko kestää enintään 10 minuuttia, minkä jälkeen kone sammuu automaattisesti. Säilytysvaihe on päätynyt, kun kuuluu 5 piippausta.</b>	<b>Siirtyminen säilytyksestä taukoiheeseen</b> - Merkkivalo L.1 palaa - STORAGE-palkin merkkivalo vilkkuu - Tauon alkamisen äänimerkki (1 piippaus) - Äänimerkki 10 sekunnin välein (1 piippaus)
	Taukotoiminnon poistaminen käytöstä	1 NAPAUTUS L.1	Sulje taukotoiminto ja palaa valmistus- tai säilytysvaiheeseen painamalla START L.1 -painiketta.	<b>Taukoiheesta poistuminen</b> - Merkkivalo L.1 palaa - Merkkivalo lopettaa vilkkumisen ja palaa koko ajan - Sekoittimen uudelleenkäynnistymisen äänimerkki (2 piippausta)
	Säilytystoiminnon manuaalinen aktivointi	NAPAUTA L.3 1 x 3"	Paina L.3-painiketta 3 sekuntia. Säilytysvaiheen aktivointi. Valittavissa milloin tahansa jäätelön valmistuksen tai tauon aikana.	<b>Säilytyksen manuaalinen aktivointi</b> - Merkkivalo L.1 palaa - Merkkivalo L.2 TIME LINE palaa kokonaan - Merkkivalo L.3 SEL palaa - Merkkivalo L.4 STORAGE palaa - Säilytyksen käynnistymisen äänimerkki (3 piippausta)
			<b>VAROITUS: Säilytysvaihe kestää enintään 8 tuntia. Tämän jälkeen kone sammuu automaattisesti. Säilytysvaihe on päätynyt, kun kuuluu 5 piippausta.</b>	<b>Aikarajan saavuttaminen:</b> - Koneen sammumisen äänimerkki (5 piippausta)
	Säilytysjakson valinta	NAPAUTA L.3	Paina L.3-painiketta Jos haluat valita kovuusasteen säilytysvaiheen aikana manuaalisesti, valitse haluamasi kovuusaste painelemalla L.3-painiketta. Suuremmat merkkivalot tarkoittavat, että jäätelö on kovempaa. Pienemmät merkkivalot tarkoittavat, että jäätelö on pehmeämpää.	<b>Säilytyskovuuden valinta</b> - Merkkivalo L.1 palaa - Merkkivalo L.4 STORAGE syttyy tehdyn valinnan mukaan - Merkkivalo TIME LINE L.2 palaa kokonaan
	Paluu säilytysvaiheesta valmistusjaksoon	NAPAUTA L.3 1 x 3"	Paina L.3-painiketta 3 sekuntia. Valmistusjakson aktivointi. Valittavissa milloin tahansa jäätelön säilytysvaiheen aikana.	<b>Paluu valmistusvaiheeseen</b> - Merkkivalo L.1 palaa - TIME LINE -merkkivalo L.2 palaa asteittain - Merkkivalo L.3 SEL palaa - Merkkivalo L.4 STORAGE palaa - Sekoittimen liikkumisen äänimerkki (2 piippausta)
	Koneen sammuttaminen	NAPAUTA L.1 1 x 2"	Paina L.1-painiketta 2 sekuntia. Pysäytä kaikki toiminnot.	<b>Koneen sammuttaminen</b> - Merkkivalo L.1 palaa himmeänä - Koneen sammumisen äänimerkki (5 piippausta)

## KONEEN PUHDISTAMINEN

- Ennen kuin aloitat puhdistuksen, tarkista, että virtajohto on irrotettu pistorasiasta.
- Pese sekoitin (B), kiinnikkeet (B.1 ja B.2), läpinäkyvä kansi (D), sekoittimen kiinnitysnuppi (C) ja irrotettava kulho (G) vedellä, johon on lisätty astianpesuainetta. Ne voi pestä myös astianpesukoneessa.
- Pyyhi koneen runko (A) pehmeällä liinalla. **ÄLÄ KOSKAAN ASETA KONEEN RUNKOA VETEEN!**
- Jos käytät irrotettavaa kulhoa, on erittäin tärkeää puhdistaa ja kuivata kaikki suolaliuoksen kanssa kosketuksiin joutuneet osat ruostumisen estämiseksi.

## VIANMÄÄRITYS

**ONGELMA:** kone siirtyy säilytysvaiheeseen, vaikka jäätelö ei ole vielä täysin valmista.

### MAHDOLLISET SYYT:

- Kiinteän ja irrotettavan kulhon välissä ei ole suolavesiliuosta tai alkoholia (katso kohta IRROTETTAVA KULHO).
- Reseptin ainesosat eivät ole oikeassa suhteessa.
- Kulhoon lisättyjen aineiden lämpötila ei ollut +5 / +20 °C.
- Huonelämpötila on yli 38 °C.
- Aineksia on liikaa. Täytä kulho enintään puolilleen.
- Taukotoimintoa on käytetty tai kansi on avattu liian monta kertaa.

**ONGELMA:** Kone ei jäähdy.

### MAHDOLLISET SYYT:

- Ohjelmisto säätää jäähdytysjärjestelmää automaattisesti. Järjestelmä toimii säilytys- ja/tai taukovaiheissa vain tarpeen mukaan. Tarkista, ettei järjestelmä ole näissä vaiheissa. Odota tarvittava aika, ennen kuin teet koneelle mitään.
- Tarkista, että virtapistoke on kunnolla pistorasiassa ja kone saa sähköä. Tarkista, että L1-painikkeessa palaa valo.
- Jos ilmenee virtakatkos tai pistoke irrotetaan vahingossa, kone pysähtyy. Odota 5 minuuttia, ennen kuin käynnistät koneen uudelleen. Jos et pidä viiden minuutin taukoa, jäähdytysjärjestelmä voi vioittua tai sen käynnistyminen voi kestää kauan.
- Tarkista, että kone on asetettu pöytätasolle oikein ja ilmastointiaukot eivät ole peitossa.
- Tarkista, että ilmastointiaukoista tulee ilmaa.

**ONGELMA:** Mela ei pyöri.

### MAHDOLLISET SYYT:

- Ohjelmisto säätää jäähdytysmelaa automaattisesti. Säilytys- ja/tai taukovaiheissa se toimii vain tarpeen mukaan. Tarkista, ettei järjestelmä ole näissä vaiheissa. Odota tarvittava aika, ennen kuin teet koneelle mitään.
- Tarkista, että mela on kiinnitetty varteen kunnolla ja lukittu oikealla kiinnitysnupillalla (C).
- Tarkista, ettei mikään (esim. kulhossa oleva lommo) estä melan pyörimistä.

**ONGELMA:** Jäätelö kovettuu liikaa säilytysvaiheessa.

**Vinkki:** Käytä jotakin toista säilytysjaksoa. Aktivoi jakso, joka jättää jäätelön pehmeämmäksi (pienempi merkkivalo STORAGE-palkissa), painamalla L3-painiketta.

**ONGELMA:** Jäätelö sulaa säilytysvaiheessa.

**Vinkki:** Käytä jotakin toista säilytysjaksoa. Aktivoi jakso, joka jättää jäätelön kovemaksi (suurempi merkkivalo STORAGE-palkissa), painamalla L3-painiketta.

### Kone pitää kovaa ääntä

Kone pitää normaalisti toimiessaan jonkin verran ääntä. Jos ääni muuttuu liian kovaksi, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopisteeseen.

**ATTENTION:**

Pls keep the packaging boxes. They will be necessary in case you should return the machine for repair or you should return it for any other reason. If the machine will be sent back with a packaging box not suitable for transportation all repairing charges will be at charge of the sender, even if the machine is under warranty. If the machines doesn't need to be repaired and the package will not be suitable the machine will be returned to the sender too.

**ATTENTION:**

Veillez conserver les emballages. Ils seront nécessaires au cas où la machine sera retournée pour réparation ou pour n'importe quelle raison. Si les machines seront retournées dans un emballage pas conforme au transport toutes les frais de réparation seront à charge de l'expéditeur même si la machine sera sous garantie. Aussi s'il ne s'agit pas de réparation et si l'emballage ne sera pas conforme la machine ne sera pas acceptée et elle sera retournée à l'expéditeur.

**ATTENZIONE:**

Conservare gli imballi in caso la macchina debba essere restituita per riparazioni o resa. In caso di macchine spedite in imballo non adatto alle modalità di trasporto gli interventi di riparazione saranno interamente a carico del mittente a prescindere dalla garanzia, mentre i resi non saranno accettati.

**ACHTUNG:**

Bewahren Sie bitte immer die Originalverpackung. Falls das Gerät nicht in seiner Originalverpackung zum Kundendienst zugeschickt wird, gehen die Kosten für die Reparatur auch während der Garantiezeit zu Lasten des Kunden. Retouren ohne Originalverpackung werden verweigert.

**LET OP:**

Bewaar de verpakkingen voor het geval het apparaat teruggestuurd moet worden voor reparaties of in geval van retourzending. Bij verzending van het apparaat in een ongeschikte verpakking zullen de reparatiekosten volledig voor rekening van de zender zijn, ongeacht de garantie, en een retourzending zal niet worden geaccepteerd.

**CUIDADO:**

Guardar los emballajes en el caso el aparato sea devuelto para reparacion o devolución. En el caso los aparatos seran entregados en cajas no bien protegidas los gastos de la reparacion seran cargados al cliente a pesar de la garancia, mientras las devoluciones no seran aceptadas.

**ВНИМАНИЕ:**

пожалуйста сохраните упаковочные коробки. Они нужны если поодобиться отдать прибор в сервис или его вернуть продавателью. В случае если прибор отправлен по почте не в оригинальной упаковочной коробке, сервисные расходы будут полностью за счет отправителя, не зависимо от гарантийных условий. Продаватель умеет право не принимать приборы не в оригинальной упаковочной коробке.

**ADVASEL:**

Hold plasticposer i tilfælde skal maskinen returneres til reparation eller udbytte. I tilfælde af maskiner, der leveres i emballage uegnet til transportformer reparationer afholdes udelukkende af afsenderen, uanset garantien, mens afkastet ikke vil blive accepteret.

**VAROITUS:**

Pidä muovipussit, mikäli koneella on palautettava korjattavana tai tuoton. Kun kyseessä koneiden toimitetaan pakkauksissa sovellu kuljetusmuotojen korjaukset kantaa kokonaisuudessaan lähettäjän riippumatta takuun, kun palaa ei hyväksytä.

**VARNING:**

Förvara plastpåsar i fall maskinen måste returneras för reparation eller utbyte. När det gäller datorer som levereras i förpackningar oläm pliga för transportsätt reparationer kommer att bäras av avsändaren, oavsett garantin, medan avkastningen inte kommer att

**VIGTIG INFORMATION I FORBINDELSE MED KORREKT BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED DIREKTIV 2012/19/EU.**

## Miljø information

Dette produkt kan indeholde stoffer som kan være skadelige for miljøet eller for menneskers helbred hvis de ikke bortskaffes korrekt. Vi vil derfor gerne tilbyde denne information for at kunne undgå udledningen af disse eventuelle skadelige stoffer så vi i fællesskab kan forbedre og beskytte vores naturlige ressourcer. Elektriske og elektroniske produkter bør aldrig bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald men derimod afleveres som elektronikaffald så det kan blive behandlet korrekt. Symbolet med den overstregede skraldespand er placeret på dette produkt for at minde brugeren om, at produktet skal bortskaffes korrekt når det ikke længere skal bruges. På denne måde sikrer man at eventuelle skadelige stoffer i produktet behandles på en forsvarlig måde samt at dele fra produktet ikke kan bruges ukorrekt og derved kan gøre skade på miljø eller helbred. Desuden hjælper den korrekte bortskaffelse med at genindvinde mange af produktets materialer så de kan genbruges i nye produkter. Til dette formål har producenterne af elektriske og elektroniske produkter opsat et system til indsamling og behandling af disse produkter. Når dit produkt skal bortskaffes bedes du kontakte din forhandler for at få information vedrørende aftaler om indsamling. Når du køber en ny tester skal forhandleren gøre dig opmærksom på, at du gratis kan indsende sin gamle tester når den ikke længere fungerer og derfor skal bortskaffes; testeren skal være af samme type og have udfyldt samme funktioner som den du lige har købt. Bortskaffes produktet alligevel ikke som beskrevet ovenfor kan dette medføre bødestraf alt efter hvilket land man er bosat i. Vi anbefaler også at man generelt tænker over at beskytte miljøet: eks. genbrug af emballage og hensigtsmæssig bortskaffelse af brugte batterier (hvis de findes i produktet). Med din hjælp er det muligt at reducere mængden af naturlige ressourcer som bruges til at producere elektriske og elektroniske produkter, både for at minimere mængden af affald på landets lossepladser men også for at forbedre livskvaliteten ved at forhindre skadelige stoffer i at blive udlet direkte i naturen.



by

**VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER**

När elektriska apparater används, är det viktigt att följa de grundläggande reglerna för säkerhet, bland annat följande:

- Läs bruksanvisningen noga innan maskinen är installerad och tas i bruk.
- Sänk aldrig motorn i vatten eller annan vätska, eftersom det kan orsaka en elektrisk stöt.
- Denna enhet är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner i användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Koppla bort enheten från vägguttaget när den inte används när du byter delar på enheten och när den behöver rengöras.
- Undvik all kontakt med apparaten när den är i rörelse. Håll händer, hår, kläder och redskap borta från apparaten när den är i bruk.
- Använd inte om sladden eller kontakten är skadad; apparaten har visat sig innehålla funktionsfel; apparaten har tappats eller enheten på något sätt skadade. Vi rekommenderar att enheten lämnas på ett auktoriserat servicecenter för undersökning, reparation eller elektrisk eller mekanisk justering.
- Användning av ytterligare produkter som inte säljs eller rekommenderas av tillverkaren kan resultera i brand, elektriska stötar eller personskador.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Låt inte sladden hänga över en bordskant eller komma i kontakt med heta ytor.

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER VIKTIGT**

- En auktoriserad serviceverkstad bör utföra all service utöver rengöring och allmänt underhåll, inklusive reparation.
- När apparaten tas ur förpackningen, kontrollera skador. Om du är osäker ska enheten inte användas, kontakta då ett servicecenter.
- Plastpåsar, frigolit, häftklamrar mm. Lämna inte detta i närheten av barn, eftersom det utgör en potentiell fara.
- Den här enheten får endast användas för det tänkta ändamålet. Enhetens tillverkare och återförsäljare tillbakavisar alla krav på reklamation om instruktionerna i bruksanvisningen inte har följts.
- Se till att den elektriska strömuttaget motsvarar den elektriska spänningen som anges på enhetens märkskylt.
- Använd aldrig vassa föremål eller redskap i skålen. Vassa föremål repar och skadar skålen. En spatel av gummi eller en träsked kan användas när enheten är avstängd.
- Rengör inte enheten med skurpulver eller andra produkter med slipeffekt.
- Placera aldrig apparaten på heta ytor, såsom ugnar och spis, eller i närheten av öppen eld.
- Koppla aldrig ur apparaten genom att dra i sladden.
- Enheten måste vara ansluten till ett jordat elsystem med minst 10A. Tillverkaren ansvarar inte för skador på saker eller personer som har uppstått på grund av att anvisningarna inte har följts på rätt sätt.
- När apparaten rengörs eller underhålls på annat sätt, är det viktigt att strömkabeln är bortkopplad från vägguttaget.
- Skölj aldrig enheten med vatten. Sänk aldrig i vatten.
- Denna utrustning har testats och befunnits säker vid en rumstemperatur på 43 ° C (klimatklass "T").



# gelato crea serie touch

Grattis, du har köpt den mest innovativa och tekniskt avancerade glassmaskinen för hushållsbruk!

Gelato 4K TOUCH tillverkas uteslutande i Italien av människor som i 30 år har specialiserat sig på, och älskar att producera, kvalitetsglassmaskiner.

Läs den här guiden och du kommer snabbt och enkelt lära sig att använda din Gelato 4K TOUCH och framför allt, göra fantastisk gelato, glass och sorbet!

Vi tackar för förtroendet, och kommer att göra allt vi kan för att du ska vara helt nöjd med ditt val.

3 A). Maskinens kropp med fast skål.

B). Rostfri rörvinge.

B.1) Insats i plast för fast skål (markerad med bokstaven "L")

B.2) Insats i plast för löstagbar skål (markerad med bokstaven "A")

C). Knopp för fixering av rörvinge.

D). Transparent lock.

D.1) Öppning med lock för tillsats av ingredienser.

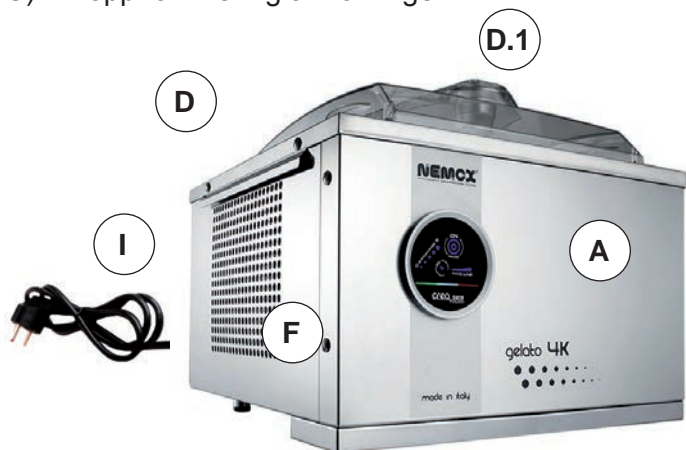
E). Spatel för Gelato.

F). Ventilationsgaller.

G). Rostfri löstagbar skål.

H). Mätkopp.

I). Strömssladd.



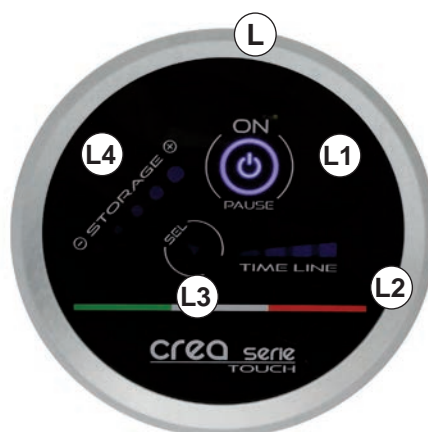
L). Kontrollpanel.

L.1) Start-knappen och dess LED (ON)

L.2). Produktionscykelns indikator (TIMELINE)

L.3). Lagringsknapp (SEL)

L.4). Lagring LED (LAGRING)



## VIKTIGA VARNINGAR SOM SKALL FÖLJAS VID ANVÄNDNING.

- Hygien är oerhört viktigt när man bearbetar livsmedel. Se till att alla delar, särskilt de som kommer i direkt kontakt med ingredienserna, är riktigt rena.
- Variationer i hastighet och buller under beredningen är normalt och påverkar inte dess funktion.
- Din glassblandning bör vara vid en temperatur av mellan + 5° C och + 20° C när den hålls i maskinen. Temperaturer utanför dessa parametrar innebär att din glassberedning kan äventyras.
- Maskinen har en föredragen kapacitet på 1 Kg. Om det hålls i stora mängder, finns det en risk att glassen, som ökar i volym under frysningsprocessen, kommer att flöda över skålen. Dessutom kan maskinen fungera mindre effektivt.
- Maskinen är utrustad med en pausfunktion (se avsnitt PANEL OCH FUNKTIONER Gelato 4K TOUCH och sektionen LOCK TILL Gelato 4K TOUCH)

**En varningssignal (2 pip) hörs när rörvingen börjar röra sig.**

**VIKTIGT:** Glassmaskinen har sin egen kylvätska. Låt apparaten vila på en horisontell yta horisontellt läge under minst 12 timmar innan du använder den första gången eller efter varje flytt, där den kan ha förvarats felaktigt. Kylvätskan kan vara ur balans om enheten har vänts upp och ned under transporten, och behöver tid att återgå till normalläge. Denna procedur måste följas varje gång enheten har flyttats ur normalposition, oavsett anledning. Se till att enheten har tillräckligt med plats runt om (20 cm), så att ventilationen kan fungera. Det är normalt att det kommer varm luft ut ur luftventilerna. Annars fungerar inte kylprocessen.

### A) Användning med fast skål

1. Montera plastinsatsen för fast skål ( "L" )  
på det rostfria bladet.

2. Sätt i rörvingen.

3. Fixeringsknoppen skruvas åt ( C )



Maskinen är klar för användning

### B) Irrotettava kulho

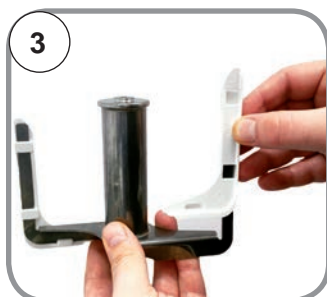
1. Häll en mät kopp ( "H" ) av saltlösning (per 100 ml: 20 g salt och 80 g vatten) eller en alkoholhaltig dryck med en alkoholhalt över 40 % i den fasta skålen

2. Placera den löstagbara skålen ( "G" ) i den fasta skålen, genom trycka ned på kanterna. Lyft och **KONTROLLERA ATT YTTERVÄGGEN PÅ DEN LÖSTAGBARA SKÅLEN ÄR HELT VÅT.**

3. Utan denna operation kommer maskinen inte att fungera optimalt.

4. Montera plastinsatsen för löstagbar skål ( "A" ) på den rostfria rörvingen

5. Dra åt fixeringsknoppen på rörvingen ( "C" )



Användning med löstagbar skål

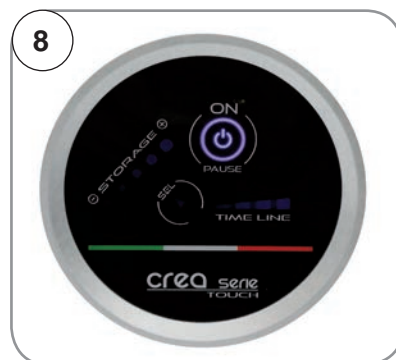
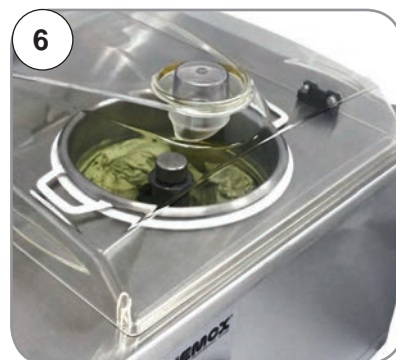
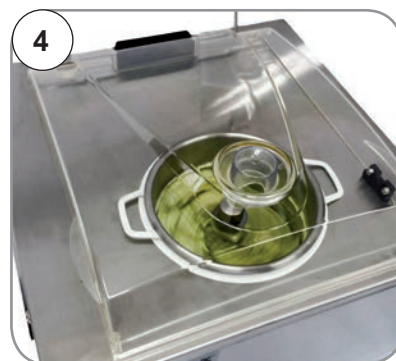
**OBS:**

När du använder saltlösning skall både den fasta och den löstagbara skålen tvättas och torkas efter användning för att förhindra korrosion . Låt inte saltlösning vara kvar i skålen!

Tillagningstider och lagringstider ställs in automatiskt av maskinens programvara, utifrån med den konstanta och automatiska avläsning av rumstemperatur och täthet på blandningen.

### Så här gör du:

- Se till att spänningen på märkskylten överensstämmer med spänningen. Sätt stickkontakten i vägguttaget.
- Maskinen kommer att utföra en start-up kontroll då alla lysdioder på kontrollpanelen lyser, varefter bara den svaga belysningen på startknappen (L.1) kvarstår. Maskinen är nu klar för användning.
- Häll blandningen i maskinen (1)
- Stäng det genomskinliga locket (D) (2)
- Tryck och håll ner startknappen (L.1) på kontrollpanelen (L) i två sekunder. (3)
- Maskinen startar en automatisk glassproduktion (4). Tillverkningsförloppet indikeras av den gradvisa belysningen på LED-timelinen (L.2). (5)
- Vid slutet av cykeln, eller när glassen når en konsistens som bestämts av maskinens programvara, går maskinen automatiskt över till lagringsfasen. (6)
- Lagringsfasen indikeras av belysning; alla lysdioder i TIME LINE, lagringsknappen (L.3), centrala LED på LAGRINGS indikatorn(L.4). (7)
- Maskinen hanterar automatiskt infrysning, kylutrustningens drift och rörvingens rotation.
- Glassen kan lagras under en period av 8 timmar, varefter maskinen stängs av automatiskt. (8)





Gelato 4K TOUCH är konstruerad för att fungera helt automatiskt. Nedan finns information om alla funktioner:

## LOCK TILL Gelato 4K TOUCH

Maskinens lock (D) är designad för att säkerställa

- 1) Hygien: locket förhindrar att produkten som processas blir nedsmutsad utifrån.
- 2) Rengöring: locket är helt löstagbart för att kunna rengöras noggrant.
- 3) Genomsiktighet: De genomskinliga locket låter användaren följa tillagningsprocessen.
- 4) Tillsättning av ingredienser: locket är utrustat med en öppning som försluts med en kåpa (D.1). Öppningen är användbar







för att tillsätta ingredienser under tillverkningsprocessen, och man undviker att öppna det stora locket.

- 5) Säkerhet: En säkerhetsanordning stoppar automatiskt bladet när locket öppnas. Om locket är öppet under mer än 4 sekunder, kommer Pause-funktionen automatiskt att aktiveras. (Se sektionen KNAPPAR OCH FUNKTIONER Gelato 4K TOUCH)

**OBS:** Under förvaringsfasen hanterar maskinen automatiskt blandningssystemet, som startar och stoppar omrörningen. Om locket är öppet under mer än 4 sekunder under denna fas, startar Pause-funktionen automatiskt, men endast om rörvingen var i rörelse.

	Funktion	Manöver	Beskrivning	Led and sound
	Maskinen startar. Automatisk operation.	TRYCK L.1 1 x 2"	Tryck och håll ner START L.1-knappen i 2 sekunder. Starta den automatiska cykeln (se stycket TILLVERKNING AV GLASS MED NEMOX 4K TOUCH)	<b>Att starta tillverkningsfasen:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Led L.1 påslagen</li> <li>- Led L.2 på TIME LINE lyser gradvis upp</li> <li>- Rörvinge startas - 2 pip hörs</li> </ul>
			När glassen är färdig kommer maskinen automatiskt slå över till lagringsfasen.	<b>Påbörja lagringsfasen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Led L.1 påslagen</li> <li>- Led L.2 TIME LINE lyser helt</li> <li>- Led L.3 lagringsknapp påslagen</li> <li>- Led L.4 STORAGE påslagen</li> <li>- Lagring startas 3 pip hörs</li> </ul>
			<b>WARNING: Lagringsfasen varar i upp till 8 timmar. Efter det kommer maskinen automatsikt att slås av. 5 pip signalerar avstängningen.</b>	<b>Uppnådd tidsbegränsning:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Maskinen slår av (5 pip)</li> </ul>



	Funktion	Manöver	Beskrivning	Led and sound
	Aktivera Pausfunktion	1 TRYCK L.1	Tryck START L.1 Kan aktiveras under glasstillverkningen eller under lagringsfasen. Används alltid när locket lyfts oavsett anledning. Funktionen signaleras av ett pip var tionde sekund. <b>OBS:</b> Pausfunktionen startar automatiskt om locket är öppet i mer än 4 sekunder. (se sektion Gelato 4K TOUCH, LOCKET).	<b>Byta från tillverkningsfas till pausfunktion</b> - Led L.1 påslagen - TIME LINE Led L.2 blinkar - Paus startar med ljudsignal (1 pip) - Hörbar signal var tionde sekund (1 pip)
			<b>WARNING: Paus varar upp till 10 minuter, därefter slås maskinen automatiskt av. 5 pip signalerar avstängningen.</b>	<b>Byta från lagringsfas till pausfunktion</b> - Led L.1 påslagen - Led blinkar på STORAGE CONTROL - Paus startar med ljudsignal (1 pip) - Ljudsignal var tionde sekund (1 pip)
	Avaktivera Pausfunktion	1 TRYCK L.1	Tryck START L.1 för att avbryta pausfunktionen och återgå till produktions- eller lagringsfas.	<b>Avbryta pausfunktion</b> - Led L.1 påslagen - Led ändras från blinkande till stadigt ljus. - Rörvinge startar om med ljudsignal (2 pip)
			<b>Manuell aktivering av lagringsfas</b> - Led L.1 påslagen - Led L.2 TIME LINE alla på - Led L.3 lagringsknapp påslagen - Led L.4 DENSITY CONTROL påslagen - Lagring startar med ljudsignal (3 pip)	
	Manuell aktivering av lagringsfas	TRYCK L.3 1 x 3"	Tryck på L.3 i tre sekunder. Aktivering av lagringsfasen. Kan väljas när som helst under glasstillverkningen eller under pausfunktionen.	<b>Manuell aktivering av lagringsfasen</b> - Led L.1 påslagen - Led L.2 TIME LINE alla på - Led L.3 lagringsknapp påslagen - Led L.4 DENSITY CONTROL påslagen - Lagring startar med ljudsignal (3 pip)
			<b>WARNING: Lagringsfasen pågår i upp till 8 timmar. Efter det slår maskinen automatiskt av. 5 pip signalerar avstängningen.</b>	<b>Uppnådd tidsbegränsning:</b> - Maskinen slår av (5 pip)
	Val av lagringssykel	TRYCK L.3	Tryck L.3. Om du vill välja manuellt densitet under lagringsfasen, tryck L.3 upprepade gånger för att välja en annan densitet än förvalt. De större LED-lysena indikerar högre densitet. Mindre LED indikerar en lägre densitet.	<b>Att välja densitet under lagringscykel</b> - Led L.1 påslagen - Led L.4 DENSITY CONTROL lyser upp utifrån ditt val. - Led. TIME LINE L.2 alla påslagna
	Att återgå till tillverkningscykeln från lagringsfasen	TRYCK L.3 1 x 3"	Tryck L.3 i tre sekunder Aktivering av tillverkningsfas. Valbar när som helst under lagringsfasen.	<b>Återgå till tillverkningsfas</b> - Led L.1 påslagen. - TIME LINE Led L.2 lyser upp gradvis. - Led L.3 lagringsfas avslagen. - DENSITY CONTROL Led L.4 avslagen. - Rörvinge startar med ljudsignal (2 pip)
	Stänga av maskinen	TRYCK L.1 1 x 2"	Tryck L.1 i två sekunder. Alla funktioner stoppas.	<b>Stänga av maskinen</b> - Led L.1 svagt ljus. - Maskin avstängd med ljudsignal (5 pip)

## RENGÖRING AV MASKINEN

- Se till att kontakten är bortkopplad från vägguttaget innan du påbörjar någon rengöring.
- Diska rörvingen ( B ) och insatserna ( B.1 och B.2 ), det transparenta locket ( D ), fixeringsknoppen ( C ) och den löstagbara skålen ( G ) med diskvatten, dessa delar kan även diskas i diskmaskin .
- Rengör maskinen ( A ) med en mjuk trasa. **PLACERA ALDRIG MASKINEN I VATTEN!**
- När du använder den löstagbara skålen, är det oerhört viktigt att rengöra och torka alla delar som kommer i kontakt med saltvatten för att förhindra korrosion.

## FELSÖKNING

**PROBLEM:** Maskinen växlar till lagringsfasen, men glassen är inte färdig.

### MÖJLIGA ORSAKER:

- Mellan de fasta och avtagbara skålarna saknas saltlösning eller alkohol (se avsnitt användning med avtagbar skål).
- Ingredienserna i receptet är inte korrekt balanserade.
- Den initiala temperaturen på ingredienserna som är mellan + 5° C och + 20° C.
- Rumstemperaturen är över 38° C.
- Mängden av ingredienser är för stor. Fyll inte skålen med mer än halvfull.
- Överdriven användning av pausfunktionen eller upprepat öppnande av locket.

**PROBLEM:** Maskinen kyler inte:

### MÖJLIGA ORSAKER:

- Kylsystemet styrs automatiskt av programvaran. Under lagring och/eller pausfasen, kyler maskinen inte. Se till att den inte är i en av dessa faser. Vänta tills enheten gör sin cykel färdig innan du väljer en ny funktion.
- Se till att kontakten är ordentligt ansluten och att eluttaget fungerar. Se till att knappen L1 tänds
- Om det blir strömavbrott eller kontakten är oavsiktligt frånkopplad, stannar cykeln. Vänta fem minuter innan du startar maskinen. Om denna paus inte följs, kan kylsystemet skadas eller det kan ta mycket lång tid innan du kan starta om.
- Kontrollera att maskinen är rätt placerad med ventilationsgaller fritt på båda sidor av maskinen.
- Kontrollera driften av ventilation och se till att luften kommer ut ur ventilationsgallren.

**PROBLEM:** Rörvingen roterar inte

### MÖJLIGA ORSAKER:

- Rörvingen styrs automatiskt av programvaran. Under lagring och/eller pausfasen roterar vingen efter behov. Se till att det inte är i en av dessa faser. Vänta tills enheten gör sin cykel färdig innan du väljer en ny funktion.
- Kontrollera att rörvingen sitter fast på axeln och är låst med fixeringsknoppen ( C ).
- Se till att det inte finns några hinder som hindrar rotation ( inklusive eventuell deformation av skålen).

**PROBLEM:** Under lagringsfasen, blir glassen mycket hård.

**Tips:** Käytä jotakin toista säilytysjaksoa. Aktivoi jakso, joka jättää jäätelön pehmeämmäksi (pienempi merkkivalo STORAGE-palkissa), painamalla L3-painiketta.

**PROBLEM:** Under lagringsfasen tenderar glassen att smälta.

**Tips:** Använd en annan cykel för lagring. Håll L3 intryckt tills en cykel aktiveras som innehåller en innehåller en högre densitet (motsvarande en mindre LED på LAGRINGSkontrollen).

### Maskinen är bullrig.

Det förväntas i de normala specifikationerna en viss ljudnivå. Men har oljudet ökat kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

**ATTENTION:**

Pls keep the packaging boxes. They will be necessary in case you should return the machine for repair or you should return it for any other reason. If the machine will be sent back with a packaging box not suitable for transportation all repairing charges will be at charge of the sender, even if the machine is under warranty. If the machines doesn't need to be repaired and the package will not be suitable the machine will be returned to the sender too.

**ATTENTION:**

Veillez conserver les emballages. Ils seront nécessaires au cas où la machine sera retournée pour réparation ou pour n'importe quelle raison. Si les machines seront retournées dans un emballage pas conforme au transport toutes les frais de réparation seront à charge de l'expéditeur même si la machine sera sous garantie. Aussi s'il ne s'agit pas de réparation et si l'emballage ne sera pas conforme la machine ne sera pas acceptée et elle sera retournée à l'expéditeur.

**ATTENZIONE:**

Conservare gli imballi in caso la macchina debba essere restituita per riparazioni o resa. In caso di macchine spedite in imballo non adatto alle modalità di trasporto gli interventi di riparazione saranno interamente a carico del mittente a prescindere dalla garanzia, mentre i resi non saranno accettati.

**ACHTUNG:**

Bewahren Sie bitte immer die Originalverpackung. Falls das Gerät nicht in seiner Originalverpackung zum Kundendienst zugeschickt wird, gehen die Kosten für die Reparatur auch während der Garantiezeit zu Lasten des Kunden. Retouren ohne Originalverpackung werden verweigert.

**LET OP:**

Bewaar de verpakkingen voor het geval het apparaat teruggestuurd moet worden voor reparaties of in geval van retourzending. Bij verzending van het apparaat in een ongeschikte verpakking zullen de reparatiekosten volledig voor rekening van de zender zijn, ongeacht de garantie, en een retourzending zal niet worden geaccepteerd.

**CUIDADO:**

Guardar los emballajes en el caso el aparato sea devuelto para reparación o devolución. En el caso los aparatos serán entregados en cajas no bien protegidas los gastos de la reparación serán cargados al cliente a pesar de la garantía, mientras las devoluciones no serán aceptadas.

**ВНИМАНИЕ:**

пожалуйста сохраните упаковочные коробки. Они нужны если понадобится отдать прибор в сервис или его вернуть продавателю. В случае если прибор отправлен по почте не в оригинальной упаковочной коробке, сервисные расходы будут полностью за счет отправителя, не зависимо от гарантийных условий. Продаватель имеет право не принимать приборы не в оригинальной упаковочной коробке.

**ADVARSEL:**

Hold plasticposer i tilfælde skal maskinen returneres til reparation eller udbytte. I tilfælde af maskiner, der leveres i emballage uegnet til transportformer reparationer afholdes udelukkende af afsenderen, uanset garantien, mens afkastet ikke vil blive accepteret.

**VAROITUS:**

Pidä muovipussit, mikäli koneella on palautettava korjattavana tai tuoton. Kun kyseessä koneiden toimitetaan pakkauksissa sovellu kuljetusmuotojen korjaukset kantaa kokonaisuudessaan lähettäjän riippumatta takuun, kun palaa ei hyväksytä.

**WARNING:**

Förvara plastpåsar i fall maskinen måste returneras för reparation eller utbyte. När det gäller datorer som levereras i förpackningar oläm pliga för transportsätt reparationer kommer att bäras av avsändaren, oavsett garantin, medan avkastningen inte kommer att









NEMOX International S.r.l.  
Via Enrico Mattei, n.14  
25026, Ponteviso  
Brescia) ITALY  
[www.nemox.com](http://www.nemox.com)